



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2022. október 25.  
(OR. en)

14020/22

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2022/0426(COD)**

---

---

**ENER 539  
ENV 1068  
TRANS 666  
ECOFIN 1090  
RECH 563  
CODEC 1593  
IA 162**

## **AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE**

---

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Előző dok. sz.:	13280/22
Biz. dok. sz.:	15088/21 +ADD1
Tárgy:	Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE az épületek energiateljesítményéről (átdolgozás)

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fenti javaslatra vonatkozó, a Tanács (Közlekedés, Távközlés és Energia) által a 2022. október 25-i ülésén elfogadott tanácsi általános megközelítést.

Az általános megközelítés alkotja a Tanács e javaslatra vonatkozó ideiglenes álláspontját, amely alapul szolgál az Európai Parlamenttel folytatandó tárgyalások előkészítéséhez.

↓ 2010/31/EU

2021/0426 (COD)

Javaslat

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE**

**az épületek energiahatékonyságáról (átdolgozás)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 194. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére<sup>2</sup>,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

---

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>2</sup> HL C [...], [...], [...] o.

↓ 2010/31/EU, (1)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

- (1) ~~Az épületek energiahatékonyságáról szóló, 2002. december 16-i 2002/91/EK~~  
~~☒ 2010/31/EU ☒ európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>34</sup> ☒ több alkalommal ☒~~  
~~☒ jelentősen ☒ módosult<sup>5</sup>. Mivel további lényegi módosításokat kell tenni szükségesek,~~  
az irányelvet az áttekinthetőség érdekében célszerű át-kell dolgozni.

↓ új szöveg

- (2) Az Egyesült Nemzetek Éghajlatváltozási Keretegyezménye (UNFCCC) keretében 2015 decemberében elfogadott Párizsi Megállapodás értelmében a felek megállapodtak abban, hogy a globális átlaghőmérséklet emelkedését jóval az iparosodás előtti átlaghőmérsékletnél 2 °C-kal magasabb hőmérsékletszint alatt tartják, és törekednek arra, hogy a hőmérséklet-emelkedés mértéke az iparosodás előtti szint feletti 1,5 °C-ra korlátozódjon. A Párizsi Megállapodás célkitűzéseinek elérése az európai zöld megállapodásról szóló, 2019. december 11-i bizottsági közlemény<sup>6</sup> központi eleme. Az Unió az UNFCCC titkárságához 2020. december 17-én benyújtott aktualizált, nemzetileg meghatározott hozzájárulásában elkötelezte magát amellyel, hogy az 1990-es szinthez képest 2030-ig legalább 55 %-kal csökkenti az Unió gazdaságának egészére kiterjedő nettó üvegházhatásúgáz-kibocsátást.
- (3) A zöld megállapodásban bejelentetteknek megfelelően a Bizottság 2020. október 14-én ismertette az épületkorszerűsítési programra vonatkozó stratégiáját<sup>7</sup>. A stratégia egy cselekvési tervet tartalmaz, amely konkrét szabályozási, finanszírozási és támogató intézkedéseket irányoz elő azzal a céllal, hogy 2030-ig legalább megduplázza az épületek éves energetikai felújítási arányát, és elősegítse a mélyfelújításokat. Az épületek energiahatékonyságáról szóló irányelv felülvizsgálata az épületkorszerűsítési program végrehajtásának egyik szükséges eszköze. Hozzá fog járulni az új európai Bauhaus kezdeményezés és a klímasemleges és intelligens városokra vonatkozó európai küldetés megvalósításához is.

<sup>3</sup> [Az Európai Parlament és a Tanács 2010/31/EU irányelve \(2010. május 19.\) az épületek energiahatékonyságáról \(HL L 153., 2010.6.18., 13. o.\)](#)

<sup>4</sup> [HL L 1., 2003.1.4., 65. o.](#)

<sup>5</sup> Lásd a ~~VIIIIV.~~ melléklet A. részét.

<sup>6</sup> Az európai zöld megállapodás, COM(2019) 640 final.

<sup>7</sup> Európai épületkorszerűsítési program – épületeink környezetbarátabbá tétele, munkahelyteremtés, javuló életminőség, COM(2020) 662 final.

- (4) Az (EU) 2021/1119 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>8</sup> – az európai klímarendelet – jogszabályban rögzíti a 2050-ig megvalósítandó, a gazdaság egészére kiterjedő klímasemlegesség célkitűzését, és kötelező erejű uniós kötelezettségvállalást ír elő, amely szerint 2030-ra az 1990-es szinthez képest legalább 55 %-kal kell csökkenteni a nettó üvegházhatásúgáz-kibocsátást (azaz az elnyelések levonása utáni kibocsátást).
- (5) Az Európai Bizottság 2021. évi munkaprogramjában bejelentett „Irány az 55 %!” intézkedéscsomag e célkitűzéseket kívánja megvalósítani. Számos szakpolitikai területre kiterjed, ideértve az energiahatékonyságot, a megújuló energiát, a földhasználatot, a földhasználat megváltoztatását és az erdőgazdálkodást, az energiaadózást, a vállaláselosztást, a kibocsátáskereskedelmet és az alternatív üzemanyagok infrastruktúráját. A 2010/31/EU irányelv felülvizsgálata e csomag szerves részét képezi.

↓ 2010/31/EU, (2)  
preambulumbekezdés

~~Az energia hatékony, körültekintő, ésszerű és fenntartható hasznosítása kiterjed többek között az olajtermékekre, a földgázra és a szilárd fűtőanyagokra, amelyek mellett, hogy alapvető energiaforrások, egyben a szén-dioxid-kibocsátás elsődleges forrásai is.~~

<sup>8</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1119 rendelete (2021. június 30.) a klímasemlegesség elérését célzó keret létrehozásáról és a 401/2009/EK rendelet, valamint az (EU) 2018/1999 rendelet módosításáról (európai klímarendelet) (HL L 243., 2021.7.9., 1. o.).

↓ 2010/31/EU, (3)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

- (6) ~~Az épületekkel kapcsolatos~~ az Unió ~~☒~~ végső ~~☒~~ teljes energiafogyasztásának 40 %-át  
⇒ és az energiával kapcsolatos üvegházhatásúgáz-kibocsátás 36 %-át ~~☐~~ teszik ki. ~~Az ágazat  
terjeszkedik, ami szükségszerűen energiafogyasztásának növekedésével jár.~~ Ezért az  
energiafogyasztás csökkentése ⇒ – [a felülvizsgált energiahatékonyságról szóló irányelv] 3.  
cikkében megállapított és az (EU) 2018/1999 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>9</sup> 2.  
cikkének 18. pontjában meghatározott „első az energiahatékonyság” elvével összhangban –  
☐ és a megújuló forrásból származó energia felhasználása az épületekben az Unió  
energiafüggőségének és az üvegházhatásúgáz-teljes kibocsátásának csökkentéséhez  
szükséges, fontos intézkedések. ~~A megújuló forrásból származó energia felhasználásának  
növelése mellett, az energiafogyasztásnak az Unióban történő csökkentését célzó  
intézkedések lehetővé tennék az Unió számára, hogy teljesítse az Egyesült Nemzetek  
éghajlatváltozásról szóló keretegyezményéhez (UNFCCC) esotolt Kiotói Jegyzőkönyvben  
foglaltakat, és betartsa mind a globális hőmérséklet emelkedés 2 °C alatt tartására vonatkozó  
hosszú távú kötelezettségvállalását, mind azon kötelezettségvállalását, hogy 2020-ra az  
üvegházhatású gázok teljes kibocsátását legalább 20 % kal, nemzetközi megállapodás  
elérése esetén pedig 30 % kal az 1990-es szint alá csökkenti.~~ Az energiafogyasztás  
csökkentésének és a megújuló forrásból származó energia felhasználása növelésének szintén  
fontos szerepet kell játszaniuk ⇒ az Unió energiafüggőségének csökkentésében, ☐ az  
energiaellátás biztonságának ~~☒~~ és ~~☒~~ a műszaki fejlődésnek az előmozdításában, ~~a  
műszaki fejlődés támogatásában,~~ foglalkoztatási lehetőségek  
megteremtésében ~~biztosításában~~ és a regionális fejlesztésben, különösen a ⇒ szigeteken és ☐  
vidéki területeken.

↓ új szöveg

- (7) Az épületek üzemeltetési élettartamuk előtt, alatt és után is okoznak üvegházhatásúgáz-  
kibocsátást. A dekarbonizált épületállományra vonatkozó 2050-es jövőkép túlmutat az  
üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátásra helyezett jelenlegi fókuszon.  
Ezért fokozatosan figyelembe kell venni az épületek teljes életciklus alatti kibocsátását,  
kezdve az új épületekkel. Az épületek jelentős anyagbankok, amelyek az évtizedek során  
erőforrásokat tárolnak, és a tervezési lehetőségek nagymértékben befolyásolják a teljes  
életciklus során történő kibocsátást mind az új, mind a felújított épületek esetében. Az  
épületek teljes életciklusra vonatkozó teljesítményét nemcsak az új építkezések esetén kell  
figyelembe venni, hanem a felújítások során is, mégpedig azáltal, hogy a tagállamok  
épületfelújítási terveibe a teljes életciklusra vonatkozó üvegházhatásúgáz-kibocsátás  
csökkentésére irányuló előírásokat kell belefoglalni.

<sup>9</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (2018. december 11.) az  
energiaunió és az éghajlat-politika irányításáról, valamint a 663/2009/EK és a 715/2009/EK  
európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 94/22/EK, a 98/70/EK, a 2009/31/EK a  
2009/73/EK, a 2010/31/EU, a 2012/27/EU és a 2013/30/EU európai parlamenti és tanácsi  
irányelv, a 2009/119/EK és az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv módosításáról, továbbá az  
525/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 328.,  
2018.12.21., 1. o.).

- (8) Az épületek teljes életciklusára vonatkozót üvegházhatásúgáz-kibocsátás minimalizálása erőforrás-hatékonyságot és körforgásos jelleget igényel. Ez kombinálható azzal is, hogy az épületállomány egyes részeit ideiglenes szénelnyelővé alakítják.
- (9) A teljes életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciál azt jelzi, hogy az épület összességében milyen mértékben járul hozzá az éghajlatváltozást okozó kibocsátásokhoz. Figyelembe veszi egyaránt az építési termékekbe beágyazott üvegházhatásúgáz-kibocsátást és a használati szakaszból származó közvetlen és közvetett kibocsátást. Ezért az épületek teljes életciklusra vonatkozó teljesítményének fokozottabb figyelembevétele és a körforgásos gazdaság érdekében első lépésként elő kell írni az új épületek életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciáljának kiszámítását.
- (10) Az EU-ban az épületek felelősek az idő előtti elhalálozást és betegségeket okozó finomrészecskék (PM<sub>2,5</sub>) kibocsátásának mintegy feléért. Az épületek energiahatékonyságának javítása egyidejűleg a szennyezőanyag-kibocsátást is képes csökkenteni, amit az (EU) 2016/2284 európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>10</sup> összhangban csökkenteni is kell.

↓ 2010/31/EU, (4)  
preambulumbekezdés

~~Az energiaszükséglet kezelése fontos eszköz, amelynek segítségével az Unió befolyást gyakorolhat a globális energiapiacra, és így az energiaellátás közép- és hosszú távú biztonságára is.~~

<sup>10</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2284 irányelve (2016. december 14.) egyes légköri szennyező anyagok nemzeti kibocsátásainak csökkentéséről, a 2003/35/EK irányelv módosításáról, valamint a 2001/81/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 344., 2016.12.17., 1. o.).

↓ 2010/31/EU, (5)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A 2007. márciusi Európai Tanács hangsúlyozta az energiahatékonyság növelésének szükségességét az Unióban az Unió energiafogyasztásának 2020-ig 20 %-os csökkentésére irányuló célkitűzés teljesítése érdekében, és felhívott az „Energiahatékonysági eselektívsi terv: a lehetőségek kihasználása” című bizottsági közleményben megállapított prioritások alapos és gyors végrehajtására. Az említett eselektívsi terv rámutatott arra a jelentős potenciálra, ami a költséghatékony energiamegtakarításra kínálkozik az épületekben. Az Európai Parlament 2008. január 31-i állásfoglalásában felhívott a 2002/91/EK irányelv rendelkezéseinek megerősítésére, és több alkalommal, legutóbb az energiapolitika második stratégiai felülvizsgálatáról szóló, 2009. február 3-i állásfoglalásában felhívott a 2020-ra vonatkozó 20 %-os energiahatékonysági célkitűzés kötelező erejűvé tételére. Ezenkívül, az üvegházhatású gázok kibocsátásának a 2020-ig terjedő időszakra szóló közösségi kötelezettségvállalásoknak megfelelő szintre történő csökkentésére irányuló tagállami törekvésekről szóló, 2009. április 23-i 406/2009/EK európai parlamenti és tanácsi határozat<sup>11</sup> kötelező erejű tagállami célkitűzéseket határoz meg a szén-dioxid kibocsátás csökkentésére vonatkozóan, amelyek szempontjából alapvetően fontos lesz az épületekben elérhető energiahatékonyság, és a megújuló forrásból származó energia támogatásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>12</sup> is rendelkezik az energiahatékonyság előmozdításáról egy kötelező erejű célkitűzéssel összefüggésben, amely szerint 2020-ra a megújuló forrásból származó energiának a teljes uniós energiafogyasztás 20 %-át kell kitennie.~~

↓ 2010/31/EU, (6)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

~~A 2007. márciusi Európai Tanács ismételtén megerősítette az Unió elkötelezettségét a megújuló forrásból származó energiának az egész Unióra kiterjedő fejlesztése iránt, és jóváhagyta a megújuló forrásból származó energia 20 %-os részarányára vonatkozó, 2020-ig elérendő kötelező célt. A 2009/28/EK irányelv közös keretet állapít meg a megújuló forrásból származó energia előmozdításához.~~

<sup>11</sup> ~~HL L 140., 2009.6.5., 136. o.~~

<sup>12</sup> ~~HL L 140., 2009.6.5., 16. o.~~

---

↓ 2010/31/EU, (7)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~Konkrétabb intézkedések meghatározására van szükség az épületek energiamegtakarításában rejlő, eddig kihasználatlan nagy potenciál elérése, valamint a tagállamok eredményei között ebben az ágazatban meglévő jelentős különbségek csökkentése érdekében.~~

---

↓ 2010/31/EU, (8)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

- (11) Az épületek energiahatékonyságának további javítására irányuló intézkedéseknek figyelembe kell venniük az ~~éghajlati-klimatikus~~  viszonyokat,   ideértve az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodást is,  és a helyi ~~viszonyokat feltételeket~~, valamint a beltéri klimatikus viszonyokat és a költséghatékonyságot is. ~~Ezen~~  A fenti  intézkedések nem érinthetik az épületekre vonatkozó, egyéb olyan követelményeket, mint az akadálymentesség, a  tűzbiztonság és szeizmikus  biztonság és az épületek rendeltetésszerű használata.
- 

↓ 2010/31/EU, (9)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg  
⇒ Tanács

- (12) Az épületek energiahatékonyságát olyan módszertan alapján kell kiszámítani, amelyet nemzeti és regionális szinten differenciálni lehet. Ez, a hőtechnikai jellemzőkön kívül, egyéb olyan tényezőket is magában foglal, amelyek egyre fontosabb szerepet játszanak, mint például a fűtés- és légkondicionáló berendezések, a megújuló forrásokból származó energia  [...]  használata  ,  az épületautomatizálási és -szabályozási rendszerek, az intelligens megoldások,  a passzív hűtés-fűtés, az árnyékolás, a belső levegőminőség, a megfelelő természetes megvilágítás és az épület tervezése. Egy adott épület energiahatékonyságát olyan módszertan alapján kell kiszámítani, amely nemcsak a fűtési  vagy légkondicionálási  idényt veszi figyelembe, hanem a teljes évre vonatkozik. E módszertannak figyelembe kell vennie a meglévő európai szabványokat.  A módszertannak biztosítania kell a tényleges üzemeltetési feltételek megjelenítését, és lehetővé kell tennie, hogy mért energiát használjanak a pontosság ellenőrzése és az összehasonlíthatóság céljából; a módszertannak  havi,  órás vagy egy óránál kisebb intervallumokon kell alapulnia. A megújuló energia helyszíni használatának ösztönzése érdekében és a közös általános kereten túl a tagállamoknak meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy a számítási módszertanban elismerjék és figyelembe vegyék a megújuló energia helyszíni felhasználásának maximális kiaknázásából fakadó előnyöket, ideértve az egyéb felhasználásokat (például az elektromos járművek töltőállomásait) is.



↓ 2010/31/EU, (10)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

(13) ~~Kizárólag~~ ~~A~~ tagállamoknak ~~felelőssége, hogy~~ minimumkövetelményeket ~~⇒ kell~~ ~~↔~~ meghatározniuk ~~zanak meg~~ az épületek és az épületelemek energiahatékonyságára vonatkozóan. ~~A követelményeket arra tekintettel kell meghatározni,~~ hogy a költségek szempontjából optimális egyensúly jöjjön létre a szükséges beruházások és az épület teljes élettartamára vetített energiaköltség-megtakarítás között, a tagállamok azon jogának sérelme nélkül, hogy a költségoptimalizált energiahatékonysági szinteknél nagyobb energiahatékonyságot biztosító minimumkövetelményeket határozhassanak meg. Rendelkezni kell arról, hogy a tagállamok a műszaki fejlődés fényében rendszeresen felülvizsgálhassák az épületek energiahatékonyságára vonatkozó saját minimumkövetelményeiket.

↓ 2010/31/EU, (11)  
preambulumbekezdés

~~A költséghatékony vagy a költségoptimalizált energiahatékonysági szintekre vonatkozó célkitűzés elérése bizonyos feltételek esetén – például éghajlati különbségek fényében – azt is indokolhatja, hogy a tagállamok az épületelemek tekintetében a költséghatékonyságra vagy a költségoptimalizálásra vonatkozóan olyan követelményeket határozzanak meg, amelyek a gyakorlatban korlátozzák az uniós jogszabályok által meghatározott szabványoknak megfelelő építőipari termékek beépítését, feltéve, hogy az ilyen követelmények nem jelentenek indokolatlan piaci akadályt.~~

↓ új szöveg  
☞ Tanács

(14) Az épületek fűtésére és hűtésére felhasznált energia kétharmada még mindig fosszilis tüzelőanyagokból származik. Az építőipar dekarbonizálása érdekében különösen fontos a fosszilis tüzelőanyagok fokozatos kivezetése a fűtés és a hűtés terén. Ezért a tagállamoknak épületfelújítási terveikben fel kell tüntetniük a fosszilis tüzelőanyagoknak a fűtés és hűtés terén történő kivezetésére irányuló nemzeti szakpolitikáikat és intézkedéseiket, és a következő többéves pénzügyi keretben ☞ [...] ☞ 2025-től ☞ kezdődően nem nyújthatnak pénzügyi ösztönzőket fosszilis tüzelőanyaggal működő kazánok telepítésére, kivéve azokat, amelyeket ☞ [...] ☞ 2025 ☞ előtt az Európai Regionális Fejlesztési Alap és a Kohéziós Alap keretében beruházásokra választottak ki. A hőfejlesztő berendezések üvegházhatásúgáz-kibocsátásuk vagy a felhasznált tüzelőanyag típusa alapján történő betiltására vonatkozó egyértelmű jogalapnak támogatnia kell a fosszilis tüzelőanyagok fokozatos megszüntetésére vonatkozó nemzeti szakpolitikákat és intézkedéseket.

↓ 2010/31/EU, (12)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg

- (15) ⇒ Az épülettechnikai rendszerekre vonatkozó energiahatékonysági követelményeket az épületekbe beépített teljes rendszerekre kell alkalmazni, nem pedig az önálló alkatrészek energiahatékonyságára, mely utóbbiak a 2009/125/EK irányelv szerinti termékspecifikus szabályozások hatálya alá tartoznak. ⇐ Az épülettechnikaigépészeti rendszerek energiahatékonyságára vonatkozó követelmények meghatározásakor a tagállamoknak harmonizált eszközöket kell alkalmazniuk – amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak és indokoltak –, különösen az ~~energiával kapcsolatos termékek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelmények megállapítási kereteinek létrehozásáról szóló, 2009. október 21-i 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv~~<sup>13</sup> és az ~~energiával kapcsolatos termékek energia- és egyéb erőforrás-fogyasztásának címkézéssel és szabványos termékkismertetővel történő jelöléséről szóló, 2010. május 19-i 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv~~<sup>14</sup> (EU) 2017/1369 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>15</sup> végrehajtására irányuló intézkedések keretében kidolgozott tesztelési és számítási módszereket és energiahatékonysági osztályokat, a kapcsolódó kezdeményezésekkel való koherencia biztosítása és a piac potenciális fragmentálódásának a lehető legkisebb mértékűre csökkentése érdekében.

↓ 2010/31/EU, (13)  
preambulumbekezdés

- (16) Ezen irányelv nem érinti az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ~~76~~) 107. és 108. cikkét. Az irányelvben alkalmazott „ösztönző” kifejezés ezért nem értelmezhető állami támogatásként.

<sup>13</sup> [Az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EK irányelve \(2009. október 21.\) az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapítási kereteinek létrehozásáról](#) (HL L 285., 2009.10.31., 10. o.).

<sup>14</sup> ~~[Lásd a Hivatalos Lap 1. oldalát.](#)~~

<sup>15</sup> [Az Európai Parlament és a Tanács \(EU\) 2017/1369 rendelete \(2017. július 4.\) az energiacímkézéssel kapcsolatos megállapításokról és a 2010/30/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről](#) (HL L 198., 2017.7.28., 1. o.).

↓ 2010/31/EU, (14)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

- (17) A Bizottságnak összehasonlító módszertani keretet kell meghatároznia az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámításához. ⇒ E keret felülvizsgálatának lehetővé kell tennie mind az energiahatékonyság, mind a kibocsátási teljesítmény kiszámítását, és figyelembe kell vennie a környezeti és egészségügyi externáliákat, valamint a kibocsátáskereskedelmi rendszer kiterjesztését és a szén-dioxid-árakat. ⇐ A tagállamoknak ~~☒~~ a fenti ~~☒~~ keretet arra kell használniuk, hogy összehasonlítsák az eredményeket az energiahatékonyságra vonatkozóan általuk elfogadott minimumkövetelményekkel. Amennyiben jelentős, azaz 15 %-ot meghaladó eltérések mutatkoznak az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjei és az energiahatékonyságra vonatkozó hatályos minimumkövetelmények között, a tagállamoknak meg kell indokolniuk ezeket az eltéréseket, vagy megfelelő intézkedéseket kell tervbe venniük az eltérések csökkentése érdekében. Az épületek és az épületelemek becsült gazdasági élettartamát a tagállamoknak kell meghatározniuk, figyelembe véve a tipikus gazdasági élettartamok meghatározásával kapcsolatos jelenlegi gyakorlatot és tapasztalatokat is. Az összehasonlítás következtetéseiről és az alapjául szolgáló adatokról rendszeresen jelenteni kell a Bizottságnak. ~~☒~~ A fenti ~~☒~~ jelentéseknek lehetővé kell tenniük a Bizottság számára, hogy értékelhesse a tagállamok által, az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek elérése terén elért haladást, és arról jelentést tehessen.

↓ 2010/31/EU, (15)  
preambulumbekezdés

~~Az épületek befolyást gyakorolnak a hosszú távú energiafogyasztásra. A meglévő épületek hosszú felújítási ciklusára tekintettel ezért az új és a jelentős felújítás alatt álló meglévő épületeknek eleget kell tenniük a helyi éghajlathoz igazított, energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelményeknek. Mivel az alternatív energiaellátó rendszerek alkalmazása nincs átfogóan feltárva teljes potenciálját tekintve, meg kell fontolni az alternatív energiaellátó rendszerek alkalmazásának lehetőségét új épületek számára — méretüktől függetlenül —, azon elv betartásával, mely szerint először a fűtés és a hűtés energiaigényének költségoptimalizált szintre való csökkentését kell biztosítani.~~

↓ 2010/31/EU, (16)  
preambulumbekezdés

- (18) Épületnagyságtól függetlenül, a meglévő épületek jelentős felújításai jó alkalmat nyújtanak költséghatékony intézkedések megtételére az energiahatékonyság javítására. Költséghatékonysági okokból lehetővé kell tenni az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelményeknek azon felújított részekre történő korlátozását, amelyek az adott épület energiahatékonysága szempontjából meghatározóak. A tagállamoknak lehetőségük kell, hogy legyen megválasztani a „jelentős felújítás” fogalmának meghatározását: vagy a külső terelehatárolók felületének százalékos aránya vagy az épület értéke alapján. Amennyiben egy tagállam az épület értéke alapján kívánja meghatározni a „jelentős felújítás” fogalmát, akkor olyan értékeket alkalmazhat, mint az értékbecslés szerinti érték vagy a felújítási költségen alapuló aktuális piaci érték, az épülethez kapcsolódó telek értékének figyelmen kívül hagyásával.

↓ 2010/31/EU, (17)  
preambulumbekezdés

~~Intézkedésekre van szükség az olyan épületek számának növeléséhez, amelyek nemcsak teljesítik az energiahatékonyságra vonatkozó jelenlegi minimumkövetelményeket, hanem energiahatékonyabbak is, és ily módon csökkentik mind az energiafogyasztást, mind a szén-dioxid-kibocsátást. E célból a tagállamoknak a közel nulla energiaigényű épületek számának növelésére irányuló nemzeti terveket kell készíteniük, és az ilyen tervekről rendszeresen jelentést kell tenniük a Bizottságnak.~~

↓ új szöveg  
→ Tanács

- (19) Az Unió megerősített éghajlat- és energiapolitikai törekvései új jövőképet tesznek szükségessé az épületek tekintetében: a kibocsátásmentes épületet, amelynek ~~☞ [...] ☞~~ ☞ energiaigénye nagyon alacsony, nem okoz fosszilis tüzelőanyagokból származó helyszíni szén-dioxid-kibocsátást, továbbá az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátása nulla vagy nagyon alacsony ☞. ☞ [...] ☞ ☞ 2030-ra valamennyi ☞ új épületnek kibocsátásmentes épületnek kell lennie, és 2050-re ☞ [...] ☞ ☞ a ☞ meglévő ☞ [...] ☞ ☞ épületeket ☞ kibocsátásmentes épületté kell átalakítani.

☞ (19a) Amennyiben egy meglévő épületet alakítanak át, az nem minősül új épületnek. ☞

- (20) Különböző lehetőségek állnak rendelkezésre az energiahatékony épületek energiaszükségletének megújuló forrásokból származó energiából történő fedezésére: helyszíni megújuló energiaforrások, például a naphőenergia, a fényelektromos napelemmodulok, a hőszivattyúk és a biomassa, a megújulóenergia-közösségek vagy a lakossági energiaközösségek által biztosított megújuló energia, valamint a megújuló energiaforrásokon vagy hulladékhőn alapuló távfűtés és -hűtés.
- (21) Az uniós épületállomány szükséges dekarbonizációja nagyarányú energetikai felújítást igényel: az épületállomány közel 75 %-a a jelenlegi építési szabványok szerint nem hatékony, és a jelenlegi épületek 85–95 %-a még 2050-ben is állni fog. A súlyozott éves energetikai felújítási arány azonban tartósan alacsony, körülbelül 1 %. A jelenlegi ütemben haladva évszázadokat venne igénybe az építőipari ágazat dekarbonizációja. Ezért ezen irányelv legfőbb célja az épületek felújításának fellendítése és támogatása, ideértve a kibocsátásmentes fűtési rendszerekre történő átállást is.
- (22) Az energiahatékonsági minimumszabványok jelentik az alapvető szabályozási eszközt a meglévő épületek nagyarányú felújításának elindításához, mivel ezek foglalkoznak a felújítás előtt álló olyan fő akadályokkal – például az eltérő érdekekkel és a közös tulajdoni struktúrákkal –, amelyeket gazdasági ösztönzőkkel nem lehet elhárítani. Az energiahatékonsági minimumszabványok bevezetésének a legalacsonyabb energiahatékonságú épületek fokozatos kivezetését és a nemzeti épületállomány folyamatos javulását kell eredményeznie, hozzájárulva a dekarbonizált épületállomány 2050-ig történő megvalósítására irányuló hosszú távú célhoz.
- (23) A nem lakáscélú épületek számára [...] uniós szinten [...] kell energiahatékonsági minimumszabványok at meghatározni, és e minimumszabványoknak a legrosszabb teljesítményű épületek felújítására kell összpontosítaniuk, mivel ezen épületek rendelkeznek a dekarbonizáció [...] és a kiterjesztett társadalmi és gazdasági előnyök tekintetében a legnagyobb potenciállal [...], tehát ezek felújítását prioritásként kell kezelni.

**Tanács**

(23a) A lakóépületek esetében biztosítani kell a tagállamok számára, hogy rugalmasan, nemzeti szinten alakíthassanak ki olyan energiahatékonsági minimumszabványokat, amelyek a nemzeti körülményekhez igazodnak, és amelyek a lakóépület-állomány átlagos energiahatékonságára vonatkozó köztes mérföldköveket tartalmazó nemzeti teljesítési pályákon alapulnak. A különböző tulajdonosi szerkezetek miatt a lakóépületek ágazatát érintő energiahatékonsági minimumszabványok kidolgozásakor lehetővé kell tenni a családi házak külön kezelését, hogy a tagállamok a legjobb megközelítést választhassák ezen ágazat tekintetében.

- (24) ☞ [...] ☹ Ezen irányelv felülvizsgálata során a Bizottságnak értékelnie kell, hogy szükség van-e további kötelező energiahatékonysági minimumszabványok bevezetésére a dekarbonizált épületállomány 2050-ig történő elérése érdekében.
- (25) Az energiahatékonysági minimumszabványok bevezetését egy támogató keretnek kell kísérnie, amely magában foglal technikai segítségnyújtást és pénzügyi intézkedéseket is. A nemzeti szinten meghatározott energiahatékonysági minimumszabványok nem minősülnek az állami támogatásokra vonatkozó szabályok értelmében vett „uniós szabványoknak”, míg az egész Unióra kiterjedő energiahatékonysági minimumszabványok ilyen „uniós szabványoknak” tekinthetők. Az állami támogatásokra vonatkozó felülvizsgált szabályokkal összhangban a tagállamok nyújthatnak állami támogatást épületfelújításhoz az uniós szintű energiahatékonysági szabványoknak való megfelelés, nevezetesen egy bizonyos energiahatékonysági osztály elérése érdekében mindaddig, amíg az említett uniós szintű szabványok kötelezővé nem válnak. Amint a szabványok kötelezővé válnak, a tagállamok továbbra is nyújthatnak állami támogatást az uniós szintű energiahatékonysági szabványok hatálya alá tartozó épületek és önálló rendeltetési egységek felújításához, amennyiben az épületfelújítás célja a meghatározott minimális energiahatékonysági osztálynál magasabb szint elérése.
- (26) Az uniós taxonómia a környezeti szempontból fenntartható gazdasági tevékenységeket osztályozza a gazdaság egészében, így az építőiparban is. Az éghajlat-politikai uniós taxonómiáról szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus értelmében az épületfelújítás akkor minősül fenntartható tevékenységnek, ha legalább 30 %-os energiamegtakarítást ér el, megfelel a meglévő épületek jelentős felújítására vonatkozó energiahatékonysági minimumkövetelményeknek, vagy az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos olyan egyedi intézkedésekből áll, mint például az energiahatékonysági berendezések vagy az épületek energiahatékonyságának mérésére, szabályozására és ellenőrzésére szolgáló berendezések és eszközök telepítése, karbantartása vagy javítása, amennyiben ezek az egyedi intézkedések eleget tesznek a meghatározott kritériumoknak. Az uniós szintű energiahatékonysági minimumszabványoknak való megfelelés érdekében végzett épületfelújítás jellemzően összhangban van az épületfelújítási tevékenységekhez kapcsolódó uniós taxonómiai kritériumokkal.
- (27) ☞ [...] ☹
- (28) Ezen irányelv elődei már tartalmaztak meglévő épületekre és épületelemekre vonatkozó energiahatékonysági minimumkövetelményeket, és ezeket továbbra is alkalmazni kell. Míg az újonnan bevezetett energiahatékonysági minimumszabványok a meglévő épületek minimális energiahatékonyságának alsó határát határozzák meg és biztosítják a nem energiahatékony épületek felújítását, a meglévő épületekre és épületelemekre vonatkozó energiahatékonysági minimumkövetelmények a felújítás kellő mélységét biztosítják a felújítás során.






(28a) Sürgősen csökkenteni kell az épületek fosszilis tüzelőanyagoktól való függőségét, és fel kell gyorsítani az épületek energiafogyasztásának dekarbonizációjára és villamosítására irányuló erőfeszítéseket. Annak érdekében, hogy egy későbbi szakaszban lehetővé váljon a napenergia-technológiák költséghatékony telepítése, valamennyi új épületnek „a napenergia hasznosítására késznek” kell lennie, azaz valamennyi új épületet úgy kell megtervezni, hogy az adott helyszínen jellemző napsugárzás alapján a lehető legoptimálisabb napenergia-termelési potenciállal rendelkezzen, lehetővé téve a napenergia-technológiák költséges szerkezeti beavatkozások nélküli eredményes telepítését. Emellett a tagállamoknak biztosítaniuk kell a napenergiát hasznosító megfelelő berendezések telepítését az új épületekre – a lakó- és nem lakáscélú épületekre egyaránt –, valamint a meglévő nem lakáscélú épületekre. A napenergia épületeken való hasznosításának széles körű bevezetése jelentősen hozzájárulna a fogyasztóknak a fosszilis tüzelőanyagok növekvő és ingadozó áraival szembeni hatékonyabb védelméhez, segítségével a kiszolgáltatott polgárok kevésbé lennének kitéve a magas energiaköltségek hatásainak, és eredményeként szélesebb körű környezeti, gazdasági és társadalmi előnyöket lehetne elérni. Az épületek napenergiát hasznosító berendezéseiben rejlő lehetőségek hatékony kiaknázása érdekében a tagállamoknak meg kell határozniuk a napenergiát hasznosító berendezések épületekre történő telepítésének végrehajtására és a lehetséges mentességekre vonatkozó kritériumokat, mégpedig összhangban a napenergiát hasznosító berendezések megállapított technikai és gazdasági potenciáljával és az e kötelezettség hatálya alá tartozó épületek jellemzőivel, figyelembe véve a technológiasemlegesség elvét, valamint a napenergiát hasznosító berendezések és más tetőkihasználási módok – például a zöldtetők vagy más épülettechnikai berendezések – kombinációjának lehetőségét is. Mivel a napenergiát hasznosító berendezések egyes épületekre történő telepítése a tagállamok által meghatározott kritériumoktól függ, az épületek napenergia-hasznosítására vonatkozó rendelkezések nem minősülnek az állami támogatási szabályok értelmében vett „uniós előírásnak”.

(28b) A tagállamok feladata, hogy az épületeket ezen irányelvvel összhangban lakóépületként, nem lakáscélú épületként vagy vegyes rendeltetésű épületként sorolják be.

- (29) A rendkívül energiahatékony és dekarbonizált épületállomány 2050-ig történő megvalósítása és a meglévő épületek kibocsátásmentes épületekké való átalakítása érdekében a tagállamoknak nemzeti épületfelújítási terveket kell készíteniük, amelyek felváltják a hosszú távú felújítási stratégiákat, és a tagállamok számára még erőteljesebb, teljes mértékben működőképes tervezési eszközzé válnak, nagyobb hangsúlyt fektetve a finanszírozásra és annak biztosítására, hogy az épületfelújítások elvégzéséhez megfelelően képzett munkavállalók álljanak rendelkezésre. A tagállamoknak épületfelújítási terveikben meg kell határozniuk saját nemzeti épületfelújítási céljaikat. Az (EU) 2018/1999 rendelet 21. cikke b) pontjának (7) bekezdésével és az (EU) 2021/1060 európai parlamenti és tanácsi rendeletben<sup>16</sup> meghatározott előfeltételekkel összhangban a tagállamoknak fel kell vázolniuk a finanszírozási intézkedéseket, valamint az épületfelújítási terveik végrehajtásához szükséges beruházási szükségleteket és igazgatási forrásokat.
- (30) A tervek összehasonlíthatóságának biztosítása érdekében a nemzeti épületfelújítási terveknek harmonizált sablonon kell alapulniuk. A szükséges ambíciószint biztosítása érdekében a Bizottságnak értékelnie kell a tervek tervezetét, és ajánlásokat kell kibocsátania a tagállamok számára.
- (31) A nemzeti épületfelújítási terveket szorosan össze kell kapcsolni az (EU) 2018/1999 rendelet szerinti integrált nemzeti energia- és klímatervekkel, és az (EU) 2018/1999 rendelet szerinti kétévenkénti jelentéstétel részeként be kell számolni a nemzeti célok elérése terén elért eredményekről és az épületfelújítási terveknek a nemzeti és uniós célokhoz való hozzájárulásáról. Tekintettel arra, hogy jól megalapozott nemzeti tervek alapján mielőbb lendületet kell adni a felújításnak, az első nemzeti épületfelújítási terv benyújtásának időpontját a lehető legkorábbra kell meghatározni.

<sup>16</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1060 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alap Pluszra, a Kohéziós Alapra, az Igazságos Átmenet Alapra és az Európai Tengerügyi, Halászati és Akvakultúra-alapra vonatkozó közös rendelkezések, valamint az előbbiekre és a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alapra, a Belső Biztonsági Alapra és a határigazgatás és a vízümpolitika pénzügyi támogatására szolgáló eszközre vonatkozó pénzügyi szabályok megállapításáról (HL L 231., 2021.6.30., 159. o.).



- (32) A szakaszos felújítás megoldást jelenthet az egy lépésben történő felújítás során felmerülő magas induló költségek és bonyodalmak kezelésére. Az ilyen szakaszos felújítást azonban gondosan meg kell tervezni, hogy egyik felújítási lépés se gátolja meg a szükséges további lépéseket. Az épületfelújítási útlevelek egyértelmű ütemtervet nyújtanak a szakaszos felújításhoz, segítve a tulajdonosokat és a befektetőket abban, hogy megtervezzék a beavatkozások legoptimálisabb időzítését és hatókörét. Ezért az épületfelújítási útleveleket valamennyi tagállamban önkéntes eszközként kell elérhetővé tenni az épülettulajdonosok számára.
- (33) A „mélyfelújítás” fogalmát az uniós jogszabályok még nem határozták meg. Az épületek hosszú távú jövőképeinek megvalósítása érdekében a mélyfelújítást olyan felújításként kell meghatározni, amely az épületeket kibocsátásmentes épületekké alakítja át; első lépésként pedig olyan felújításként, amely az épületeket közel nulla energiaigényű épületekké alakítja át. Ez a meghatározás az épületek energiahatékonyságának növelésére vonatkozó célt szolgálja. Az energiahatékonyság érdekében végzett mélyfelújítás elsődleges lehetőséget  [...]  kínálhat  olyan egyéb szempontok kezelésére  is , mint például a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartások életkörülményeinek javítása, az éghajlatváltozás hatásaival szembeni ellenálló képesség növelése, a katasztrófakockázatokkal szembeni ellenálló képesség – ideértve a szeizmikus jelenségekkel szembeni rezilienciát is –, a tűzbiztonság, a veszélyes anyagok – köztük az azbeszt – eltávolítása, valamint a fogyatékosokkal élő személyek érdekében történő akadálymentesítés.
- (34) Az épületkorszerűsítési stratégia egyik célját képező mélyfelújítások előmozdítása érdekében a tagállamoknak fokozott pénzügyi és adminisztratív támogatást kell nyújtaniuk a mélyfelújításhoz.
- (35) A tagállamoknak támogatniuk kell a meglévő épületek energiahatékonyságot érintő korszerűsítéseinek oly módon történő kivitelezését, hogy az hozzájáruljon az egészséges beltéri környezet biztosításához – többek között az azbeszt és más ártalmas anyagok eltávolítása és a káros anyagok illegális eltávolításának megakadályozása révén –, valamint elősegítse a hatályos jogi aktusoknak, például a 2009/148/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek<sup>17</sup> és az (EU) 2016/2284 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek<sup>18</sup> való megfelelést.

---

<sup>17</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/148/EK irányelve (2009. november 30.) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (HL L 330., 2009.12.16., 28. o.).

<sup>18</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/2284 irányelve (2016. december 14.) egyes légköri szennyező anyagok nemzeti kibocsátásainak csökkentéséről, a 2003/35/EK irányelv módosításáról, valamint a 2001/81/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 344., 2016.12.17., 1. o.).

- (36) Az elektromos járművek várhatóan döntő szerepet fognak játszani a villamosenergia-rendszer dekarbonizációjában és hatékonyvá válásában, nevezetesen rugalmassági, kiegyenlítő és tárolási szolgáltatások nyújtása, különösen az aggregálás révén. Teljes mértékben ki kell aknázni az elektromos járművekben rejlő azon potenciált, hogy integrálódjanak a villamosenergia-rendszerbe, és hozzájáruljanak a rendszer hatékonyságához és a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia további felhasználásához. Az épületek tekintetében különösen fontos a töltés, mivel az épületek azok, ahol az elektromos járművek rendszeresen és hosszú ideig parkolnak. A lassú töltés gazdaságos, és a töltőállomások magánterületeken történő telepítése energiatárolást biztosíthat a kapcsolódó épület számára, valamint "az intelligens töltési szolgáltatások integrációjához és általában a rendszerintegrációs szolgáltatásokhoz.
- (37) A megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia részarányának növekedésével együtt az elektromos járművek  [...]   kisebb  üvegházhatásúgáz-kibocsátást generálnak. Az elektromos járművek a tiszta energiára való – energiahatékonysági intézkedéseken, alternatív üzemanyagokon, megújuló energiaforráson, valamint a rugalmas energiafelhasználás kezelését célzó innovatív megoldásokon alapuló – átállás fontos elemei. Célzott követelmények bevezetése révén az építési előírásokat eredményesen lehet alkalmazni a töltési infrastruktúra lakóépületek és nem lakáscélú épületek parkolóiban való kiépítésének támogatására. A tagállamoknak  [...]   törekedniük kell azon akadályok elhárítására , amelyeket a tulajdonosok tapasztalnak akkor, amikor parkolóhelyükön töltőállomást kívánnak telepíteni, például az eltérő érdekeket vagy az adminisztratív nehézségeket.
- (38) Az előzetes kábellefektetés  és a kábelezés előkészítése  megfelelő feltételeket teremt a töltőállomás gyors kiépítéséhez, amennyiben és ahol azokra szükség van. A már kész infrastruktúra egyrészt csökkenti a töltőállomások telepítésével járó költségeket a tulajdonosok számára, másrészt biztosítani fogja, hogy az elektromos járművek használói számára töltőállomások álljanak rendelkezésre. A parkolóhelyek előzetes felszerelésére és az elektromos töltőállomások telepítésére vonatkozó uniós szintű elektromos közlekedési követelmények megállapítása hatékony módja annak, hogy a közeljövőben terjedjen az elektromos járművek használata, közép- és hosszú távon pedig további, alacsonyabb költségekkel járó fejlesztéseket tesz lehetővé. Amennyiben műszakilag megvalósítható, a tagállamoknak biztosítaniuk kell a töltőállomások akadálymentesítését a fogyatékossgal élő személyek számára.

- (39) Az intelligens töltés és a kétirányú töltés lehetővé teszi az épületek energiarendszerének integrációját. Az olyan elektromos töltőállomások, ahol az elektromos járművek jellemzően hosszabb ideig parkolnak, például a lakó- vagy munkahely szerinti állomások, rendkívül fontosak az energiarendszer integrációja szempontjából, ezért ott intelligens töltési funkciókat kell biztosítani. Azokban az esetekben, amikor a kétirányú töltés a közlekedésben használt elektromosjármű-flották révén és általában a villamosenergia-rendszer tekintetében is elősegítené a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia további elterjedését, ezt a funkciót is elérhetővé kell tenni.
- (40) A zöld mobilitás előmozdítása az európai zöld megállapodás kulcsfontosságú eleme, és az épületek fontos szerepet játszhatnak a szükséges infrastruktúra biztosításában, nemcsak az elektromos járművek feltöltéséhez, hanem a kerékpárok tárolásához is. Az aktív mobilitásra, például a kerékpározásra való áttérés jelentősen csökkentheti a közlekedésből származó üvegházhatásúgáz-kibocsátást. A 2030-ra vonatkozó éghajlat-politikai céltervnek megfelelően a tiszta és hatékony magán- és tömegközlekedési módok, például a kerékpározás arányának növelése drasztikusan csökkenti a közlekedésből származó szennyezést, és jelentős előnyökkel jár az egyes polgárok és a közösségek számára. A kerékpártárolók hiánya jelentősen akadályozza a kerékpározás elterjedését mind a lakó-, mind a nem lakáscélú épületekben. Az építési szabályzatok hatékonyan támogathatják a tisztább mobilitásra való átállást azáltal, hogy követelményeket állapítanak meg a kerékpártárolók minimális számára vonatkozóan.
- (41) A digitális egységes piac és az energiaunió menetrendjeit össze kell hangolni egymással és a közös célok szolgálatába kell állítani őket. Az energiarendszer digitalizálása gyors változásokat hoz az energiaágazatban, legyen szó a megújuló energiáknak az intelligens energiahálózatokba történő bekapcsolásáról vagy az okos funkciók fogadására alkalmas épületekről. Az építőipar digitalizálása szempontjából az intelligens otthonok és a megfelelően összekapcsolt közösségek esetében nagy jelentőséggel bírnak az Unió hálózati összekapcsoltságra vonatkozó céljai és a nagy kapacitású kommunikációs hálózatok kiépítésére irányuló ambíciói. Olyan célzott ösztönzőkre van szükség, amelyek előmozdítják az okos funkciók fogadására alkalmas rendszerek és a digitális megoldások alkalmazását az épített környezetben. Mindez további energiamegtakarítási lehetőségeket kínálna azáltal, hogy egyrészt pontosabb információkkal látja el a fogyasztókat fogyasztási szerkezetükre vonatkozóan, másrészt lehetővé teszi a rendszer üzemeltetője számára, hogy hatékonyabban kezelje a hálózatot.

- (42) Az intelligens építési szolgáltatások versenyképes és innovatív, a hatékony energiafelhasználáshoz és a megújuló energia épületekbe történő integrálásához, valamint a felújítási beruházások támogatásához hozzájáruló versenyképes és innovatív piacának elősegítése érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az érdekelt felek közvetlenül hozzáférhessenek az épületrendszerek adataihoz. A harmadik feleket terhelő túlzott adminisztratív költségek elkerülése érdekében a tagállamoknak elő kell segíteniük a szolgáltatások és az adatcsere Unión belüli teljes interoperabilitását.
- (43) Az okosépület-mutatónak az épület azon képességének mérésére kell szolgálnia, hogy információs és kommunikációs technológiákat, valamint elektronikus rendszereket alkalmazzon működésének a használók, illetve a hálózat szükségleteihez való hozzáigazítása, továbbá az épületek energiahatékonyságának és általános teljesítményének javítása céljából. Az okosépület-mutató révén az épülettulajdonosok és -használók körében várhatóan jobban tudatosulnak az épülettechnikai rendszerek automatizálásában és elektronikus felügyeletében rejlő előnyök, és a használók várhatóan még inkább tisztában lesznek azzal, hogy ezek az új, fejlettebb funkciók mekkora tényleges megtakarítást jelentenek. Az okosépület-mutató különösen előnyös a magas energiaigényű nagy épületek esetében. Egyéb épületek esetében az épületek okos funkciók fogadására való alkalmasságának mérését célzó rendszer használatát a tagállamok számára választhatóvá kell tenni.

↓ 2010/31/EU, (18)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

(44) ⇒ A 2030-ra és 2050-re vonatkozó energiahatékonysági célok eléréséhez elengedhetetlen a megfelelő finanszírozáshoz való hozzáférés. ⇨ Uniós pénzügyi eszközök és egyéb intézkedések végrehajtására ~~vagyis kiigazítására kerül sor~~ ⇨ került sor ⇨ az ⇒ épületek energiahatékonyságának támogatása ⇨ ~~energiahatékonysággal kapcsolatos intézkedések ösztönzése~~ céljából. ⇒ Az uniós szintű finanszírozás rendelkezésre állásának növelésére irányuló legutóbbi kezdeményezések közé tartozik többek között az (EU) 2021/241 európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>19</sup> létrehozott Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszköz „Renovate” kiemelt kezdeményezése, valamint az (EU).../... rendelettel létrehozott Szociális Klímaalap. Számos más kulcsfontosságú uniós program is támogathatja az energiafelújítást a 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret alapján, ideértve a kohéziós politikai alapokat és az (EU) 2021/523 európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>20</sup> létrehozott InvestEU Alapot. A kutatási és innovációs keretprogramok révén az Unió vissza nem térítendő támogatásokba vagy kölcsönökbe ruház be a legjobb technológia előmozdítása és az épületek energiahatékonyságának javítása érdekében, többek között az iparral és a tagállamokkal való partnerségek, például a tiszta energiára való átállás vagy a Built4People partnerségek révén. ⇨ ~~Az ilyen uniós szintű pénzügyi eszközök közé tartozik többek között az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló, 2006. július 5-i 1080/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>21</sup> is, amelyet módosítottak, hogy lehetővé tegye a lakásépítési ágazatban az energiahatékonysági beruházások növelését; a köz- és magánszféra partnersége keretében megvalósítandó, az energiahatékony épületekre irányuló európai kezdeményezés, amelynek célja a zöld technológiák és az új és felújított épületekben felhasználandó energiahatékony rendszerek és anyagok kifejlesztésének előmozdítása; a többek között az energiahatékonyságba történő beruházások ösztönzésére irányuló, a fenntartható energiával kapcsolatos közös EK-Európai Beruházási Bank (EBB) finanszírozási kezdeményezés és az EBB által irányított „Marguerite alap”; a 2020-as energiaügyi, éghajlat-változási és infrastrukturális európai alap; a 2006/112/EK irányelvnek a hozzáadottérték-adó kedvezményes mértéke tekintetében történő módosításáról szóló, 2009. május 5-i 2009/47/EK tanácsi irányelv<sup>22</sup>; a strukturális és kohéziós alapok eszközét képező Jeremie program (mikro-, kis- és középvállalkozásokat támogató közös európai források), az energiahatékonysági pénzügyi mechanizmus, a versenyképességi és innovációs keretprogram, beleértve az „Intelligens energia Európának II.” programot is, amely különösen az energiahatékonysággal és a megújuló forrásokból származó energiával kapcsolatos akadályoknak – például az „Elena” (European Local Energy Assistance) műszaki segítségnyújtási eszköz révén történő – megszüntetésére összpontosít; a „Polgármesterek Szövetsége” kezdeményezés; a vállalati és innovációs program; az IKT politika támogatásának 2010-es programja és a hetedik kutatási keretprogram. Az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank is nyújt finanszírozást az energiahatékonysággal kapcsolatos intézkedések ösztönzése céljából.~~

<sup>19</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/241 rendelete (2021. február 12.) a Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszköz létrehozásáról (HL L 57., 2021.2.18., 17. o.).

<sup>20</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/523 rendelete (2021. március 24.) az InvestEU program létrehozásáról és az (EU) 2015/1017 rendelet módosításáról (HL L 107., 2021.3.26., 30. o.).

<sup>21</sup> HL L 210., 2006.7.31., 1. o.

<sup>22</sup> HL L 116., 2009.5.9., 18. o.

---

↓ 2010/31/EU, (19)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg

- (45) Ezen irányelv céljainak gyakorlati megvalósítása érdekében fel kell használni uniós pénzügyi eszközöket is, ez azonban nem helyettesítheti a nemzeti intézkedéseket. Ezen eszközöket ⇒ – a szükséges felújítási erőfeszítés nagyságrendjére miatt – ⇐ különösen az ⇒ épületek energiahatékonyságába ⇐ ~~energiahatékonysági intézkedésekbe~~ való befektetések előmozdítását szolgáló, megfelelő és innovatív pénzügyi támogatás céljára kell felhasználni. Fontos szerepet tölthetnének be a nemzeti, regionális és helyi energiahatékonysági alapok, eszközök és mechanizmusok létrehozásában, amelyek a magáningatlanok tulajdonosai, a kis- és középvállalkozások és az energiahatékonysággal kapcsolatos szolgáltatók részére biztosítanak ilyen finanszírozási lehetőségeket.

---

↓ új szöveg  
☉ Tanács

- (46) A tagállamoknak hosszú távú nemzeti felújítási terveikben központi elemként kell megjelölniük és aktívan támogatniuk kell az épületek energetikai felújítását célzó pénzügyi mechanizmusokat, ösztönzőket és a pénzügyi intézmények mobilizálását. Az ilyen intézkedéseknek magukban kell foglalniuk a tanúsított energiahatékony épületfelújításokhoz kapcsolódó energiahatékonysági jelzáloghitelek ösztönzését, a ☉ [...] ☉ ☉ közintézmények ☉ energiahatékony épületállományba történő beruházásainak előmozdítását, például köz-magán társulások vagy energiahatékonysági szerződések révén, illetve a beruházások vélt kockázatának csökkentését.

- (47) A finanszírozás önmagában nem elégíti ki a felújítási igényeket. A finanszírozással együtt a hozzáférhető és átlátható tanácsadási eszközök és támogatási eszközök – például integrált energetikai felújítási szolgáltatásokat nyújtó egyablakos ügyintézés – létrehozása, valamint az egyéb intézkedések és kezdeményezések – például a Bizottság „Intelligens finanszírozás az intelligens épületekért” kezdeményezésében említett intézkedések és kezdeményezések – végrehajtása elengedhetetlen a megfelelő támogató keret biztosításához és a felújítás akadályainak felszámolásához.
- (48) Az energetikai szempontból nem hatékony épületek gyakran összefüggésben vannak az energiaszegénységgel és a társadalmi problémákkal. A kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartások különösen ki vannak téve a növekvő energiaáraknak, mivel költségvetésük nagyobb részét költik energiatermékekre. Az épületfelújítás a túlzott energiaszámlák csökkentése révén kiemelheti az embereket az energiaszegénységből és segíthet megelőzni azt. Az épületek felújítása ugyanakkor nem ingyenes, és alapvetően fontos biztosítani, hogy az épületfelújítás költségeinek – különösen a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartásokra gyakorolt – társadalmi hatása ellenőrzés alatt maradjon. A felújítási hullám során senkit sem szabad hátrahagyni, és azt lehetőségként kell kiaknázni a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartások helyzetének javítására, valamint biztosítani kell a klímasemlegességre való méltányos átállást. Ezért a pénzügyi ösztönzőknek és egyéb szakpolitikai intézkedéseknek prioritásként kell kezelniük a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartásokat, az energiaszegénység által érintett személyeket és a szociális lakásokban élőket, a tagállamoknak pedig intézkedéseket kell hozniuk a felújítások miatti kilakoltatások megelőzésére. A klímasemlegességre való méltányos átállás biztosításáról szóló tanácsi ajánlásra irányuló bizottsági javaslat közös keretet nyújt, és biztosítja az átállás méltányosságának biztosításához szükséges átfogó szakpolitikák és beruházások közös értelmezését.

↓ Tanács

- (48a) Az épületek energiahatékonysági tanúsítványai 2002 óta használatosak. A különböző skálák és formátumok használata miatt azonban a nemzeti rendszerek nem összehasonlíthatók. Amennyiben Unió-szerte összehasonlíthatóbbakká válnak az energiahatékonysági tanúsítványok, a pénzügyi intézmények könnyebben tudják felhasználni azokat, és így a finanszírozás a jobb energiahatékonyságú épületek létrehozására és az épületek felújítására irányulhat. Az uniós zöld taxonómia az energiahatékonysági tanúsítványok használatára támaszkodik, és így ráirányítja a hangsúlyt arra, hogy javítani kell ezek összehasonlíthatóságát. Az energiahatékonysági osztályok közös skálájának és egy közös mintának a bevezetésével várhatóan biztosítani lehet az energiahatékonysági tanúsítványok megfelelő összehasonlíthatóságát Unió-szerte.

---

↓ Tanács

(48b) Több tagállam nemrég módosította energiahatékonysági tanúsítási rendszerét. A fennakadások elkerülése érdekében e tagállamoknak további időt kell biztosítani rendszereik kiigazítására.

---

↓ 2010/31/EU, (20)  
preambulumbekezdés

~~A Bizottság megfelelő tájékoztatása érdekében a tagállamoknak el kell készíteniük az ezen irányelv által előírtaktól eltérő, a pénzügyi intézkedéseket is magában foglaló azon meglévő és javasolt intézkedések listáját, amelyek elősegítik ezen irányelv céljainak elérését. A tagállamok által felsorolt, meglévő és javasolt intézkedések magukban foglalhatják különösen azon intézkedéseket, amelyek célja, hogy csökkentsék a meglévő jogi és piaci akadályokat, továbbá ösztönözzék a beruházásokat és/vagy a meglévő és az új épületek energiahatékonyságának növelésére irányuló egyéb tevékenységeket, és így potenciálisan hozzájáruljanak az energiaszegénység csökkentéséhez. Az ilyen intézkedések kiterjedhetnek — de nem korlátozódnak — ingyenes vagy támogatott műszaki segítségnyújtásra és tanácsadásra, közvetlen támogatásokra, támogatott hitel-programokra vagy alacsony kamatú hitelekre, pályázatok keretében nyújtott támogatásokra és hitelgarancia-rendszerekre. A pénzügyi jellegű intézkedéseket alkalmazó hatóságok és egyéb intézmények az ilyen intézkedések alkalmazását a megjelölt energiahatékonysághoz és az energiahatékonysági tanúsítványokban foglalt ajánlásokhoz kapcsolhatják.~~



↓ 2010/31/EU, (21)  
preambulumbekezdés

~~A tagállamokra nehezedő jelentéstételi teher korlátozása érdekében lehetővé kell tenni az ezen irányelv által előírt jelentéseknek az energia- végfelhasználás hatékonyságáról és az energetikai szolgáltatásokról szóló, 2006. április 5-i 2006/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>23</sup> 14. cikkének (2) bekezdésében említett energiahatékonysági eselektívési tervekbe történő integrálását. Minden egyes tagállamban a közzéférának kell jó példával elől járnia az épületek energiahatékonyságának területén, a nemzeti terveknek ezért ambiciózusabb célokat kell meghatározniuk a hatóságok által használt épületekre vonatkozóan.~~

↓ 2010/31/EU, (22)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg

(49) ⇒ Annak biztosítása érdekében, hogy a leendő vevők vagy bérlők a folyamat korai szakaszában figyelembe vehessék az épületek energiahatékonyságát, az eladásra vagy bérlésre kínált épületeknek vagy önálló rendeltetési egységeknek energiahatékonysági tanúsítvánnyal kell rendelkezniük, és az energiahatékonysági osztályt és mutatót minden hirdetésben fel kell tüntetni. ⇐ Az épületnek vagy valamely önálló rendeltetési egységének leendő tulajdonosa vagy bérlője számára – az energiahatékonysági tanúsítványban – helytálló tájékoztatást kell nyújtani az ingatlan energiahatékonyságáról és gyakorlati tanácsot e teljesítmény javítására. ~~Tájékoztató kampányok révén a tulajdonosok és a bérlők ösztönözhetők az épület vagy az épület önálló rendeltetési egysége energiahatékonyságának javítására. A kereskedelmi célú épületek tulajdonosait és bérlőit is ösztönözni kell a tényleges energiafogyasztásra vonatkozó információcserére, biztosítva ezáltal, hogy rendelkezésre álljon minden adat a tudatos döntések meghozatalához a szükséges fejlesztésekről. Az energiahatékonysági tanúsítványnak tájékoztatást kell nyújtania az épület hűtési és fűtési rendszerének az energiaszükségletre gyakorolt tényleges hatásáról, a primerenergia-fogyasztásról ⇐, a megújulóenergia-fogyasztásról ⇐ és ⇐ az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz ⇐ a szén-dioxid-kibocsátásról is.~~

<sup>23</sup> ~~HL L 114., 2006.4.27., 64. o.~~

↓ új szöveg

(50) A digitális eszközök révén gyűjtött adatok elérhetősége megkönnyíti az épületállomány nyomon követését, ezáltal pedig csökkenti az adminisztratív költségeket. Ezért az épületek energiahatékonyságára vonatkozó nemzeti adatbázisokat kell létrehozni, és az azokban foglalt információkat továbbítani kell az uniós épületállomány megfigyelőközpontjának.

↓ 2010/31/EU, (23)  
preambulumbekezdés

~~A hatóságoknak példát kell mutatniuk, és törekedniük kell az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlások végrehajtására. A tagállamoknak intézkedéseket kell nemzeti tervükbe foglalniuk a hatóságok támogatására annak érdekében, hogy azok a lehető leghamarabb megvalósítsák az energiahatékonyság javítását, és végrehajtsák az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlásokat.~~

↓ 2010/31/EU, (24)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

(51) A ~~☞ [...] ☞~~ ~~☞ közintézmények ☞~~ által elfoglalt épületeknek és a nyilvánosság által gyakran látogatott épületeknek példát kell mutatniuk azzal, hogy tanúsítják a környezeti és energetikai megfontolások figyelembevételét, és ezért ezeket az épületeket rendszeresen energiahatékonyságra vonatkozó tanúsítási eljárásnak kell alávetni. Az energhiahatékonysággal kapcsolatos információk nyilvános terjesztését meg kell erősíteni azáltal, hogy az energiahatékonysági tanúsítványokat jól látható helyre kell kifüggeszteni, ezzel szélesebb körben megismertetve az energiahatékonyságról szóló információt, különösen meghatározott méretű olyan épületek esetében, amelyeket ☞ [...] ☞ ☞ közintézmények ☞ foglalnak el, vagy amelyeket a nyilvánosság gyakran látogat, beleértve a ~~☞~~ ⇒ városházákat, iskolákat, ⇐ üzleteket és bevásárlóközpontokat, szupermarketeket, éttermeket, színházakat, bankokat és hoteleket is.

↓ 2010/31/EU, (25)  
preambulumbekezdés

- (52) Az elmúlt években az európai országokban nőtt a légkondicionáló rendszerek száma. Ez a csúcsterhelési időszakokban jelentős problémákat okoz, növelve a villamosenergia-költségeket és felborítva az energiaegyensúlyt ezekben az országokban. Elsőbbséget kell biztosítani azoknak a stratégiáknak, amelyek a nyári időszakban fokozzák az épületek hőszabályozó teljesítményét. E célból előtérbe kell helyezni a túlmelegedést megelőző intézkedéseket, például az árnyékolást és az épületszerkezet szükséges hőkapacitásának biztosítását, valamint a passzív – elsősorban a beltéri klimatikus körülményeket és az épület körüli mikroklimát javító – hűtési technológiák további fejlesztését és alkalmazását.

↓ 2010/31/EU, (26)  
preambulumbekezdés  
⇒ új szöveg

- (53) A fűtési ⇒ , szellőztető- ⇐ és légkondicionáló rendszerek képesített szakértők által végzett rendszeres karbantartása és helyszíni vizsgálata hozzájárul a helyes beállításuk fenntartásához a termékleírással összhangban, és ily módon biztosítja optimális teljesítményüket környezeti, biztonsági és energetikai szempontból. A teljes fűtési ⇒ , szellőztető- ⇐ és légkondicionáló rendszer független értékelésére – annak élettartama folyamán, de különösen cserét vagy korszerűsítést megelőzően – rendszeres időközönként sort kell keríteni. Az épülettulajdonosok és -bérlők adminisztratív terheinek minimalizálása érdekében a tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy a helyszíni vizsgálat és a tanúsítás lehetőleg egy időben történjen.

↓ 2010/31/EU, (27)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg) (adapted)  
⇒ új szöveg

- (54) Az épületek energiahatékonysága tanúsítására ~~nek~~ ⇒ az épületfelújítási útlevelekre, az okosépület-mutatókra ⇐ vonatkozó egységes megközelítés és a fűtési és légkondicionáló rendszerek berendezések helyszíni vizsgálatának egységes megközelítés, amely olyan képesített és/vagy ⇒ tanúsított ⇐ ~~elismert~~ olyan szakértők által végzett helyszíni vizsgálata munkáján alapul, akiknek függetlenségét objektív feltételek alapján kell garantálni, hozzá fog járulni ahhoz, hogy a tagállamok számára az épületek energiamegtakarításaira irányuló erőfeszítéseik tekintetében egységes feltételek jöjjenek létre, és az energiahatékonyság tekintetében átláthatóságot fog biztosítani a leendő tulajdonosok vagy felhasználók számára az uniós ingatlanpiacon. Annak érdekében, hogy Unió-szerte biztosítani lehessen az energiahatékonysági tanúsítványoknak, ⇒ az épületfelújítási útleveleknek, az okosépület-mutatóknak, ⇐ valamint a fűtési és légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálatának a minőségét, minden egyes tagállamban független ellenőrzési mechanizmust kell létrehozni.

---

↓ Tanács

- (54a) Elegendő számú, az energetikai felújítás területén jártas, megbízható szakembernek kell rendelkezésre állnia ahhoz, hogy meglegyen a megfelelő kapacitás a szükséges léptékű, színvonalas felújítási munkák elvégzéséhez. A tagállamoknak ezért – adott esetben és ahol ez megvalósítható – tanúsítási rendszereket kell bevezetniük azon integrált felújítási munkák számára, amelyekhez több épületelem vagy -rendszer – például az épületszigetelés, a villamosenergia- és fűtési rendszerek, valamint a szolárpanelek telepítése – terén szükséges szakértelem; az e rendszerben részt vevő szakemberek lehetnek tervezők, fővállalkozók, szakvállalkozók és telepítők.
- 

↓ 2010/31/EU, (28)  
preambulumbekezdés

- (55) Mivel a helyi és regionális hatóságok kulcsfontosságúak ezen irányelv sikeres végrehajtása szempontjából, az irányadó nemzeti jogszabályokkal összhangban lehetőség szerint be kell őket vonni és konzultálni kell velük a tervezési kérdésekkel, a tájékoztatásra, a képzésre és a szemléletformálásra vonatkozó programok kidolgozásával, valamint ezen irányelv nemzeti és regionális szintű végrehajtásával kapcsolatban. Ezek a konzultációk azt is elősegíthetik, hogy a helyi tervezők és építési szakértők megfelelő iránymutatást kapjanak a szükséges feladatok elvégzéséhez. A tagállamoknak továbbá lehetővé kell tenniük az építészek és a tervezők számára azt, és ösztönözniük kell őket arra, hogy az ipari vagy lakóterületek tervezése, kivitelezése és felújítása során megtalálják az energiahatékonyság javításának, a megújuló forrásokból származó energia felhasználásának és a távfűtés és -hűtés alkalmazásának optimális kombinációját.

---

↓ 2010/31/EU, (29)  
preambulumbekezdés

- (56) A szerelők és építők kulcsfontosságúak ezen irányelv sikeres végrehajtása szempontjából. Ezért képzéssel és egyéb intézkedésekkel kell biztosítani, hogy megfelelő számú szerelő és építő rendelkezzen megfelelő szakértelemmel a szükséges energiahatékony és megújuló forrásból származó energiával kapcsolatos technológiák beszereléséhez és beépítéséhez.

↓ 2010/31/EU, (30)  
preambulumbekezdés

~~A tagállamoknak figyelembe kell venniük a szakmai képezések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>24</sup> az ezen irányelv által érintett szakértők kölcsönös elismerése tekintetében, és a Bizottságnak folytatnia kell az „Intelligens energia Európának” program keretében folytatott azon tevékenységeit, amelyek az ilyen szakemberek képzésére vonatkozó szabványokkal kapcsolatos iránymutatásokra és ajánlásokra irányulnak.~~

↓ 2010/31/EU, (31)  
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~Annak érdekében, hogy a nem lakáséltű ingatlanok uniós piacán az energiahatékonyág tekintetében növekedjen az átláthatóság, meg kell határozni a nem lakáséltű épületek energiahatékonyágára vonatkozó önkéntes közös tanúsítási rendszer egységes feltételeit. Az EUMSZ. 291. cikkével összhangban a Bizottság végrehajtási hatáskörének gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályait és általános elveit rendes jogalkotási eljárás keretében elfogadott rendeletben előre meg kell határozni. Az új rendelet elfogadásáig továbbra is a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatot<sup>25</sup> kell alkalmazni, az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás kivételével, amely nem alkalmazandó.~~

---

<sup>24</sup> ~~HL L 255., 2005.9.30., 22. o.~~

<sup>25</sup> ~~HL L 184., 1999.7.17., 23. o.~~

↓ 2010/31/EU, (32)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

- (57) ☒ Az épületek energiahatékonyságának javítására vonatkozó cél előrevitele érdekében, ☒ a Bizottságot fel kell ~~jogosítani~~ ☒ hatalmazni ☒ arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően ~~felhatalmazáson alapuló~~ jogi aktusokat fogadjon el az I. mellékletben rögzített általános keretszabályok bizonyos részeinek a műszaki fejlődéshez való igazítása, ~~valamint~~ az energiahatékonyságra ~~vonatkozó~~ minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámítására szolgáló módszertani keret kidolgozása ~~⇒~~, ☞ [...] ☒ a teljes életciklusra vonatkoztatott globális felmelegedési potenciál kiszámítási ☞ [...] ☒ ☞ módszerének kiigazítása ☒, az épületfelújítási útlevelek közös európai keretének létrehozása, valamint ☞ – amennyiben az épület okos funkciók fogadására való alkalmasságának értékelése pozitív – ☒ az épületek okos funkciók fogadására való alkalmasság szolgáló uniós rendszer ☒ érdekében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, = többek között szakértői szinten ~~megfelelő konzultációt folytasson~~, ☒ és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak<sup>26</sup> megfelelően kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein. ☒

↓ új szöveg

- (58) Az ezen irányelvben megállapított rendelkezések hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében a Bizottság különböző eszközökön keresztül támogatja a tagállamokat, például a technikai támogatási eszköz<sup>27</sup> révén, amely tesztre szabott technikai szakértelmet biztosít a reformok megtervezéséhez és végrehajtásához, ideértve azokat is, amelyek célja, hogy 2030-ig növeljék a lakó- és nem lakáscélú épületek éves energetikai felújítási arányát, valamint előmozdítsák az energetikai mélyfelújításokat. A technikai támogatás például az igazgatási kapacitás növelésére, a szakpolitikák kidolgozásának és végrehajtásának támogatására, valamint a vonatkozó bevált gyakorlatok megosztására vonatkozik.

<sup>26</sup> HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

<sup>27</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/240 rendelete (2021. február 10.) a Technikai Támogatási Eszköz létrehozásáról (HL L 57., 2021.2.18., 1. o.).

↓ 2010/31/EU, (33)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

- (59) Mivel ezen irányelv ~~előj~~  céljait , azaz az épületek energiahatékonyságának növelését ⇒ és az épületekből származó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentését ⇐ a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani az épületállomány összetettsége miatt, és amiatt, hogy a nemzeti lakóingatlan-piacok nem képesek megfelelően kezelni az energiahatékonysággal kapcsolatos kihívásokat, ~~és~~  de azok  ~~ezzel~~ az intézkedés léptéke és ~~az~~ hatásai miatt uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket fogadhat el az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében megállapított szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvével összhangban ezen irányelv nem lépi túl a ~~elő~~  a fenti célok  eléréséhez szükséges mértéket.

↓ új szöveg

- (60) E kezdeményezés jogalapja az EUMSZ 194. cikkének (2) bekezdése, amely felhatalmazza az Uniót arra, hogy meghatározza az Unió energiapolitikai célkitűzéseinek eléréséhez szükséges intézkedéseket. A javaslat hozzájárul az EUMSZ 194. cikkének (1) bekezdésében meghatározott uniós energiapolitikai célkitűzésekhez, különösen az épületek energiahatékonyságának javításához és üvegházhatásúgáz-kibocsátásuk csökkentéséhez, ami hozzájárul a környezet megőrzéséhez és javításához.

↓ 2010/31/EU, (36)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)  
⇒ új szöveg

- (61) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás<sup>28</sup> ~~4434.~~ pontjával összhangban a tagállamok~~nakat~~ ~~ösztönzik arra, hogy el~~  kell  készíteniük és közzé kell tenniük a maguk számára és az Unió érdekében készítsék el az ezen irányelv és az átültető intézkedések közötti megfelelést a lehető legjobban bemutató saját táblázataikat, ~~és azokat tegyék közzé~~, ⇒ A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli meg, hogy az ilyen dokumentumok továbbítása indokolt, különösen az Európai Bíróság által a Bizottság kontra Belgium ügyben (C-543/17. sz. ügy) hozott ítéletet követően. ⇐

<sup>28</sup> ~~HL C 321., 2003.12.31., 1. o.~~

---

↓ 2010/31/EU, (34)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

- (62) Az ezen irányelv nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti ~~a rendelkezésekre kell, hogy szorítkozzon~~, amelyek a  korábbi  ~~2002/91/EK~~ irányelvhez képest jelentős ~~változást jelentenek~~ mértékben  módosultak . A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség ~~az említett~~  a korábbi  irányelvből következik.
- 

↓ 2010/31/EU, (35)  
preambulumbekezdés (kiigazított  
szöveg)

- (63) Ez az irányelv nem érinti a ~~2002/91/EK~~ irányelv  VIII. melléklet B. részében meghatározott irányelvek  nemzeti jogba történő átültetésére ~~és alkalmazására~~ vonatkozó határidőkkel és az alkalmazásuk  kezdőnapjával  kapcsolatos tagállami kötelezettségeket.



ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

*1. cikk*

**Tárgy**

- (1) Ezen irányelv előmozdítja az épületek energiahatékonyságának javítását ⇒ és az épületekből származó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentését ⇐ az Unión belül ⇒ 2050-ig a kibocsátásmentes épületállomány elérése céljából ⇐, figyelembe véve a külső klimatikus és a helyi feltételeket, valamint a beltéri klimatikus követelményeket és a költséghatékonyságot is.
- (2) Ez az irányelv a következőket illetően állapít meg követelményeket:
- a) közös általános módszertani keret az épületek és önálló rendeltetési egységek integrált energiahatékonyságának kiszámításához;
  - b) az új épületek és önálló rendeltetési egységek energiahatékonyságára vonatkozó minimumkövetelmények alkalmazása;
  - c) az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények alkalmazása:
    - i. a jelentős felújítás előtt álló meglévő épületekre ~~és~~  és  önálló rendeltetési egységekre ~~és épületelemekre~~;
    - ii. a külső térelhatárolókat alkotó, és utólagos beszerelésüket vagy cseréjüket követően a külső térelhatárolók energiahatékonyságát jelentősen befolyásoló épületelemekre; ~~és~~
    - iii. az épületechnikai ~~és gépészeti~~ rendszerekre, amikor beszerelésükre, cseréjükre vagy korszerűsítésükre sor kerül;

↓ új szöveg

- d) az energiahatékonysági minimumszabványok alkalmazása a meglévő épületekre és a meglévő önálló rendeltetési egységekre;
- e) épületfelújítási útlevelek;
- f) nemzeti épületfelújítási tervek;
- g) fenntartható mobilitási infrastruktúra az épületekben és azok közelében;
- h) intelligens épületek;

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

☉ Tanács

- ~~d)~~ ~~a közel nulla energiaigényű épületek számának növelésére irányuló nemzeti tervek;~~
- ie) az épületek vagy önálló rendeltetési egységeik ~~energetikai~~ ☒ energiahatékonysági ☒ tanúsítása;
- if) az épületekben található fűtési ☐, szellőztető ☐ és légkondicionáló rendszerek rendszeres helyszíni vizsgálata; és és
- ke) az energiahatékonysági tanúsítványok ☐, épületfelújítási útlevelek, okosépület-mutatók ☐ és helyszíni vizsgálati jelentések független ellenőrzési rendszere;
- ka) ☐ az épületek életciklusára vonatkozó globális felmelegedési potenciál kiszámítása és közzététele. ☐

(3) Az ebben az irányelvben megállapított követelmények minimumkövetelmények, és nem akadályozzák a tagállamokat szigorúbb intézkedések fenntartásában vagy bevezetésében ☐ [...] ☐ ☐, feltéve, hogy ezek az intézkedések összeegyeztethetők ☐ az ☒ EUMSZ-szel ☒ Európai Unió működéséről szóló szerződéssel. Az intézkedésekről értesíteni kell a Bizottságot.

## 2. cikk

### Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „épület”: falakkal ellátott, fedett építmény, amelyben energiát használnak a beltéri klíma szabályozására;

↓ új szöveg

⇒ Tanács

2. „kibocsátásmentes épület”: az I. melléklettel összhangban meghatározott nagyon magas energiahatékonysággal rendelkező épület, ~~[...]~~ ~~amely nulla vagy~~ nagyon alacsony energiamennyiséget ~~igényel, nem okoz fosszilis tüzelőanyagokból származó helyszíni szén-dioxid-kibocsátást, az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátásának mennyisége pedig nulla vagy nagyon alacsony,~~ ~~[...]~~ ~~a 9b. cikkben~~ meghatározott követelményekkel összhangban ~~[...]~~;

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

- ~~3~~ „közel nulla energiaigényű épület” : az I. melléklettel összhangban meghatározott, nagyon igen magas energiahatékonysággal rendelkező épület ⇒ , amely energiahatékonysága nem lehet alacsonyabb a tagállamok által a 6. cikk (2) bekezdésével összhangban, 2023-ra vonatkozóan bejelentett költségoptimalizált szintnél, és amely épület esetében ~~a~~ ~~felhasznál~~ közel nulla vagy nagyon alacsony mennyiségű energiaigénynek ~~igen~~ jelentős részben megújuló forrásokból ~~kellene származnia~~ ~~☒~~ fedezik ~~☒~~ , beleértve a helyszínen vagy a közelben előállított megújuló forrásokból származó energiát is;

↓ új szöveg  
☞ Tanács

4. „energiatahatékonyági minimumszabványok”: olyan szabályok, amelyek előírják, hogy a meglévő épületeknek – az épületállomány széles körű felújítási tervének részeként vagy egy piaci beavatkozási ponton (eladáskor, ☞ [...] ☞ bérebe adáskor, ☞ ajándékozáskor vagy a kataszteren vagy az ingatlan-nyilvántartáson belül az ingatlan rendeltetásmódjában bekövetkező változás esetén ☞ ) – egy adott időszakon belül vagy egy meghatározott időpontig teljesíteniük kell valamely energiatáhatékonyági követelményt, lendületet adva ezzel a szóban forgó épületek felújításának;
5. „közintézmény”: ☞ [...] ☞ az [átdolgozott energiatáhatékonyági irányelv] 2. cikke 10. pontjának értelmében vett közintézmény ☞ ;

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 1.a) pont  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

- ~~6.~~ „épületechnikai rendszer”≡: az épület vagy önálló rendeltetési egysége helyiségfűtésére, helyiségűtésére, szellőztetésére, használati melegvíz-ellátására, beépített világítására, épületautomatizálására és -szabályozására, helyszíni ⇒ megújulóenergia-☞ villamosenergia-termelésére ⇒ és ☞ energia ☞ tárolására ☞ szolgáló műszaki berendezések, vagy ezek kombinációi, ideértve a megújuló ~~energia~~forrásokból származó energiát használó rendszereket is;

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 1.b) pont

- ~~7.~~a. „épületautomatizálási és -szabályozási rendszer”: olyan rendszer, amely magában foglalja mindazon termékeket, szoftvert és mérnöki szolgáltatásokat, amelyek automatikus vezérlés révén és a kézi működtetés megkönnyítésével elősegíthetik az épületechnikai rendszerek energiatáhatékony, gazdaságos és biztonságos üzemeltetését;

↓ 2010/31/EU

84. „az épület energiahatékonysága”: az épület szokásos használatához kapcsolódó energiaszükséglet kielégítéséhez szükséges energia számított vagy mért mennyisége, amely többek között magában foglalja a fűtéshez, a hűtéshez, a szellőztetéshez, a melegvíz-ellátáshoz és a világításhoz szükséges energiát;
95. „primerenergia”: az a megújuló és nem megújuló forrásból származó energia, amely nem esett át semminemű átalakításon vagy feldolgozási eljáráson;

↓ új szöveg

⇒ Tanács

10. „nem megújuló primerenergia-tényező”: egy adott energiahordozó nem megújuló primer energiája, beleértve a beérkező energiát és a használati pontokra történő szállítás számított általános költségeit, elosztva a beérkező energiával;
11. „megújuló primerenergia-tényező”: egy adott energiahordozón keresztül szállított,  [...]   egy  közeli vagy távoli energiaforrásból származó megújuló primer energia, beleértve a beérkező energiát és a használati pontokra történő szállítás számított általános energiaköltségeit, elosztva a beérkező energiával;
12. „teljes primerenergia-tényező”: egy adott energiahordozóra vonatkozó megújuló és nem megújuló primerenergia-tényezők  [...]  összege;

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

⇒ új szöveg

136. „megújuló forrásokból származó energia” : ~~megújuló~~, a nem fosszilis forrásokból származó energia, nevezetesen a ~~szél-energia~~, a ~~nap-energia~~ ⇒ (a naphőenergia és a fotovoltaikus energia) , ~~aerotermikus~~,  és a  geotermikus  energia , ~~hidrotermikus~~ ⇒ a környezeti energia, az árapály-energia, a hullámenergia  és az óceánból nyert  egyéb  energia, a vízenergia, a biomasszából, a hulladéklerakó helyeken és szennyvíztisztító telepeken keletkező gázokból és a biogázokból nyert energia;
147. „külső térelhatárolók”: az épület integrált elemei, amelyek az épület belső részeit a külső környezettől elválasztják;
158. „az épület önálló rendeltetési egysége” (továbbiakban: önálló rendeltetési egység): az épületben található olyan rész, szint vagy lakásegység, amelyet önálló használatra terveztek vagy alakítottak át;
169. „épületelem”: épülettechnikai ~~gépészeti~~ rendszer, illetve a külső térelhatárolók valamely eleme;

17. ☞ [...] ☞ „lakóépület önálló rendeltetési egysége” ☞ : egy vagy több szoba, amely állandó épületben vagy annak szerkezetileg elkülönített részében található, és kialakítása egy magánháztartás egész éves lakhatását szolgálja;
18. „épületfelújítási útlevél”: ☞ [...] ☞ testre szabott ☞ [...] ☞ ☞ ütemterv ☞ egy adott épület többlépcsős, az épület energiahatékonyságát jelentősen javító felújításához;
19. „mélyfelújítás”: olyan felújítás, amely az épületet vagy az önálló rendeltetési egységet átalakítja
- a) 2030. január 1-je előtt közel nulla energiaigényű épületté;
  - b) 2030. január 1-jétől kibocsátásmentes épületté;
20. „szakaszos mélyfelújítás”: több lépésben végrehajtott mélyfelújítás, amely a 10. cikk szerinti épületfelújítási útlevélben meghatározott lépéseket követi;

- ~~2110.~~ „jelentős felújítás”: az épület olyan átalakítása, amely
- a) a külső térelhatárolókat és az épülettechnikai ~~gépészeti~~ rendszert érintően – a telekárat nem számítva – összköltségében meghaladja az épület értékének 25 %-át; vagy
  - b) a külső térelhatárolók összfelületének legalább 25 %-át érinti.

A tagállamok választhatnak az a) és a b) lehetőség között.

22. „az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás”: az épülettechnikai rendszerek energiafogyasztásához kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás az épület használata és üzemeltetése során;
23. „teljes életciklusra vonatkozó üvegházhatásúgáz-kibocsátás”: → [...] ← → az épületek életciklusa– többek között az építési termékek gyártása és szállítása, az építési területen végzett tevékenységek, az épületben történő energiafelhasználás és az építési termékek helyettesítése, továbbá az épület lebontása, valamint a hulladékanyagok szállítása, kezelése és végső ártalmatlanítása – során keletkező kibocsátások ← ;
24. „életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciál (GWP)”: olyan mutató, amely számszerűsíti az épület globális felmelegedési potenciálját az épület teljes életciklusa tekintetében;
25. „eltérő érdekek”: az [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 2. cikkének 52. pontjában meghatározott eltérő érdekek;
26. „energiaszegénység”: az [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 2. cikkének 49. pontjában meghatározott energiaszegénység;
27. „kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartások”: energiaszegénységben lévő háztartások vagy olyan háztartások, ideértve az közepes jövedelműek alsó sávját is, amelyek különösen ki vannak téve a magas energiaköltségeknek, és nem rendelkeznek az általuk használt épület felújításához szükséges erőforrásokkal;

---

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

- 28~~11~~. „európai szabvány”: az Európai Szabványügyi Bizottság, az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság vagy az Európai Távközlési Szabványügyi Intézet által elfogadott, és nyilvános használatra rendelkezésre bocsátott szabvány;
- 29~~12~~. „energiahatékonysági tanúsítvány”: valamely tagállam vagy egy általa kijelölt jogi személy által elismert igazolás, amely jelzi az épületnek vagy önálló rendeltetési egységének a 43. cikkkel összhangban elfogadott módszertan szerint kiszámított energiahatékonyságát;
- 30~~13~~. „kapcsolt energiatermelés”: hőenergia és villamos ~~és~~vagy mozgási energia egyetlen folyamat során, egyidejűleg történő előállítás;
- 31~~14~~. „költségoptimalizált szint”: az energiahatékonyság azon szintje, amely egy épület becsült gazdasági élettartama folyamán a legalacsonyabb költséget eredményezi, amennyiben:
- a) a legalacsonyabb költséget az alábbiak figyelembevételével határozzák meg:

---

↓ új szöveg

i. az érintett épület kategóriája és használata:

---

↓ 2010/31/EU

⇒ új szöveg

- ii az energiához kapcsolódó befektetési költségek~~re~~ ⇒ hivatalos előrejelzések alapján ⇐ ;
- iii a karbantartási és üzemeltetési költségek~~re~~ ~~ezen belül az energiaköltségek és megtakarítások~~ ⇒ figyelembe véve az üvegházhatást okozó gázok kibocsátási egységeinek költségét; ⇐

---

↓ új szöveg

iv. az energiahasználat környezeti és egészségügyi externáliái;



↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

v. ~~az épület fajtája és~~ adott esetben az ~~⇒ helyszínen ⇐~~ előállított energiából származó bevételek);

vi) ~~valamint~~ adott esetben az ~~ártalmatlanítási~~ ~~⇒ hulladékkezelési ⇐~~ költségek ~~figyelembevételével kell meghatározni;~~ és

- b) a becsült, ~~és~~szzerű gazdaságos élettartamot az egyes tagállamok határozzák meg. ~~Ez~~ ~~⊗~~ és ~~⊗~~ az épület becsült fennmaradó gazdaságilag ~~és~~szzerű gazdaságos élettartamát jelenti, ha az egész épületre vonatkozóan határoztak meg az ~~energiateljesítménnyel kapcsolatos~~hatékonysági követelményeket, vagy az épületelem becsült gazdaságos élettartamára utal, ha az épületelemekre vonatkozóan határoztak meg az ~~energiateljesítménnyel kapcsolatos~~hatékonysági követelményeket.

A költségoptimalizált szintnek a teljesítőképeség azon szintjei között kell elhelyezkednie, ahol a becsült gazdasági élettartamra vonatkozó költség-haszon elemzés eredménye pozitív;

↓ új szöveg  
☞ Tanács

32. „töltőállomás”: az [AFIR] 2. cikkének 41. pontjában meghatározott töltőállomás;
33. „szigetüzemben működő mikrorendszer”: olyan rendszer, amelynek villamosenergia-fogyasztása 2022-ben kevesebb volt, mint 500 GWh, és amely nem áll összeköttetésben más rendszerekkel;
34. „intelligens töltés”: az (EU) 2018/2001 irányelv [a megújuló erőforrásokról szóló módosított irányelv] 2. cikkének 14l. pontjában meghatározott intelligens töltés;
35. „kétirányú töltés”: az (EU) 2018/2001 irányelv [a megújuló erőforrásokról szóló módosított irányelv] 2. cikkének 14n. pontjában meghatározott kétirányú töltés;
36. „jelzálogportfólió-standardok”: olyan mechanizmusok, amelyek ösztönzőket biztosítanak a jelzáloghitelezők számára, hogy javítsák a jelzáloggal fedezett épületportfólió energiahatékonyságát, és arra készítsék a potenciális ügyfeleket, hogy ingatlanaikat tegyék energiahatékonyabbá az uniós dekarbonizációs törekvések és az épületek energiafogyasztása terén kitűzött releváns energiacélok mentén, a fenntartható gazdasági tevékenységek uniós taxonómiában szereplő meghatározására támaszkodva;
37. „digitális épületnapló”: valamennyi releváns épületadat – többek között az energiahatékonyságra vonatkozó adatok, például az energiahatékonysági tanúsítványok, az épületfelújítási útlevelek és az okosépület-mutatók – közös adattára, amely megkönnyíti a megalapozott döntéshozatalt és az információmegosztást az építőiparon belül az épülettulajdonosok és lakók, a pénzügyi intézmények és a ~~☞~~ [...] ~~☞~~ közintézmények ~~☞~~ között;

↓ 2010/31/EU

~~3815.~~ „légkondicionáló rendszer”: a beltéri légkezelés egy adott formájához szükséges komponensek kombinációja, amely által szabályozható vagy csökkenthető a hőmérséklet;

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 1.c) pont

⇒ új szöveg

⇒ Tanács

~~3915a.~~ „fűtési rendszer”: a beltéri légkezelés egy adott formájához szükséges komponensek olyan kombinációja, melynek révén növelhető a hőmérséklet;

39a. ~~„szellőztetőrendszer”: épülettechnikai rendszer, amely természetes vagy mechanikus úton kültéri levegőt juttat egy térbe; ☹~~

39b. ~~„hűtőgenerátor”: egy légkondicionáló rendszer azon része, amely hasznos hűtést generál az I. mellékletben található felhasználási célokra; ☹~~

~~4015b.~~ „hőfejlesztő berendezés”: a fűtési rendszer azon része, amely az alábbi eljárások közül egy vagy több felhasználásával hasznos hőt állít elő ⇒ az I. mellékletben azonosított felhasználásokhoz⇐:

- a) fűtőanyagok elégetése például kazánban;
- b) az elektromos ellenállásos fűtő~~ési~~ rendszer fűtőelemeiben fellépő hőhatás (Joule-hatás);
- c) a környezeti levegőből, szellőzőberendezésből távozó használt levegőből vagy vízből vagy talajbeli hőforrás(ok)ból való, hőszivattyúval történő hőelvonás;

~~4115e.~~ „energiahatékonyság-alapú szerződés”: az (EU) .../... irányelv [az átdolgozott energiahatékonysági irányelv] ~~2012/27/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>29</sup> 2. cikkének 2729. pontjában meghatározottak szerinti energiahatékonyság-alapú szerződés;~~

<sup>29</sup> ~~Az Európai Parlament és a Tanács 2012/27/EU irányelve (2012. október 25.) az energiahatékonyságról, a 2009/125/EK és a 2010/30/EU irányelv módosításáról, valamint a 2004/8/EK és a 2006/32/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 315., 2012.11.14., 1. o.);~~

- ~~4216.~~ „kazán”~~≡~~: kazántest-tüzelőegység kombináció, amely az égés során felszabaduló hőt a fűtőközegnek adja át;
- ~~4317.~~ „effektív névleges teljesítmény” : a gyártó által előírt és garantált maximális leadott hőteljesítmény (kW-ban kifejezve), amely a folyamatos működés során átadható, ugyanakkor megfelel a gyártó által megjelölt hasznos teljesítménynek;
- ~~18.~~ ~~„hőszivattyú” : olyan gép, készülék vagy berendezés, amely a természetes közegekből – például a levegőből, a vízből vagy a talajból – hőt vezet át az épületekbe vagy az ipari alkalmazásokba azáltal, hogy megfordítja a hő természetes áramlásának irányát, és így az az alacsonyabb hőmérséklettől a magasabb hőmérséklet felé áramlik. A reverzibilis hőszivattyúk képesek ennek ellenkezőjére is, azaz a hőt az épületből kivonni és a környezetnek átadni;~~
- ~~4419.~~ „távfűtés” vagy „távhűtés” : egy központi termelési egységből hálózaton keresztül, gőz, meleg víz vagy hűtött folyadékok formájában, több épület vagy telek számára történő hőenergia-szolgáltatás, légterek vagy ipari folyamatok fűtése vagy hűtése céljából;

45. „hasznos alapterület”: ☞ egy épület energiahatékonyságának értékeléséhez referenciaméretként használt alapterület, amelyet a külső térelhatárolókon belüli egyedi terek hasznos alapterületeinek összegeként számítanak ki, és amelyre szükség van a konkrét használati feltételek – például a beltéri klíma – számszerűsítéséhez, valamint az övezetekbe sorolási és kategorizálási szabályok alkalmazásához; ☞ ☞ [...] ☞
46. ☞ [...] ☞
47. „értékelési határ”: az a határ, ahol a beérkező és exportált energiát mérik vagy kiszámítják;

48. „helyszín”: az a hely és földterület, amelyen az épület található, valamint maga az épület;
49. „a közelben előállított, megújuló forrásokból származó energia”: az értékelt épület helyi vagy kerületi területén belül előállított, megújuló forrásokból származó energia, amely megfelel az alábbi feltételeknek:
- a) az adott helyi vagy kerületi területen belül csak egy erre a célra kijelölt elosztóhálózaton keresztül terjeszthető és használható;
  - b) lehetővé teszi egy olyan konkrét primerenergia-tényező kiszámítását, amely csak az adott helyi vagy kerületi területen belül előállított, megújuló energiaforrásokból származó energiára vonatkozik; és
  - c) az értékelt épület helyszínén használható, az energiatermelő forráshoz való e célból kialakított csatlakozás révén, és e csatlakozáshoz speciális berendezésre van szükség az értékelt épület önhasználatú energiájának biztonságos ellátására és mérésére;
50. „az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos szolgáltatások”: olyan szolgáltatások, mint például a fűtés, a hűtés, a szellőztetés, a háztartási melegvíz és a világítás, valamint egyéb olyan szolgáltatások, amelyek energiafelhasználását figyelembe veszik az épületek energiahatékonyságának  $\Rightarrow$  [...]  $\Leftarrow$   $\Rightarrow$  kiszámítása során  $\Leftarrow$  ;
51. „energiaszükséglet”: a tervezett térfeltételek adott időszakban történő fenntartása céljából egy kondicionált térbe beérkező vagy onnan elvont energia, figyelmen kívül hagyva az épülettechnikai rendszer hiányosságait;
52. „energiafelhasználás”: egy olyan épülettechnikai rendszer energiabevitele, amely az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos szolgáltatást nyújt az energiaszükséglet fedezése céljából;
53. „önhasználatú”: a helyszíni vagy a közelben előállított megújuló energia azon része, amelyet a helyszíni műszaki rendszerek az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos szolgáltatásokhoz használnak;

54. „egyéb helyszíni felhasználások”: a helyszínen az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos szolgáltatásoktól eltérő célokra felhasznált energia, amely érintheti a készülékeket, az egyéb és járulékos terheléseket vagy az elektromobilitási töltőállomásokat;
55. „számítási intervallum”: az energiahatékonyság kiszámításához használt különálló időintervallum;
56. „beérkező energia”: energiahordozónként kifejezett olyan energia, amelyet az értékelési határon keresztül az épülettechnikai rendszerekhez továbbítanak a figyelembe vett felhasználások kielégítése vagy az exportált energia előállítása céljából;
57. „exportált energia”: a megújuló energia energiahordozónként és primerenergia-tényezőnként kifejezett azon részaránya, amelyet a helyszínen történő önfelhasználás vagy egyéb helyszíni felhasználások helyett az energiahálózatba exportálnak.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 1.d) pont

- ~~20. „szigetüzemben működő mikrorendszer”: a 2009/72/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>30</sup> 2. cikke 27. pontjában meghatározottak értelmében vett szigetüzemben működő mikrorendszer.~~

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 2. pont  
(kiigazított szöveg)

~~32a~~ cikk

Nemzeti épületfelújítási tervek  ~~Hosszú távú felújítási stratégia~~

<sup>30</sup> ~~Az Európai Parlament és a Tanács 2009/72/EK irányelve (2009. július 13.) a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/54/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 211., 2009.8.14., 55. o.).~~

---

↓ (EU) 2018/1999, 53. cikk, 1. a) pont  
⇒ új szöveg

(1) Valamennyi tagállam ~~hosszú távú felújítási stratégiát~~ ⇒ nemzeti épületfelújítási tervet ⇐ dolgoz ki annak ~~támogatása~~ ⇒ biztosítása ⇐ érdekében, hogy a magán- és köztulajdonban lévő lakó- és nem lakáscélú épületek nemzeti állománya felújítás révén 2050-re nagy energiahatékony és dekarbonizált épületállománnyá váljon, ~~megkönnyítve~~ a meglévő épületek ~~közel nulla energiaigényű~~ ⇒ kibocsátásmentes ⇐ épületekké való ~~költséghatékony átalakítását~~ ⇒ átalakítása céljából ⇐.

Minden ~~hosszú távú felújítási stratégiának~~ ⇒ épületfelújítási tervnek ⇐ magában kell foglalnia:

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 2. pont  
⇒ új szöveg

- a) a nemzeti épületállomány áttekintése ⇒ a különböző épülettípusok, építési időszakok és éghajlati övezetek tekintetében, ⇐ adott esetben statisztikai mintavétel és ~~a felújított épületek 2020-ban várható aránya~~ ⇒ a 19. cikk szerinti energiahatékony tanúsítványok nemzeti adatbázisa, a piaci akadályok és hiányosságok áttekintése, valamint az építőipari, az energiahatékony és megújulóenergia-ágazatok kapacitásainak áttekintése ⇐ alapján;
- ~~b) az épülettípusnak és az éghajlati övezetnek megfelelő költséghatékony felújítási megközelítések meghatározása, figyelembe véve adott esetben az épületek életeiklusán belül azokat a releváns pontokat, amikor a beavatkozás szükségessé válik;~~
- ~~e) olyan szakpolitikák és intézkedések, amelyekkel ösztönözhetők az épületek költséghatékony mélyfelújításai, ideértve a szakaszos mélyfelújításokat is, továbbá amelyekkel támogathatók a célzott, költséghatékony intézkedések és felújítások, például az épületfelújítási útlevelek rendszerének szabadon választható bevezetése révén;~~

~~d) azon szakpolitikák és intézkedések áttekintése, amelyek a nemzeti épületállomány legrosszabb teljesítményű szegmenseire, a tulajdonos és bérlő közötti érdekellentétekre és a piac nem megfelelő működésére irányulnak, továbbá azon releváns nemzeti intézkedések felvázolása, amelyek hozzájárulnak az energiaszegénység mérsékléséhez;~~

~~e) valamennyi középületre irányuló szakpolitikák és intézkedések;~~

~~f) az intelligens technológiák és a jól összekapcsolt épületek és közösségek előmozdítását előző nemzeti kezdeményezések, valamint az építőiparban és az energiahatékonysággal foglalkozó ágazatokban rendelkezésre álló készségek és oktatás áttekintése; és~~

~~g) a várható energiamegtakarítás és a szélesebb körű – például az egészséggel, a biztonsággal és a levegőminőséggel kapcsolatos – előnyök tényeken alapuló becslése.~~

↓ új szöveg  
☞ Tanács

b) ütemterv nemzeti szinten meghatározott célokkal és mérhető eredménymutatókkal a 2050-es klímasemlegességi célkitűzésre tekintettel, egy rendkívül energiahatékony és dekarbonizált nemzeti épületállomány 2050-ig történő megvalósításának, valamint a meglévő épületek kibocsátásmentes épületekké történő átalakításának biztosítása érdekében;

c) ☞ [...] ☹ ☞ a b) pont szerinti ütemterv végrehajtását támogató, végrehajtott és tervezett szakpolitikák és intézkedések áttekintése, amennyiben ezek még nem szerepelnek a Bizottságnak benyújtott nemzeti energia- és klímatervekben található, az (EU) 2018/1999 rendelet 4. cikke b) pontjának megfelelő elemek között; ☹

d) az épületfelújítási terv végrehajtásához szükséges beruházási igények, a finanszírozási források és intézkedések, valamint az épületfelújításhoz szükséges adminisztratív források felvázolása, ☞ amennyiben ezek még nem szerepelnek a Bizottságnak benyújtott nemzeti energia- és klímatervekben található, az (EU) 2018/1999 rendelet 3. cikke (2) bekezdése b) pontjának megfelelő elemek között ☹ ;

- e) ☞ egy új vagy felújított kibocsátásmentes épület üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátására és éves primerenergia-felhasználására vonatkozó küszöbértékek a 9b. cikk (1) bekezdésével összhangban; ☹
- f) ☞ energiahatékonysági minimumszabványok a nem lakáscélú épületek számára a maximális energiahatékonysági küszöbértékek alapján, a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban; ☹
- g) ☞ energiahatékonysági minimumszabványok a lakóépületek számára és a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az ehhez kapcsolódó nemzeti teljesítési pálya, beleértve a kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezett átlagos primerenergia-felhasználás 2033-ra és 2040-re vonatkozó mérföldköveit is. ☹

☞ Az első épületfelújítási terv esetében, a c) és d) pontnak történő megfelelés érdekében a tagállamok hivatkozhatnak a Bizottságnak 2024. június 30-án benyújtott integrált nemzeti energia- és klímatervükre, amennyiben azt relevánsnak gondolják. ☹

A b) pontban említett ütemtervnek tartalmaznia kell a következőket: a 2030-ra, 2040-re és 2050-re vonatkozó nemzeti célkitűzések az éves energetikai felújítási arány, a nemzeti épületállomány primer- és végsőenergia-fogyasztása, valamint az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentése tekintetében; konkrét ütemtervek arra vonatkozóan, hogy az épületek a 9. cikk (1) bekezdésében említetteknel magasabb energiahatékonysági osztályokat érjenek el 2040-re és 2050-re, a nemzeti épületállomány kibocsátásmentes épületekké történő átalakításának pályájával összhangban; ☞ valamint ☹ a várható energiamegtakarítás és a további előnyök bizonyítékokon alapuló becslése ☞ [...] ☹ .

(2) A tagállamok ötévente elkészítik és benyújtják a Bizottságnak épületfelújítási tervük tervezetét, a II. mellékletben található minta felhasználásával. A tagállamok épületfelújítási terveik tervezetét az (EU) 2018/1999 rendelet 9. cikkében említett integrált nemzeti energia- és klímaterv tervezetének részeként nyújtják be, és amennyiben aktualizálják utóbbi terv tervezetét, azt a szóban forgó rendelet 14. cikkében említett aktualizált tervezet részeként nyújtják be. Az említett rendelet 9. cikkének (1) bekezdésétől és 14. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok ☞ [...] ☹ ☞ 2025. ☹ június 30-ig benyújtják a Bizottságnak az első épületfelújítási terv tervezetét.



~~(2) Hosszú távú felújítási stratégiájukban valamennyi tagállam tekintettel arra a hosszú távú célra, melynek értelmében az Unióban 2050-ig az 1990-es szinthez képest 80-95%-kal kell esőkkenteni az üvegházhatásúgáz-kibocsátást — intézkedéseket és tagállami szinten megállapított, az előrehaladás mérésére alkalmas mutatókat tartalmazó ütemtervet határoz meg, hogy egyrészt gondoskodjon arról, hogy nemzeti épületállományuk nagy energiahatékonyságú és dekarbonizált legyen, másrészt megkönnyítse a meglévő épületek közel nulla energiaigényű épületekké való, költséghatékony átalakítását. Az ütemtervben 2030-ra, 2040-re és 2050-re vonatkozóan indikatív mérföldköveket kell megállapítani, és meg kell határozni, hogy e mérföldkövek miként járulnak hozzá a 2012/27/EU irányelv szerinti uniós energiahatékonysági célkitűzések eléréséhez.~~

~~(3) Az (1) bekezdésben említett célok eléréséhez szükséges felújításokra irányuló beruházások mozgósítását támogató a tagállamok megkönnyítik azon megfelelő mechanizmusok igénybevételét, amelyekkel:~~

- ~~a) többek között beruházási platformok vagy csoportok, valamint kis- és középvállalkozások konzorciumai összevonhatnak projekteket, lehetővé téve a beruházói hozzáférést, továbbá, hogy a potenciális ügyfelek számára megoldáscsomagok álljanak rendelkezésre;~~
- ~~b) esőkkenthető a beruházók és a magánszektor számára az energiahatékonysággal összefüggő tevékenységek tekintetében észlelt kockázat;~~
- ~~e) a közfinanszírozás felhasználható további magánbefektetői források bevonására vagy a piac nem megfelelő működésének kezelésére;~~
- ~~d) az Eurostat iránymutatásával összhangban iránymutatás nyújtható az energiahatékony középület-állományba történő beruházásokra vonatkozóan, valamint~~
- ~~e) hozzáférhető és átlátható eszközök — például egyablakos ügyintézés a fogyasztók számára, valamint energetikai tanácsadási szolgáltatások — biztosíthatók, amelyek révén tanácsadás nyújtható a releváns energiahatékonysági felújításokkal és finanszírozási eszközökkel kapcsolatban.~~

~~(4) A Bizottság összegyűjti és legalább a közigazgatási szervek számára közzéteszi az energiahatékonysági felújításokat célzó, sikeres köz- és magánfinanszírozási rendszerekre vonatkozó legjobb gyakorlatokat, valamint az energiahatékonysági felújításokra irányuló kisebb projektek összevonására vonatkozó információkat. A Bizottság azonosítja és közzéteszi a felújításokra irányuló pénzügyi ösztönzőkre vonatkozó fogyasztói szempontú legjobb gyakorlatokat, figyelembe véve a tagállamok között a költséghatékonyság terén meglévő eltéréseket.~~

~~35. Hosszú távú felújítási stratégiájuk~~ ⇒ Az épületfelújítási terv ⇐ kidolgozásának támogatása érdekében valamennyi tagállam nyilvános konzultációt folytat ⇒ épületfelújítási tervének tervezetéről ⇐ ~~a hosszú távú felújítási stratégiájáról~~, mielőtt benyújtaná azt a Bizottsághoz. ⇒ A nyilvános konzultációba be kell vonni különösen a helyi és regionális hatóságokat és más társadalmi-gazdasági partnereket, beleértve a civil társadalmat és a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartásokkal foglalkozó szerveket. ⇐ Valamennyi tagállam mellékeli ~~a hosszú távú felújítási stratégiájára~~ ⇒ az épületfelújítási terv tervezetére ⇐ vonatkozó nyilvános konzultációja eredményeinek összefoglalóját. ➡ A nyilvános konzultáció az (EU) 2018/1999 rendelet 10. cikke alapján elvégzett nyilvános konzultáció részeként is elvégezhető. ⦿

~~Valamennyi tagállam meghatározza, hogy hosszú távú felújítási stratégiájuk végrehajtása során miként folytatnak inkluzív konzultációt.~~

- (4) A Bizottság értékeli a nemzeti épületfelújítási tervek tervezetét, különösen azt, hogy:
- a) a nemzeti szinten meghatározott célok ambíciószintje elegendő-e, és összhangban van-e az integrált nemzeti energia- és klímatervekben az éghajlattal és energiával kapcsolatban tett nemzeti kötelezettségvállalásokkal;
  - b) a szakpolitikák és intézkedések elegendőek-e a nemzeti szinten meghatározott célok eléréséhez;
  - c) a költségvetési és igazgatási források elosztása elegendő-e a terv végrehajtásához;
  - d) a (3) bekezdés szerinti nyilvános konzultáció kellően inkluzív volt-e; és
  - e) a tervek megfelelnek-e az (1) bekezdés követelményeinek és a II. mellékletben található sablonnak.

A 30. cikk alapján létrehozott [...] bizottság szakértőivel folytatott konzultációt követően a Bizottság az (EU) 2018/1999 rendelet 9. cikkének (2) bekezdésével és 34. cikkével összhangban országspecifikus ajánlásokat adhat ki a tagállamoknak.

Az első épületfelújítási terv tervezete tekintetében a Bizottság a terv tagállam általi benyújtását követő hat hónapon belül országspecifikus ajánlásokat adhat ki a tagállamoknak.

(5) ⇒ Az első épületfelújítási terv tervezetét illetően, a végleges épületfelújítási tervében minden [...] tagállam kellően figyelembe veszi a Bizottság ajánlásait. Ha az érintett tagállam nem foglalkozik valamely ajánlással vagy annak jelentős részével, indokolást kell benyújtania a Bizottságnak, és indokait nyilvánosságra kell hoznia.

(6) Minden tagállamnak ötévente be kell nyújtania a Bizottságnak épületfelújítási tervét, a II. mellékletben található minta felhasználásával. A tagállamok épületfelújítási terveik tervezetét az (EU) 2018/1999 rendelet 9. cikkében említett integrált nemzeti energia- és klímaterv tervezetének részeként nyújtják be, és amennyiben aktualizálják utóbbi terv tervezetét, azt a szóban forgó rendelet 14. cikkében említett aktualizált tervezet részeként nyújtják be.. Az említett rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől és 14. cikkének (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok [...] ⇒ 2026. június 30-ig benyújtják a Bizottságnak az első épületfelújítási tervet.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 2. pont  
⇒ új szöveg

(7) Valamennyi tagállam ⇒ következő végleges épületfelújítási tervének ⇐ ~~hosszú távú felújítási stratégiája mellékletként~~ ismerteti a legutolsó hosszú távú felújítási stratégiája ⇒ vagy épületfelújítási terve ⇐ végrehajtásának részleteit, ~~beleértve a tervezett szakpolitikai intézkedéseket is.~~ ⇒ Az egyes tagállamok közlik, hogy nemzeti célkitűzéseik teljesültek-e. ⇐

---

↓ új szöveg

(8) Az (EU) 2018/1999 rendelet 17. és 21. cikke szerinti integrált nemzeti energia- és éghajlat-politikai eredményjelentésében valamennyi tagállam tájékoztatást nyújt az e cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett nemzeti célok végrehajtásáról, ➡ [...] ⬅.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 2. pont

(7) ~~Valamennyi tagállam kitérhet a hosszú távú felújítási stratégiája keretében azon kockázatok kezelésére is, amelyek az energiahatékonysági felújításokat és az épületek élettartamát befolyásoló, tűzbiztonsághoz és intenzív szeizmikus tevékenységhez kapcsolódnak.~~

---

↓ (EU) 2018/1999, 53. cikk, 1.b) pont

(8) ~~Az (1) bekezdés szerinti hosszú távú felújítási stratégiát az (EU) 2018/1999 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>31</sup> 3. cikkében említett a végleges integrált nemzeti energia- és klímaterv részeként kell benyújtani a Bizottsághoz. Az említett rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, az e cikk (1) bekezdése szerinti első hosszú távú felújítási stratégiát 2020. március 10. ig kell benyújtani a Bizottsághoz.~~

---

<sup>31</sup> ~~Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (2018. december 11.) az energiaunió és az éghajlat politika irányításáról, valamint a 663/2009/EK és a 715/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 94/22/EK, a 98/70/EK, a 2009/31/EK a 2009/73/EK, a 2010/31/EU, a 2012/27/EU és a 2013/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2009/119/EK és az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv módosításáról, továbbá az 525/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 328., 2018.12.21., 1. o.).~~

43. cikk

**Módszertan elfogadása az épületek energiahatékonyságának kiszámításához**

A tagállamok az épületek energiahatékonyságának kiszámításához az I. mellékletben meghatározott közös általános keretnek megfelelő módszertant alkalmaznak.

~~Ezt a~~ ☒ A ☒ módszertant nemzeti vagy regionális szinten fogadják el.

54. cikk

**Az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények meghatározása**

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ⇒ legalább ⇐ a költségoptimalizált szintek elérése érdekében minimumkövetelményeket határozzanak meg az épületek vagy önálló rendeltetési egységek energiahatékonyságára vonatkozóan. Az energiahatékonyságot a 43. cikkben említett módszertannak megfelelően kell kiszámítani. A költségoptimalizált szinteket ~~az~~ 56. cikkben említett összehasonlító módszertani keretnek megfelelően kell kiszámítani, ~~mihelyt a keret rendelkezésre áll.~~

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy ⇒ legalább ⇐ a költségoptimalizált szintek elérése érdekében minimumkövetelményeket határozzanak meg a külső térelhatárolókat alkotó olyan épületelemekre vonatkozóan, amelyek a cseréjüket vagy átalakításukat követően jelentősen befolyásolják a külső térelhatárolók energiahatékonyságát.

A követelmények meghatározásakor a tagállamok különbséget tehetnek új és meglévő épületek, valamint az épületek különböző fajtái között.

A fenti  követelményeknek figyelembe kell venniük az általános beltéri klimatikus körülményeket, hogy elkerülhetők legyenek az esetleges negatív hatások, mint például az elégtelen szellőzés, továbbá a helyi körülményeket, valamint az épület tervezett rendeltetését és korát is.

~~A tagállamok nem kötelezhetők az energiahatékonyságra vonatkozó olyan minimumkövetelmények meghatározására, amelyek a becsült gazdasági élettartam alatt nem költséghatékonyak.~~

A tagállamok  rendszeres időközönként, legalább ötévente  felülvizsgálják  ~~a~~ energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelményeket ~~rendszeres időközönként, legalább ötévente felül kell vizsgálni~~, és szükség szerint ~~aktualizálni~~  aktualizálják azokat , hogy tükrözzék az építőiparban bekövetkezett műszaki haladást<sup>⇒</sup>, a 6. cikkben meghatározott költségoptimalizált számítás eredményeit, valamint az aktualizált nemzeti energia- és éghajlatpolitikai célkitűzéseiket és szakpolitikáikat .

↓ új szöveg  
☞ Tanács

(2) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy az (1) bekezdésben említett követelményeket kiigazítják az olyan, egy kijelölt környezet részeként, illetve különleges építészeti vagy történeti értékük miatt  nemzeti, regionális vagy helyi szinten  hivatalosan védett épületek tekintetében, amelyek esetében  [...]  a követelményeknek való megfelelés  elfogadhatatlan mértékben megváltoztatná a szóban forgó épületek jellegzetességét vagy megjelenését.



32. A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem határozzák meg és nem alkalmazzák az (1) bekezdésben említett követelményeket a következő épületfajtáknál:

- ~~a) különleges építészeti vagy történeti értékük miatt, egy kijelölt környezet részeként hivatalosan védett épületek, amelyeknél az energiahatékonyságra vonatkozó bizonyos minimumkövetelmények teljesítése elfogadhatatlan mértékben megváltoztatná jellegzetességüket vagy megjelenésüket;~~
- ☉ a) a fegyveres erők vagy a központi kormányzat birtokában lévő és nemzetvédelmi célokat szolgáló épületek, kivéve a fegyveres erők vagy a nemzetvédelmi hatóságok egyéb alkalmazottai által használt lakónegyedeket vagy irodaépületeket; ☉
- ☉ [...] ☉ ☉ b) ☉ istentiszteletra vagy vallásos tevékenységekre használt épületek;
- ☉ [...] ☉ ☉ c) ☉ legfeljebb kétévi használatra szánt ideiglenes épületek, ipari területek, műhelyek és alacsony energiaszükségletű, nem lakáscélú mezőgazdasági épületek, valamint olyan nem lakáscélú mezőgazdasági épületek, amelyeket az energiahatékonyságról nemzeti ágazati megállapodást kötött ágazat használ;
- ☉ [...] ☉ ☉ d) ☉ olyan lakóépületek, amelyeket évente négy hónapnál rövidebb ideig használnak, vagy négy hónapnál rövidebb használatra szánnak, vagy évente korlátozott idejű használatra szánnak, és a várható energiafogyasztás kevesebb, mint 25 %-a azon energiafogyasztásnak, amelyet egész éves használat esetén érnének el;
- ☉ [...] ☉ ☉ e) ☉ szabadon álló épületek, amelyek teljes hasznos alapterülete kevesebb, mint 50 m<sup>2</sup>.

## **Az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámítása**

(1) A Bizottság ~~☒~~ felhatalmazást kap arra, hogy ~~☒~~ a ~~29. 23., 24. és 25.~~ cikkkel összhangban ~~szerinti~~ felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat ~~☒~~ fogadjon el ~~☒~~ 2011. június 30-ig ~~☐~~ ezen irányelvnek ~~☐~~ egy, az épületek és épületelemek tekintetében ~~összehasonlító módszertani keretet határoz meg~~ az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámításához ~~használható összehasonlító módszertani~~ ~~☒~~ keret ~~☐~~ et ~~☐~~ ~~☐~~ [...] ~~☐~~ ~~☒~~ ~~☐~~ érintő kiegészítése érdekében ~~☐~~. ~~☐~~ A Bizottság ~~☐~~ 2025. ~~☐~~ ~~☐~~ [...] ~~☐~~ június 30-ig felülvizsgálja ~~☐~~ az új épületekre, ~~☐~~ a jelentős felújítás alatt álló meglévő épületekre és az egyes épületelemekre vonatkozó energiahatékonysági minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinek kiszámításához használható összehasonlító módszertani keretet. ~~☐~~

Az összehasonlító módszertani keretet a ~~VIIII~~ melléklettel összhangban ~~hozzák létre~~ ~~☒~~ kell megállapítani ~~☒~~, és az különbséget tesz új és meglévő épületek, valamint az épületek különböző fajtái között.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés szerint meghatározott összehasonlító módszertani keret és a vonatkozó paraméterek – mint például az éghajlati adottságok és az energia-infrastruktúra gyakorlati hozzáférhetősége – alapján kiszámítják az energiahatékonysági minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeit, és a számítás eredményeit összevetik az energiahatékonyságra vonatkozó, hatályos minimumkövetelményekkel.

A tagállamok jelentik a Bizottságnak a számításokhoz felhasznált valamennyi inputadatot és előfeltevést, valamint e számítások eredményeit. A tagállamok rendszeres időközönként, legalább ötévente ⇒ naprakésszé teszik és ⇐ benyújtják be az említett jelentéseket a Bizottságnak. ~~Az első jelentést 2012. június 30-ig kell benyújtani.~~ ⇒ Az (1) bekezdés szerinti felülvizsgált módszertani kereten alapuló első jelentést 2028. június 30-ig kell benyújtani. ⇐

(3) Ha a (2) bekezdésnek megfelelően elvégzett összehasonlítás eredménye azt mutatja, hogy az energiahatékonyságra vonatkozó, hatályos minimumkövetelmények ⇒ több mint 15 %-kal ⇐ ~~jelentős mértékben~~ kevésbé energiahatékonyak az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjeinél, az érintett tagállam ~~ezt a különbséget~~ a Bizottságnak tett, ~~felé~~ a (2) bekezdésben említett jelentésbe ~~részeként írásban megindokolja, és ehhez — amennyiben az eltérés nem indokolható —~~ egy tervet ⇒ foglal bele ⇐ ~~esetel~~, amely megfelelő lépéseket vázol fel ~~az eltérésnek~~ az 5. cikk (1) bekezdésében említett energiahatékonyságra vonatkozó követelmények ~~következő, a 4. cikk (4) bekezdése szerinti felülvizsgálatáig~~ ~~hoz történő jelentős csökkentésére.~~

(4) A Bizottság jelentést tesz közzé a tagállamok által az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelmények költségoptimalizált szintjének elérése terén tett haladásról.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 3. pont

76. cikk

## Új épületek

↓ új szöveg  
☞ Tanács

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ☞ [...] ☞ az új épületek a ☞ [...] ☞ ☞ 9b. cikkel ☞ összhangban kibocsátásmentes épületek legyenek ☞ az alábbiak szerint ☞ :

- a) ☞ [...] ☞ ☞ 2028. ☞ január 1-jétől a ☞ [...] ☞ ☞ a közintézmények ☞ tulajdonában lévő új épületek; és
- b) 2030. január 1-jétől valamennyi új épület;

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 3. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács






~~(1)~~ ⇒ Az első albekezdés szerinti követelmények alkalmazásáig ~~a~~ tagállamok ~~megteszik a~~ szükséges intézkedéseket ~~annak biztosítására~~ biztosítják, hogy az ~~az~~ összes ~~az~~ új épületek ~~legalább közel nulla energiaigényű épület legyen és~~ teljesítsék az energiahatékonyságra vonatkozóan az 54. cikkkel összhangban meghatározott minimumkövetelményeket. ☞ Amennyiben közintézmények egy nem a tulajdonukat képező új épületet szándékoznak elfoglalni, arra kell törekedniük, hogy az adott épület kibocsátásmentes épület legyen. ☞

↓ új szöveg  
☞ Tanács


(2) A tagállamok biztosítják, hogy az életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciált (GWP) a III. melléklettel összhangban számítsák ki, és az épület energiahatékonysági tanúsítványán keresztül közzétegyék:

- a) 2027. január 1-jétől minden olyan új épület esetében, amelynek hasznos alapterülete meghaladja a 2000 négyzetmétert; és
- b) 2030. január 1-jétől valamennyi új épület esetében.


☞ (2a) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy az (1) és (2) bekezdést nem alkalmazzák azokra az épületkategóriákra, amelyekre vonatkozóan építési engedély iránti kérelmet vagy azzal egyenértékű – többek között a rendeltetésmód megváltozására irányuló – kérelmet nyújtottak be az (1) és (2) bekezdés szerinti időpontokig. ☞

(3) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 29. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el ezen irányelv  [...]  módosítása  céljából annak érdekében, hogy a III. mellékletet a technológiai fejlődéshez és az innovációhoz igazítsa  [...] .

(4) Az új épületek tekintetében a tagállamok foglalkoznak az egészséges beltéri éghajlati viszonyokkal, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodással, a tűzbiztonsággal, az intenzív szeizmikus tevékenységgel kapcsolatos kockázatokkal, valamint a fogyatékossgal élő személyek érdekében történő akadálymentesítéssel. A tagállamoknak foglalkozniuk kell az épületekben vagy azok felületén történő szén-dioxid-tároláshoz kapcsolódó szén-dioxid-eltávolítással is.



 (EU) 2018/844, 1. cikk, 3. pont

~~(2) A tagállamok gondoskodnak arról az új épületek esetében, hogy még a kivitelezés kezdete előtt figyelembe vegyék a nagy hatékonyságú alternatív rendszerek – amennyiben rendelkezésre állnak – műszaki, környezetvédelmi és gazdasági megvalósíthatóságát.~~

 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

87 cikk

### Meglévő épületek

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az épületek jelentős felújítása során javuljon az épület vagy a felújított épületrész energiahatékonysága annak érdekében, hogy teljesüljenek az energiahatékonyságra vonatkozóan, az 54. cikkel összhangban meghatározott minimumkövetelmények, amennyiben ~~ez~~  az  műszaki, funkcionális és gazdasági szempontból megvalósítható.

A követelményeket a felújított épület vagy önálló rendeltetési egység egészére kell alkalmazni. Kiegészítésként vagy alternatívaként a követelmények a felújított épületelemekre is alkalmazhatók.

(2) A tagállamok, ezenkívül, megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a külső térelhatárolókat alkotó olyan épületelemek, amelyek jelentősen befolyásolják a külső térelhatárolók energiahatékonyságát, átalakításukat vagy cseréjüket követően teljesítsék az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelményeket, amennyiben ez az  műszaki, funkcionális és gazdasági szempontból megvalósítható.

~~A tagállamok ezeket az energiahatékonyságra vonatkozó minimumkövetelményeket a 4. cikkkel összhangban határozzák meg.~~

↓ 2018/844/EU, 1. cikk, 4. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
⇒ Tanács

(3) A tagállamok a jelentős felújítás alá vont épületekkel kapcsolatban ösztönzik a nagy hatékonyságú alternatív rendszerek alkalmazását, amennyiben ez  az  műszakilag, funkcionálisan és gazdaságilag megvalósítható.  A tagállamok  továbbá  , a jelentős felújítás alá vont épületekkel kapcsolatban  figyelembe veszik az egészséges beltéri klimatikus körülményeket,  valamint  az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodást,  a tűzbiztonságot,  és az intenzív szeizmikus tevékenységhez kapcsolódó kockázatokat  , a veszélyes anyagok – többek között az azbeszt – eltávolítását, valamint a fogyatékosággal élő személyek érdekében történő akadálymentesítést  .

9. cikk

**Energiahatékonysági minimumszabványok**

(1) A tagállamok ➤ energiahatékonysági minimumszabványokat állapítanak meg, amelyek biztosítják, hogy a nem lakáscélú épületek a hatodik albekezdésben említett időpontokig bezárólag nem haladják meg a harmadik albekezdésben említett, a primerenergia-felhasználásra vonatkozó, kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezett számszerű mutatóval leírt, meghatározott maximális energiahatékonysági küszöbértéket.

A maximális energiahatékonysági küszöbértékeket a nem lakáscélú épületek 2020. január 1-jén meglévő állománya alapján kell meghatározni a rendelkezésre álló információk, valamint adott esetben statisztikai mintavétel alapján.

Meg kell állapítani egy „15 %-os küszöbértéket” oly módon, hogy a nemzeti épületállomány 15 %-a meghaladja ezen küszöbértéket, egy „25 %-os küszöbértéket” pedig úgy, hogy a nemzeti épületállomány 25 %-a meghaladja ezen küszöbértéket. A maximális energiahatékonysági küszöbértékek megkülönböztethetők épülettípusonként és -kategóriánként.

A küszöbértékeknek az egyes épületek általi teljesítését az energiahatékonysági tanúsítványok, illetve adott esetben más rendelkezésre álló eszközök alapján kell ellenőrizni. A tagállamok a küszöbértékeket megállapíthatják oly módon, hogy azok egy adott energiahatékonysági osztály szintjének feleljenek meg, feltéve hogy e szintek megfelelnek a harmadik albekezdésben említett küszöbértékek szintjének.

A tagállamok megállapíthatnak olyan kritériumokat, amelyek alapján egyes épületek – a várható jövőbeli használatuk fényében vagy kedvezőtlen költség-haszon elemzés esetén – mentesülhetnek az e bekezdés szerinti követelmények alól. ☹

➤ [...] ☹

Az energiahatékonysági minimumszabványoknak legalább biztosítaniuk kell, hogy:

a) egyetlen nem lakáscélú épület se érje el a következő küszöbértékeket:

i. 2030. január 1-jétől a 15 %-os küszöbértéket; és

ii. 2034. január 1-jétől a 25 %-os küszöbértéket;

A 3. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett ütemtervükben a tagállamok konkrét időbeli tervezést határoznak meg az e bekezdésben említett épületekre vonatkozóan annak érdekében, hogy azok 2040-re és 2050-re alacsonyabb maximális energiahatékonysági küszöbértékeknek feleljenek meg, összhangban a nemzeti épületállomány kibocsátásmentes épületekké történő átalakításának pályájával.

(2)

A tagállamok energiahatékonysági minimumszabványokat állapítanak meg a lakóépületekre vonatkozóan, amely minimumszabványoknak az épületállomány fokozatos felújítására vonatkozó nemzeti teljesítési pályán kell alapulniuk, összhangban a nemzeti ütemtervvel, valamint a tagállamok épületfelújítási tervében foglalt 2030-ra, 2040-re és 2050-re kitűzött célokkal, illetve a nemzeti épületállomány 2050-ig kibocsátásmentes épületekké történő átalakításával.



A teljesítési pályát a teljes lakóépület-állományra vonatkoztatott, kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezett átlagos primerenergia-felhasználásnak a 2025 és 2050 közötti időszakban bekövetkezett csökkenésében kell kifejezni, és abban meg kell határozni az évente felújítandó épületek és önálló rendeltetési egységek számát vagy alapterületét. A nemzeti teljesítési pályák meghatározásakor a tagállamok biztosítják, hogy a teljes lakóépület-állomány kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezett átlagos primerenergia-felhasználása legalább az alábbiakkal egyenértékű legyen:

a) 2033-ra a D energiahatékonysági osztály szintje;

b) 2040-re egy nemzetileg meghatározott érték, amely az átlagos primerenergia-felhasználás 2033 és 2050 közötti fokozatos csökkenésén alapul, a lakóépület-állomány kibocsátásmentes épületállományá váló átalakításával összhangban.

A második albekezdés a) pontjában említett osztály szintje szerinti energiahatékonyságnak meg kell felelnie legalább az osztályhoz rendelt, az ezen irányelv hatálybalépésének időpontjában hatályos nemzeti szinteknek.

A nemzeti épületfelújítási tervek értékelésének részeként a Bizottság 2033-ban és 2040-ben ellenőrzi a második albekezdésben említett értékek teljesítését, és szükség esetén ajánlásokat tesz.

A teljesítési pályában hivatkozni kell a nemzeti lakóépület-állományra vonatkozó adatokra, melyek adott esetben statisztikai mintavételen és energiahatékonysági tanúsítványokon alapulnak. Az eltérő épülettípusokra és -kategóriákra, például a családi házakra és a többlakásos épületekre vonatkozóan különböző teljesítési pályák, illetve azoknak megfelelő átlagos primerenergia-felhasználás határozható meg.

A tagállamok felszámolják azokat a szabályozási akadályokat, amelyek gátolják a többlakásos épületek közös elemeinek olyan felújítását és az épületgépészeti rendszerek olyan cseréjét, amelyek célja az energiahatékonysági minimumszabványoknak való megfelelés, ideértve a jóváhagyási eljárásokat is, kezelve mindenekelőtt a társtulajdonosi struktúrákban alkalmazott, az egyhangú döntéshozatalt előíró követelményeket, a tagállamok ingatlanjogának és az ingatlanok bérletére vonatkozó jogának sérelme nélkül.

↓ új szöveg  
☞ Tanács

☞ (2a) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a családi házakra nem alkalmazzák a (2) bekezdést. Ebben az esetben a tagállamok biztosítják, hogy legalább azok a családi házak, amelyeket [2028.] január 1-je után eladnak, bérletbe adnak, eladományoznak, illetve amelyek rendeltetését a kataszterben vagy az ingatlan-nyilvántartásban lakóépületre változtatják, a fent említett kiváltó tényezők bekövetkeztétől számított [öt] éven belül elérjék legalább a [D] vagy annál magasabb energiahatékonysági osztályt, szükséges esetben az ingatlant megszerző fél vagy a tulajdonos által elvégzett felújítás révén. ☞

➔ (3) Az (1) és (2) bekezdésben említett primerenergia-felhasználáson túlmenően a tagállamok további mutatókat határozhatnak meg a nem megújuló és a megújuló primerenergia-felhasználás, valamint a kgCO<sub>2</sub>eq/m<sup>2</sup>/év mértékegységben kifejezett, üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz- kibocsátások vonatkozásában. Az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentése érdekében az energiahatékonysági minimumszabványokban figyelembe kell venni a [megújulóenergia-irányelv (COM(2021) 557 final) 15a. cikkének (1) bekezdését].<sup>32</sup>☐

(➔ [...]☐ ➔ 4☐) A 15. cikkel összhangban a tagállamok a következő intézkedések révén támogatják az energiahatékonysági minimumszabványok betartását:

- a) az (EU).../... irányelv [az átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 22. cikkével összhangban megfelelő pénzügyi intézkedések biztosítása, különösen a kiszolgáltatókban lévő háztartásokat, az energiaszegénység által érintett vagy a szociális lakásban élő személyeket célzó intézkedések tekintetében;
- b) technikai segítségnyújtás biztosítása, többek között egyablakos ügyintézés révén;
- c) integrált finanszírozási rendszerek kialakítása;
- d) a nem gazdasági akadályok elhárítása, ideértve az eltérő érdekeket is; és
- e) a társadalmi hatások nyomon követése, különösen a legkiszolgáltatókban lévőknél tekintetében.

(➔ [...]☐ ➔ 5☐) Amennyiben egy épület felújítására azért kerül sor, hogy az megfeleljen az energiahatékonysági minimumszabványoknak, a tagállamok biztosítják az épületelemek energiahatékonyságára vonatkozó, az 5. cikk szerinti minimumkövetelményeknek, jelentős felújítás esetén pedig a meglévő épületek energiahatékonyságára vonatkozó, a 8. cikk szerinti minimumkövetelményeknek való megfelelést.

---

<sup>32</sup> Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az (EU) 2018/2001 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, az (EU) 2018/1999 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek és a 98/70/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a megújuló energia előmozdítása tekintetében történő módosításáról, valamint az (EU) 2015/652 tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről.

(☞ [...] ☞ ☞ 6 ☞) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem alkalmazzák az (1) és (2) bekezdésben említett energiahatékonysági minimumszabványokat a következő épületfajták tekintetében:

- a) egy kijelölt környezet részeként vagy különleges építészeti vagy történeti értékük miatt, hivatalosan védett épületek, amelyek esetében az előírások teljesítése elfogadhatatlan mértékben megváltoztatná jellegzetességüket vagy megjelenésüket;
- b) istentiszteletra vagy vallásos tevékenységekre használt épületek;
- c) legfeljebb kétévi használatra szánt ideiglenes épületek, ipari területek, műhelyek és alacsony energiaszükségletű, nem lakáscélú mezőgazdasági épületek, valamint olyan nem lakáscélú mezőgazdasági épületek, amelyeket az energiahatékonyságról nemzeti ágazati megállapodást kötött ágazat használ;
- d) olyan lakóépületek, amelyeket évente négy hónapnál rövidebb ideig használnak, vagy négy hónapnál rövidebb használatra szánnak, vagy évente korlátozott idejű használatra szánnak, és a várható energiafogyasztás kevesebb, mint 25 %-a azon energiafogyasztásnak, amelyet egész éves használat esetén érnének el;
- e) szabadon álló épületek, amelyek teljes hasznos alapterülete kevesebb, mint 50 m<sup>2</sup>;
- ☞ f) a fegyveres erők vagy a központi kormányzat birtokában lévő és nemzetvédelmi célokat szolgáló épületek, kivéve a fegyveres erők vagy a nemzetvédelmi hatóságok egyéb alkalmazottai által használt lakónegyedeket vagy irodaépületeket. ☞

(☞ [...] ☞ ☞ 7 ☞) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket az (1) és (2) bekezdésben említett energiahatékonysági minimumszabványok végrehajtásának biztosítására, ideértve megfelelő nyomonkövetési mechanizmusokat és szankciókat is a 31. cikkel összhangban.

☞ 9a. cikk<sup>33</sup>


Napenergia az épületekben


A tagállamok biztosítják, hogy kialakításánál fogva valamennyi új épület a lehető legoptimálisabb napenergia-termelési pontenciállal rendelkezzen a helyszínen jellemző napsugárzás alapján, lehetővé téve a napenergia-technológiák későbbi, költséghatékony telepítését.

A tagállamok biztosítják a napenergiát hasznosító megfelelő berendezések telepítését:

- a) 2026. december 31-ig valamennyi 250 m<sup>2</sup>-nél nagyobb hasznos alapterületű új középületre és nem lakáscélú épületre;
- b) 2027. december 31-ig valamennyi 400 m<sup>2</sup>-nél nagyobb hasznos alapterületű, jelentős felújítás vagy mélyfelújítás alá vont meglévő középületre és nem lakáscélú épületre; valamint
- c) 2029. december 31-ig valamennyi új lakóépületre.

<sup>33</sup> A beillesztett 9a. cikk szövege – módosításokkal – megegyezik a megújuló energiaforrásokból előállított energia használatának előmozdításáról szóló (EU) 2018/2001 irányelv, az épületek energiahatékonyságáról szóló 2010/31/EU irányelv és az energiahatékonyságról szóló 2012/27/EU irányelv módosításáról szóló EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI IRÁNYELV [2022/0160 (COD)] 9a. cikkének szövegével.

A tagállamok meghatározzák és nyilvánosan hozzáférhetővé teszik az ezen kötelezettségek gyakorlati végrehajtására vonatkozó nemzeti szintű kritériumokat, valamint a bizonyos épülettípusokra – többek között a 9. cikk (6) bekezdésében említettekre – vonatkozó lehetséges mentességeket, figyelembe véve a technológiasemlegesség elvét is, a napenergiát hasznosító berendezések felmért műszaki és gazdasági potenciáljával és az e rendelkezés hatálya alá tartozó épületek jellemzőivel összhangban. E kritériumok meghatározásakor a tagállamok más releváns tényezőket is figyelembe vesznek, mint például a szerkezeti integritást, a biológiai sokféleséget és a villamosenergia-hálózat stabilitását. 

 Tanács

9b. cikk<sup>34</sup>

### **Kibocsátásmentes épületek**

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az új vagy felújított kibocsátásmentes épületek energiafelhasználása megfeleljen az épületfelújítási terveikben tagállami szinten meghatározott maximális küszöbértéknek. Ezt a maximális küszöbértéket úgy kell meghatározni, hogy legalább a költségoptimalizált szintet elérjék.

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az új vagy felújított kibocsátásmentes épületek üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátása megfeleljen az épületfelújítási terveikben tagállami szinten meghatározott maximális küszöbértéknek.

---

<sup>34</sup> A 9b. cikk (Kibocsátásmentes épületek) visszaállítja és módosítja a korábbi 9. cikket (Közel nulla energiaigényű épületek), amelyet a Bizottság az ezen irányelv átdolgozására irányuló javaslatában töröltként jelölt meg. E cikk egyes részeit korábban a III. melléklet tartalmazta. A 9b. cikket a szöveg ezen részébe illesztjük be újra, míg előzőleg – a bizottsági javaslatban – a 14. cikk után, törölt 9. cikként szerepelt.

A műszaki és gazdasági megvalósíthatóság érdekében a tagállamok dönthetnek úgy, hogy a felújított épületekre vonatkozóan az ezen albekezdésben említett mindkét küszöbértéket kiigazítják.

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy az új vagy felújított kibocsátásmentes épületek teljes éves primerenergia-felhasználását – amennyiben ez műszakilag és gazdaságilag megvalósítható – a következőkből fedezzék:

a) a helyszínen vagy a közelben előállított és az (EU) 2018/2001 irányelv [módosított megújulóenergia-irányelv] 7. cikkében foglalt kritériumoknak megfelelő megújuló energiaforrásokból előállított energia;

b) az (EU) 2018/2001 irányelv [módosított megújulóenergia-irányelv] 22. cikke szerinti megújulóenergia-közösségtől származó, megújuló energiaforrásokból előállított energia;

c) az (EU) .../... irányelv [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 24. cikkének (1) bekezdése szerinti, hatékony távfűtési és távhűtési rendszerből származó energia;

d) karbonmentes forrásokból származó energia.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a kibocsátásmentes épületek ne okozzanak fosszilis tüzelőanyagokból származó helyszíni szén-dioxid-kibocsátást.

---

⌵ Tanács  
⌵ Tanács

---

⌵ új szöveg

*10. cikk*

**Épületfelújítási útlevelek**

(1) A Bizottság 2023. december 31-ig a 29. cikkkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el ezen irányelv kiegészítésére a felújítási útlevelek közös európai keretének a (⌵ [...] ⌵ 3 ⌵ ) bekezdésben meghatározott kritériumok alapján történő létrehozása révén.

(2) A tagállamok ⌵ [...] ⌵ 2025. ⌵ december 31-ig az (1) bekezdéssel összhangban létrehozott közös keret alapján bevezetik a felújítási útlevelek rendszerét ⌵ , melyet az épülettulajdonosok önkéntes alapon alkalmazhatnak ⌵ .

⌵ A tagállamok dönthetnek úgy, hogy lehetővé teszik az épületfelújítási útlevélnak az energiahatékonysági tanúsítványba való beépítését bizonyos célokra, többek között a jelentős felújítással vagy a pénzügyi támogatásban való részesüléssel kapcsolatban. ⌵



(3) Az épületfelújítási útlevelnek a következő követelményeknek kell megfelelnie:

- a) az útlevelet az épületnél tett, adott esetben akár virtuális módon lebonyolított helyszíni látogatás [...] alapján, képesített és tanúsított szakértőnek kell kiállítania;
- b) tartalmaznia kell egy felújítási ütemtervet, amely egymásra épülő felújítási lépések sorozatát tüntetni fel azzal a céllal, hogy az épületet legkésőbb 2050-ig kibocsátásmentes épületté alakítsák át;
- c) meg kell jelölnie az energiamegtakarítás, az energiaszámlák megtakarítása és az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentése terén várható előnyöket, valamint az egészséggel és kényelemmel kapcsolatos tágabb értelemben vett előnyöket, valamint az épület éghajlatváltozáshoz való hatékonyabb alkalmazkodóképességét; és
- d) információkat kell tartalmaznia a lehetséges pénzügyi és technikai támogatásra vonatkozóan.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

118. cikk

### **Épülettechnikai rendszerek, ~~elektromos közlekedés, okosépület-mutató~~**

(1) Az épülettechnikai rendszerek energiafelhasználásának optimalizálása érdekében a tagállamok rendszerkövetelményeket határoznak meg a ⇒ új vagy ⇐ meglévő épületekbe beépített épülettechnikai rendszerek általános energiahatékonyasága, megfelelő telepítése, valamint megfelelő méretezése, beállítása és ellenőrzése tekintetében. ~~A tagállamok ezeket a rendszerkövetelményeket az új épületekre is alkalmazhatják.~~ ⇒ A követelmények megállapításakor a tagállamok figyelembe veszik a tervezési feltételeket, valamint a tipikus vagy átlagos üzemeltetési feltételeket. ⇐

Rendszerkövetelményeket kell meghatározni az új épülettechnikai rendszerekre berendezésekre, azok cseréjére és korszerűsítésére vonatkozóan, és alkalmazni kell azokat, amennyiben ez műszaki, funkcionális és gazdasági szempontból megvalósítható.

---

↓ új szöveg  
→ Tanács

A tagállamok követelményeket állapíthatnak meg a hőfejlesztő berendezések üvegházhatásúgáz-kibocsátására vagy az általuk felhasznált tüzelőanyag típusára →, vagy az épületek szintjén a fűtéshez felhasznált megújuló energia minimumarányára ◀ vonatkozóan, feltéve, hogy ezek a követelmények nem jelentenek indokolatlan piaci akadályt.

A tagállamok biztosítják, hogy az épülettechnikai rendszerekre vonatkozóan általuk meghatározott követelmények legalább a legújabb költségoptimalizált szinteket elérjék.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont

(2) A tagállamok előírják, hogy – amennyiben műszakilag és gazdaságilag megvalósítható – az új épületeket olyan önszabályozó készülékekkel kell felszerelni, amelyekkel minden egyes szobában, vagy indokolt esetben az épület önálló rendeltetési egységének meghatározott fűtött zónájában önállóan szabályozható a hőmérséklet. Meglévő épületek esetében azt kell előírni, hogy az ilyen önszabályozó készülékeket a hőfejlesztő berendezések cseréjekor kell beszerezni, amennyiben az műszakilag és gazdaságilag megvalósítható.

---

↓ új szöveg  
→ Tanács

(3) A tagállamok előírják, hogy a → nem lakáscélú ◀ kibocsátásmentes épületeket fel kell szerelni a beltéri levegő minőségének → [...] ◀ szabályozására szolgáló mérő- és szabályozó berendezésekkel. A meglévő épületekben – amennyiben műszakilag és gazdaságilag megvalósítható – ilyen eszközök felszerelésére akkor van szükség, ha az épület jelentős felújításon megy keresztül.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy épülettechnikai rendszer telepítésekor a megváltoztatott résznek és adott esetben a megváltoztatott rendszer egészének általános energiahatékonysága értékelésre kerüljön. Az eredményeket dokumentálni és továbbítani kell az épület tulajdonosának, hogy azok az (1) bekezdésben meghatározott minimumkövetelményeknek való megfelelés ellenőrzése, valamint az energiahatékonysági tanúsítványok kiállítása céljából mindenkor rendelkezésre álljanak és felhasználhatók legyenek.

⇒ (5) A tagállamok törekednek arra, hogy a meglévő épületekben a fosszilis tüzelőanyaggal működő hőfejlesztő berendezéseket lecseréljék annak érdekében, hogy a nemzeti épületállomány kibocsátásmentes épületekké történő átalakítására vonatkozóan kijelölt pályát kövessék. ☺

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
☺ Tanács

## 12. cikk

### ☒ Fenntartható mobilitási infrastruktúra ☒

(12) Az ~~ötnél több gépkocsi-parkolóhellyel rendelkező~~ , új építésű, ~~nem lakáscélú épületek~~ és a jelentős felújítás alá vont, ~~tíznel~~ ⇒ ötnél ⇐ több ~~gépkocsi~~ -parkolóhellyel rendelkező, nem lakáscélú épületek esetében a tagállamok biztosítják, ~~hogy az alábbi esetekben:~~

- a) legalább egy, ~~a 2014/94/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>35</sup> értelmében vett töltőpontállomás telepítését,~~

<sup>35</sup> ~~Az Európai Parlament és a Tanács 2014/94/EU irányelve (2014. október 22.) az alternatív üzemanyagok infrastruktúrájának kiépítéséről (HL L 307., 2014.10.28., 1. o.)~~

↓ új szöveg  
→ Tanács

- b) → [...] a gépkocsi-parkolóhelyek legalább 50 %-ához olyan → [...] előzetes kábellefektetést, a fennmaradó gépkocsi-parkolóhelyekhez pedig a kábelezés olyan előkészítést, nevezetesen az elektromos kábelek elvezetésére szolgáló csövek telepítését, amely lehetővé teszi elektromos járművek részére alkalmas töltőállomások későbbi időpontban való telepítését; és
- c) → [...] az épület átlagos felhasználói kapacitása legalább 15 %-ának megfelelő kerékpártároló → [...] helyet;






↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
→ Tanács

~~továbbá minden ötödik parkolóhelyen olyan elektromos kábelt fogadó létesítmény – nevezetesen az elektromos kábelek elvezetésére szolgáló szerkezetek – kerüljenek telepítésre, amely lehetővé teszi elektromos járművek részére alkalmas töltőpontok későbbi időpontban való telepítését; amennyiben~~  
~~a) a parkoló az épületen belül helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy az épület elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek; vagy~~  
~~b)~~

→ a) a parkoló az épületen belül helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy az épület elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek; vagy  
b)

a parkoló közvetlenül az épület mellett helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy a parkoló elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek.




↓ új szöveg  
⇒ Tanács





A tagállamok biztosítják, hogy az előzetes kábelbefektetés , valamint a kábelezés előkészítésének  méretezése lehetővé tegye a  z előírt  [...]  számú töltőállomás egyidejű használatát.



Az első albekezdés a) pontjától eltérve, az ötnél több parkolóhellyel rendelkező új irodaépületek és jelentős felújítás alatt álló irodaépületek esetében a tagállamok biztosítják, hogy minden két parkolóhelyhez legalább egy töltőállomást létesítsenek.







↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
⇒ új szöveg  
⇒ Tanács

~~A Bizottság 2023. január 1-jéig jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak arról, hogy az épületekre vonatkozó uniós szakpolitika milyen lehetséges mértékben tud hozzájárulni az elektromos közlekedés előmozdításához, és e vonatkozásban adott esetben javaslatot tesz megfelelő intézkedésekre.~~

(23) A több mint húsz parkolóhellyel rendelkező, nem lakáscélú épületek tekintetében a tagállamok ~~2025. január 1-ig meghatározzák a telepítendő töltőpontok minimális számára vonatkozó követelményeket~~   2027. január 1-jéig  biztosítják a következőket:

 a)  tíz parkolóhelyre legalább egy töltőállomás telepítése,  vagy 

 b) a kábelezés előkészítése, nevezetesen az elektromos kábelek elvezetésére szolgáló csövek telepítése az elektromos járművek töltőállomásainak későbbi telepítése érdekében,  és

 c)  [...]  az épület átlagos felhasználói kapacitása legalább 15 %-ának megfelelő  kerékpártároló  hely  kialakítása.

A [...] közintézmények tulajdonában vagy használatában lévő épületek esetében a tagállamok 2033. január 1-jéig két parkolóhelyből legalább egyhez előzetes kábellefektetést biztosítanak. ↩

☞ A tagállamok dönthetnek úgy, hogy 2029. január 1-jéig elhalasztják e követelmény végrehajtását minden olyan nem lakáscélú épület esetében, amelyet a 2010/31/EU irányelv 8. cikkének (3) bekezdésével összhangban meghatározott nemzeti követelményeknek való megfelelés érdekében az ezen irányelv hatálybalépését megelőző két évben felújítottak. ☹

---

↓ új szöveg  
☞ Tanács

(3) A tagállamok az (1) és (2) bekezdéssel összhangban kiigazíthatják a kerékpártárolókra vonatkozó követelményeket a nem lakáscélú épületek azon kategóriái esetében, [...] ☹  
☞ amelyeket ☹ jellemzően ☞ nem kerékpárral közelítenek meg ☹ ☞ [...] ☹ .

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
⇒ új szöveg  
☉ Tanács

~~(4) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a (2) és a (3) bekezdésben említett követelményeket nem határozzák meg vagy nem alkalmazzák a 2003/361/EK bizottsági ajánlás<sup>36</sup> melléklete I. címének értelmében vett kis- és középvállalkozások tulajdonában vagy használatában lévő épületekre.~~

(4~~5~~) A ☉ [...] ☉ ☉ háromnál több gépkocsi-parkolóhellyel rendelkező, ☉ új építésű ☉ lakóépületek ☉ és a jelentős felújítás alá vont, ~~újszerű~~ ⇒ háromnál ⇐ több ☉ gépkocsi-parkolóhellyel rendelkező lakóépületek esetében a tagállamok biztosítják a következőket: ~~hogy az alábbi esetekben~~

- a) ☉ [...] ☉ ☉ gépkocsi-parkolóhely ☉ ek legalább 50 %-ához ☉ olyan ~~elektromos kábelt fogadó létesítmény – nevezetesen az elektromos kábelek elvezetésére szolgáló szerkezetek –~~ ⇒ előzetes kábellefektetést ⇐ ~~kerüljön telepítésre,~~ ☉ a fennmaradó gépkocsi-parkolóhelyekhez pedig a kábelezés olyan előkészítését, nevezetesen az elektromos kábelek elvezetésére szolgáló csövek telepítését, ☉ amely lehetővé teszi elektromos járművek részére alkalmas töltőállomások ~~pontok~~ későbbi időpontban való telepítését; ~~☉~~ ⇒ és ⇐

↓ új szöveg  
☉ Tanács

- b) ☉ [...] ☉ ☉ a lakóépületek önálló rendeltetési egységeire vetítve ☉ legalább két kerékpártárolót.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
☉ Tanács

~~amennyiben a) a parkoló az épületen belül helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy az épület elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek; ~~☉~~ vagy b)~~

☉ amennyiben a) a parkoló az épületen belül helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy az épület elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek; ☉

☉ vagy b) ☉ a parkoló közvetlenül az épület mellett helyezkedik el, és – a jelentős felújítás alá vont épületek esetében – a felújítási munkálatok a parkolóra vagy a parkoló elektromos infrastruktúrájára is kiterjednek.

<sup>36</sup> A Bizottság ajánlása (2003. május 6.) a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 124., 2003.5.20., 36. o.).

↓ új szöveg  
☞ Tanács

A tagállamok biztosítják, hogy az előzetes kábelbefektetés méretezése lehetővé tegye a töltőállomások egyidejű használatát valamennyi parkolóhelyen. Amennyiben jelentős felújítás esetén nem lehet ~~☞ [...] ☞ ☞~~ a lakóépületek minden önálló rendeltetési egysége ☞ számára két kerékpártárolót biztosítani, a tagállamok annyi kerékpártárolót biztosítanak, amennyit megfelelőnek tartanak.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

~~(56)~~ A tagállamok dönthetnek úgy, hogy az ~~(1)(2)~~, a ~~(2)(3)~~ és az ~~(5)~~ (4) bekezdést bizonyos épületfajták esetében nem alkalmazzák, amennyiben: ~~a) tekintettel a (2) és az (5) bekezdésre, az építési engedély iránti kérelmet vagy az azzal egyenértékű kérelmet 2021. március 10-ig nyújtottak be;~~

~~☞ a) az (1) és a (4) bekezdés tekintetében az építési engedély iránti kérelmet vagy az azzal egyenértékű kérelmet [az épületek energiahatékonyságáról szóló átdolgozott irányelv tagállami átültetésének időpontja] ig benyújtották; ☞~~

~~☞ b) ☞ az előzetes kábelbefektetés elektromos kábelt fogadó létesítmény szigetüzemben működő mikrorendszereken alapulna, vagy ha az épületek az EUMSZ 349. cikke értelmében vett legkülső régiókban találhatóak, amennyiben ez jelentős problémákat okozna a helyi energiarendszer üzemeltetésében és veszélyeztetné a helyi hálózat stabilitását;~~

~~☞ c) vagy a töltésre és a kábelezés előkészítésére szolgáló létesítmények telepítésének a költsége meghaladja az épület jelentős felújítása összköltségének [10 %]-át; ☞~~

~~e) a töltésre szolgáló elektromos kábel és elektromos kábelt fogadó létesítmény telepítésének a költsége meghaladja a jelentős felújítás alá vont épület felújítása összköltségének 7 %-át;~~

~~d) az adott középület a 2014/94/EU irányelv átültetéséből adódóan már hasonló követelmények hatálya alá tartozik.~~



↓ új szöveg  
⇒ Tanács

(6) A tagállamok biztosítják, hogy az (1), (2) és (4) bekezdésben említett töltőállomások képesek legyenek intelligens töltésre és adott esetben kétirányú töltésre, valamint hogy azokat nem védett és megkülönböztetésmentes kommunikációs protokollok és szabványok alapján, interoperábilis módon, valamint az (EU).../... rendelet [AFIR] 19. cikkének (6) bekezdése és 19. cikkének (7) bekezdése alapján elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokban foglalt jogi normákkal és jegyzőkönyvekkel összhangban működtessék.

(7) A tagállamok ösztönzik, hogy a nyilvánosan nem hozzáférhető töltőállomások üzemeltetői adott esetben az (EU).../... [AFIR] rendelet 5. cikkének (4) bekezdésével összhangban üzemeltessék azokat.

⇒ (7a) A tagállamok előírhatják, hogy a nyilvánosan nem hozzáférhető töltőállomások üzemeltetői megkülönböztetés nélkül bocsássák azokat a tagállamban működő valamennyi elektromobilitás-szolgáltató rendelkezésére. A saját használat céljára üzemeltetett töltőállomások nem tartoznak e rendelkezés hatálya alá.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
⇒ Tanács

(87) A tagállamok – a tagállamok ingatlanjogát és ingatlanbérletekre vonatkozó jogát nem érintve – intézkedéseket hoznak abból a célból, hogy az új és a meglévő lakó- és nem lakáscélú épületekben egyszerűbbé tegyék a töltőállomások pontok kiépítését, valamint többek között engedélyezési és jóváhagyási eljárásokkal elhárítsák ~~az esetleges~~  a  szabályozási akadályokat. ⇒ A tagállamok elhárítják az akadályokat a parkolóhelyekkel rendelkező lakóépületek töltőállomásainak telepítése előtt ⇒ [...] ⇒ A bérlők vagy társtulajdonosok arra irányuló kérélmé, hogy egy parkolóhelyen töltőberendezést telepíthessenek, kizárólag nyomós és jogos indokok alapján utasítható el . ⇐

↓ új szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a töltőállomásokat kiépíteni kívánó épülettulajdonosok és bérlők technikai segítséget kapjanak.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

(98) A tagállamok megvizsgálják, hogy szükség van-e ⇒ biztosítják ⇐ az épületekre, a környezetbarát és zöld mobilitásra és a várostervezésre vonatkozó koherens szakpolitikákra ⇒ koherenciáját ⇐ .

~~(9) A tagállamok biztosítják, hogy épülettechnikai rendszer telepítésekor, cseréjekor vagy korszerűsítésekor a megváltoztatott résznek és adott esetben a megváltoztatott rendszer egészének általános energiahatékonysága értékelésre kerüljön. Az eredményeket dokumentálni kell és továbbítani kell az épület tulajdonosának, hogy azok az e cikk (1) bekezdésében meghatározott minimumkövetelményeknek való megfelelés ellenőrzése, valamint az energiahatékonysági tanúsítványok kiállítása céljából mindenkor rendelkezésre álljanak és felhasználhatók legyenek. A 12. cikket nem érintve a tagállamok döntenek el, hogy előírják-e új energiahatékonysági tanúsítvány kiállítását.~~

13. cikk

☒ **Az épületek okos funkciók fogadására való alkalmassága** ☒

(110) A Bizottság ~~2019. december 31-ig~~ a ~~2923.~~ cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi ~~aktust~~ ☒ aktusokat ☒ fogad el annak érdekében, hogy az épületek okos funkciók fogadására való alkalmasságának mérésére szolgáló önkéntes közös uniós ☒ rendszerről ☒ ~~rendszer~~ létrehozásával ~~kiegészítse ezt az irányelvet~~. A mérésnek annak értékelésén kell alapulnia, hogy az épület vagy az épület önálló rendeltetési egysége milyen mértékben alkalmas egyrészt arra, hogy működése igazodjon a használó igényeihez és a hálózathoz, másrészt energiahatékonyságának és általános teljesítményének javítására.

Az ~~IV.~~ melléklettel összhangban az épületek okos funkciók fogadására való alkalmasságának mérésére szolgáló önkéntes közös uniós rendszernek ☒ meg kell állapítania ☒ ~~keretében~~:

- a) ~~meg kell határozni~~ az okosépület-mutató fogalmát, valamint
- b) ~~ki kell dolgozni~~ az okosépület-mutató kiszámításának módszertanát.

↓ új szöveg  
☒ Tanács

(2) ☒ Az okosépület-mutatóval kapcsolatos próbaszakaszt követően a Bizottság 2026. január 1-jéig jelentést nyújt be a tagállamoknak az eredmények kiértékeléséről. ☒

☒ (2a) Amennyiben a jelentés szerint az okosépület-mutató értékelése kedvező eredménnyel zárult, a ☒ ☒ [...] ☒ Bizottság ☒ [...] ☒ ☒ 2026. ☒ december 31-ig a 29. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el az épületek okos funkciók fogadására való alkalmasságának mérésére szolgáló közös uniós rendszer alkalmazásának előírásáról a IV. melléklettel összhangban azon nem lakáscélú épületek tekintetében, amelyek fűtési rendszere, illetve kombinált helyiségfűtési és szellőztetési rendszere 290 kW-ot meghaladó effektív névleges teljesítménnyel rendelkezik.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 5. pont  
(kiigazított szöveg)

(~~311~~) A Bizottság ~~2019. december 31-ig~~, az érintett érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben egyrészt részletezi az ~~e-cikk (1)(10)~~ bekezdésében említett rendszer hatékony megvalósításának technikai részleteit, beleértve egy nemzeti szintű, kötelezettségekkel nem járó próbaszakasz menetrendjét is, másrészt egyértelművé teszi, hogy e rendszer hogyan egészíti ki a ~~1611.~~ cikkben említett energiahatékonysági tanúsítványokat.

Ezt a végrehajtási jogi aktust a ~~3026.~~ cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.





---

↓ új szöveg  
→ Tanács

(4) → Amennyiben a Bizottság elfogadta a (2a) bekezdésben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktust, a ~~...~~ Bizottság ~~...~~ 2027. december 31-ig ~~...~~ végrehajtási jogi aktust fogad el, amelyben részletezi a (2 → a ~~...~~) bekezdésben említett rendszer hatékony végrehajtásának technikai szabályait azon nem lakáscélú épületek tekintetében, amelyek fűtési rendszerének, illetve kombinált helyiségfűtési és szellőztetési rendszerének effektív névleges teljesítménye meghaladja a 290 kW-ot.

Ezt a végrehajtási jogi aktust a 30. cikk (3) → ~~...~~ → bekezdésének ~~...~~ megfelelően kell elfogadni.

### Adatsere

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az épülettulajdonosok, bérlők és -kezelők közvetlenül hozzáférhessenek épületrendszereik adataihoz. Kérésükre az adatokat harmadik fél rendelkezésére kell bocsátani, vagy harmadik fél részére hozzáférést kell biztosítani. A tagállamok a (  [...]   5  ) bekezdéssel összhangban elősegítik a szolgáltatások és az adatsere Unión belüli teljes interoperabilitását.

Ezen irányelv alkalmazásában az épületrendszerekre vonatkozó adatoknak magukban kell foglalniuk legalább az épületelemek energiahatékonyságára, az az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos szolgáltatásokra, az épületautomatizálási és -szabályozási rendszerekre, a mérőórákra és az elektromobilitást elősegítő töltőállomásokra vonatkozó adatokat.

(2) Az adatgazdálkodásra és az adatszerésre vonatkozó szabályok megállapításakor a tagállamok vagy – amennyiben a tagállamok úgy rendelkeztek – a kijelölt illetékes hatóságok meghatározzák azon szabályokat, amelyek értelmében a jogosult felek e cikkel, valamint az alkalmazandó uniós jogi kerettel összhangban hozzáférhetnek az épületrendszerek adataihoz.

(3) Az épülettulajdonost, bérlőt vagy -kezelőt nem terheli további költség az adataikhoz való hozzáférésért vagy az adataik harmadik felek rendelkezésére bocsátásáért. A tagállamok felelősek annak megállapításáért, hogy más jogosult felek, például pénzügyi intézmények, aggregátorok, energiaellátók, energiaszolgáltatók és a nemzeti statisztikai hivatalok vagy az európai statisztikák fejlesztéséért, előállításáért és közzétételéért felelős egyéb nemzeti hatóságok milyen díjak ellenében férhetnek hozzá az adatokhoz. A tagállamok – vagy adott esetben a kijelölt illetékes hatóságok – biztosítják, hogy az adatszolgáltatást nyújtó szabályozott vállalkozások által felszámított díjak észszerűek és kellően indokoltak legyenek.

(4) Ezen irányelv alkalmazásában az adatokhoz való hozzáférésre és az adatok tárolására vonatkozó szabályoknak meg kell felelniük a vonatkozó uniós jognak. A személyes adatok ezen irányelv keretében történő kezelését az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>37</sup> összhangban kell végezni.

(5) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogad el, amelyekben részletesen meghatározza az interoperabilitási követelményeket, valamint az adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó megkülönböztetésmentes és átlátható eljárásokat. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 30. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

↓ 2010/31/EU  
☉ Tanács

~~9. cikk~~<sup>38</sup>

~~Közel **nulla** energiaigényű épületek~~

~~(1) A tagállamok biztosítják továbbá, hogy:~~

- ~~a) 2020. december 31. ig valamennyi új épület közel nulla energiaigényű épület legyen; és~~
- ~~b) 2018. december 31. után a hatóságok által használt vagy tulajdonukban levő új épületek közel nulla energiaigényű épületek legyenek.~~

<sup>37</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

<sup>38</sup> **Lásd a 9b. cikket.**

~~A tagállamok nemzeti terveket készítenek a közel nulla energiaigényű épületek számának növelésére. Ezek a nemzeti tervek tartalmazhatnak az épületfajta szerint differenciált célokat is.~~

~~(2) A tagállamok továbbá a közszektor útmutató példáját követve szakpolitikákat dolgoznak ki, és intézkedéseket hoznak mint például célok meghatározása az épületek átalakításának ösztönzése érdekében, amelyeket közel nulla energiaigényű épületekké újítanak fel, és erről tájékoztatják a Bizottságot az (1) bekezdésben említett nemzeti terveikben.~~

~~(3) A nemzeti tervek többek között a következő elemeket tartalmazzák:~~

~~a) a közel nulla energiaigényű épületek fogalom meghatározása tagállami alkalmazásának gyakorlati részletei, amelyek tükrözik a nemzeti, regionális és helyi feltételeket, és számszerű mutatót tartalmaznak a kWh/m<sup>2</sup>/év egységben kifejezett primerenergia-fogyasztásra vonatkozóan. A primerenergia-fogyasztás meghatározásához felhasznált, a primerenergiával kapcsolatos tényezők alapulhatnak a nemzeti, regionális és helyi átlagértékeken, és figyelembe vehetik a vonatkozó európai szabványokat is;~~

~~b) időközi célok az új épületek energiahatékonyságának 2015-ig történő javítására vonatkozóan, az (1) bekezdés végrehajtásának előkészítésére tekintettel;~~

~~e) információ a közel nulla energiaigényű épületek kivitelezését ösztönző, az (1) és (2) bekezdéssel összefüggésben elfogadott szakpolitikákról és pénzügyi vagy egyéb intézkedésekről, beleértve a 2009/28/EK irányelv 13. cikkének (4) bekezdése és ezen irányelv 6. és 7. cikke kontextusában a megújuló forrásból származó energia új és jelentős felújítás alatt álló, meglévő épületekben való felhasználására vonatkozó nemzeti követelmények és intézkedések részleteit is.~~

(4) A Bizottság értékeli az (1) bekezdésben említett nemzeti terveket, mindenekelőtt a tagállamok által ezen irányelv célkitűzéseivel kapcsolatban tervezett intézkedések megfelelőségét. A Bizottság kellően figyelembe véve a szubszidiaritás elvét további konkrét információt kérhet az (1), (2) és (3) bekezdésben meghatározott követelményeket illetően. Ebben az esetben az érintett tagállam a Bizottság kérelmét követő kilenc hónapon belül benyújtja a kért információt, vagy módosításokat javasol. Értékelését követően a Bizottság ajánlást boesáthat ki.

↓ (EU) 2018/1999, 53. cikk, 3. pont

(5) Az (EU) 2018/1999 rendelet 35. cikkében említett, az energiaunió helyzetéről szóló jelentés részeként a Bizottság minden negyedik évben beszámol az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a tagállamok által a közel nulla energiaigényű épületek számának növelése terén elért előrelépésről. E bejelentett információk alapján a Bizottság szükség szerint eszelekvési tervet dolgoz ki, és az (EU) 2018/1999 rendelet 34. cikkével összhangban ajánlásokat és intézkedéseket javasol az említett épületek számának növelésére és a legjobb gyakorlatok ösztönzésére a meglévő épületek közel nulla energiaigényű épületekké való, költséghatékony átalakítását illetően.

↓ 2010/31/EU

(6) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem alkalmazzák az (1) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott követelményeket konkrét és indokolt esetekben, amennyiben a szóban forgó épület gazdaságos élettartamára vonatkozó költség-haszon elemzés eredménye negatív. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a vonatkozó jogszabályok alapelveiről.



1540. cikk

**Pénzügyi ösztönzők és piaci akadályok**

~~(1) Annak fényében, hogy fontos megfelelő finanszírozást és egyéb eszközöket biztosítani az épületek energiahatékonysága és a közel nulla energiaigényű épületekre való áttérés előmozdításához, a tagállamok megfelelő lépéseket tesznek a legrelevánsabb ilyen eszközök megfontolására a nemzeti körülmények fényében.~~

---

↓ új szöveg  
↻ Tanács

(1) A tagállamok nemzeti épületfelújítási tervükkel összhangban megfelelő finanszírozást, támogatási intézkedéseket és egyéb olyan eszközöket biztosítanak, amelyek képesek kezelni a piaci akadályokat és ösztönözni az energiahatékonysági felújításokba történő szükséges beruházásokat, hogy épületállományukat 2050-re kibocsátásmentes épületekké alakítsák át.

(2) A tagállamok megfelelő szabályozási intézkedéseket hoznak az épületfelújítás nem gazdasági akadályainak elhárítása érdekében. Az egynél több önálló rendeltetési egységgel rendelkező épületek esetében az ilyen intézkedések magukban foglalhatják a közös tulajdonú struktúrákkal kapcsolatos egyhangú döntéshozatali követelmények megszüntetését, vagy annak lehetővé tételét, hogy a közös tulajdonú struktúrák közvetlenül pénzügyi támogatásban részesüljenek.

(3) A tagállamok a lehető legköltséghatékonyabban használják fel a nemzeti finanszírozást és az uniós szinten létrehozott finanszírozást, különösen a Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszközt, a Szociális Klímaalapot, a kohéziós politikai alapokat, az InvestEU-t, a 2003/87/EK irányelv [módosított kibocsátáskereskedelmi rendszer] szerinti kibocsátáskereskedelemről származó árverési bevételeket és más közfinanszírozási forrásokat.

(4) A beruházások mobilizálásának támogatása érdekében a tagállamok előmozdítják az olyan támogató finanszírozás t és pénzügyi eszközöket, mint például az épületfelújításhoz kapcsolódó energiahatékonysági hitelek és jelzáloghitelek, az energiahatékonyság-alapú szerződések, az adóügyi ösztönzők, az adózási rendszerek, a számlalapú rendszerek, a garanciaalapok, a mélyfelújításokat célzó alapok, a célzott energiamegtakarítási minimumküszöbökkel rendelkező felújításokat célzó alapok és a jelzálogportfólió-standardok. Iránymutatással szolgálnak az energiahatékony középületállományba történő beruházásokhoz, összhangban az energiahatékonysági szerződések kormányzati számlákon történő rögzítésére vonatkozó Eurostat-iránymutatással.

(5) A tagállamok elősegítik a projektek összevonását annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a befektetői hozzáférést és csomagmegoldásokat a potenciális ügyfelek számára.

A tagállamok intézkedéseket fogadnak el annak ösztönzése érdekében, hogy a pénzügyi intézmények az épületfelújításokhoz széles körben és megkülönböztetésmentesen kínáljanak energiahatékonysággal kapcsolatos hiteltermékeket, a fogyasztók számára jól látható és hozzáférhető módon. A tagállamok biztosítják, hogy a bankok és más pénzügyi intézmények, valamint a befektetők tájékoztatást kapjanak az épületek energiahatékonyságának javításához nyújtott finanszírozás igénybevételének lehetőségeiről.

(6) A tagállamok biztosítják olyan technikai segítségnyújtási eszközök létrehozását – többek között egyablakos ügyintézés révén –, amelyek az épületfelújítás valamennyi szereplőjét megcélazzák, ideértve a lakástulajdonosokat, valamint az adminisztratív, pénzügyi és gazdasági szereplőket, köztük a kis- és középvállalkozásokat is.

(7) A tagállamok intézkedéseket és finanszírozást vezetnek be az oktatás és képzés előmozdítására annak biztosítása érdekében, hogy elegendő munkaerő álljon rendelkezésre az építőipari ágazat igényeinek megfelelő készségekkel.

(84) A Bizottság – adott esetben – kérésre segítséget nyújt a tagállamoknak az épületek – különösen a már meglévő épületek – energiahatékonyságának növelésére irányuló nemzeti vagy regionális pénzügyi támogatási programok létrehozásához azáltal, hogy támogatja a felelős nemzeti vagy regionális hatóságok vagy szervek között a legjobb gyakorlatok cseréjét.

~~A Bizottság összegyűjti és legalább a közigazgatási szervek számára közzéteszi az energiahatékonysági felújításokat célzó, sikeres köz- és magánfinanszírozási rendszerekre vonatkozó legjobb gyakorlatokat, valamint az energiahatékonysági felújításokra irányuló kisebb projektek összevonására vonatkozó információkat. A Bizottság azonosítja és közzéteszi a felújításokra irányuló pénzügyi ösztönzőkre vonatkozó fogyasztói szempontú legjobb gyakorlatokat, figyelembe véve a tagállamok között a költséghatékonyság terén meglévő eltéréseket.~~

(5) ~~Az ezen irányelv végrehajtását támogató finanszírozás javítása érdekében, a szubszidiaritás elvének kellő figyelembevételével a Bizottság – lehetőleg 2011-ig – elemzést nyújt be különösen az alábbiakról:~~

- ~~a) azon, strukturális alapokból származó pénzeszközök és keretprogramok hatékonysága, szintjének megfelelő volta és ténylegesen felhasznált összege, amelyeket az épületek, különösen a lakóépületek energiahatékonyságának növelésére használtak fel;~~
- ~~b) az EBB-től és egyéb közjogi pénzügyi intézményektől származó pénzeszközök felhasználásának hatékonysága;~~
- ~~e) az uniós és tagállami finanszírozás, valamint az energiahatékonyságba történő beruházást ösztönözni képes egyéb támogatási formák összehangolása, és az ilyen pénzeszközök alkalmazása az uniós célkitűzések teljesítésére.~~

~~Az említett elemzés alapján és a többéves pénzügyi kerettel összhangban a Bizottság ezt követően amennyiben indokoltnak tartja – javaslatokat nyújthat be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak uniós eszközök tekintetében.~~

(96) A tagállamok az épület-felújítás során megvalósítandó energiahatékonyság-javításra irányuló pénzügyi intézkedéseket a megcélzott vagy megvalósult energiamegtakarításhoz kötik, melyet a következő kritériumok közül egy vagy több alkalmazásával kell meghatározni:

- a) a felújítás céljából használt berendezés vagy anyag energetikai jellemzője, amely esetben a felújítás céljából felhasznált berendezést vagy anyagot megfelelő szintű minősítéssel vagy képesítéssel rendelkező olyan szakembernek kell telepítenie, aki rendelkezik a ⇒ és azoknak meg kell felelniük az épületelemekre vonatkozó energiahatékonysági minimumkövetelményeknek ⇐ ;
- b) az épületeken belüli energiamegtakarítás kiszámításához használt szabványos értékek;
- c) a felújítással elért javulás, a felújítás előtt, illetve után kiállított energiahatékonysági tanúsítványok összehasonlításának tükrében;
- d) energetikai audit eredményei;
- e) az energetikai jellemző javulását jelző, más releváns, átlátható és arányos módszerrel végzett vizsgálat eredményei.

(10) A tagállamok legkésőbb [...] 2025. január 1-jétől nem nyújtanak pénzügyi ösztönzőket a fosszilis tüzelőanyaggal működő kazánok telepítéséhez, kivéve azokat, amelyeket [...] 2025 előtt választottak ki beruházásra, az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és a Kohéziós Alapról szóló (EU) 2021/1058 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>39</sup> 7. cikke (1) bekezdése h) pontja i. alpontjának harmadik francia bekezdésével, valamint a KAP-stratégiai tervekről szóló (EU) 2021/2115 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>40</sup> 73. cikkével összhangban.

(11) A tagállamoknak magasabb pénzügyi, költségvetési, adminisztratív és technikai támogatással kell ösztönözniük a mélyfelújításokat, a szakaszos mélyfelújítást, és azon jelentős programokat, amelyek nagyszámú épülettel foglalkoznak, és amelyek a primerenergia-felhasználás legalább 30 %-os általános csökkenését eredményezik.

[...]

(12) A pénzügyi ösztönzőknek az (EU).../... irányelv [az átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 22. cikkével összhangban prioritásként kell kezelniük a kiszolgáltatott helyzetben lévő háztartásokat, az energiaszegénység által érintett személyeket és a szociális lakásokban élő személyeket.

(13) Amikor a tagállamok pénzügyi ösztönzőket nyújtanak az épületek vagy önálló rendeltetési egységek tulajdonosainak a bérelt épületek vagy önálló rendeltetési egységek felújításához, arra törekednek, hogy a pénzügyi ösztönzők mind a tulajdonosok, mind a bérlők javát szolgálják, különösen bérleti támogatás nyújtása vagy a bérleti díj emelésére vonatkozó felső korlátok előírása révén.

<sup>39</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1058 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapról és a Kohéziós Alapról (HL L 231., 2021.6.30., 60. o.).

<sup>40</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/2115 rendelete (2021. december 2.) a közös agrárpolitika keretében a tagállamok által elkészítendő stratégiai tervhez (KAP stratégiai terv) nyújtott, az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) által finanszírozott támogatásra vonatkozó szabályok megállapításáról, valamint az 1305/2013/EU és az 1307/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 435., 2021.12.6., 1. o.).

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 6. pont

~~(6a) Az energiahatékonysági tanúsítványok nyilvántartására szolgáló adatbázisoknak lehetővé kell tenniük az érintett épületek mért vagy számított energiafelhasználására vonatkozó adatok gyűjtését, ideértve legalább azokat a középületeket, amelyekre vonatkozóan a 12. cikk szerint kiállították a 13. cikkben említett energiahatékonysági tanúsítványt.~~

~~(6b) Kérésre statisztikai és kutatási célból, valamint az épület tulajdonosa részére rendelkezésre kell bocsátani legalább az uniós és nemzeti adatvédelmi követelményeknek megfelelő aggregált és anonimizált adatokat.~~

↓ 2010/31/EU  
⇒ új szöveg

~~(7) Ezen irányelv rendelkezései nem akadályozzák meg a tagállamokat abban, hogy olyan új épületekhez, felújításokhoz vagy épületelemekhez is ösztönzőket nyújtsanak, amelyek meghaladják a költségoptimalizált szinteket.~~

~~1644.~~ cikk

## Energiahatékonysági tanúsítványok

(1) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést az épületek energiahatékonyságát igazoló tanúsítási rendszer létrehozására.

Az energiahatékonysági tanúsítványnak tartalmaznia kell az épület energiahatékonyságára ~~vonatkozó adatokat~~ ⇒ a primerenergia-felhasználás kWh/m<sup>2</sup>/év egységben kifejezett számszerű mutatójával kell kifejezve, ⇐ és olyan referenciaértékeket is, mint például az energiahatékonyságra ~~vonatkozó~~ minimumkövetelmények ⇒ , az energiahatékonysági minimumszabványok, a közel nulla energiaigényű épületekre vonatkozó követelmények és a kibocsátásmentes épületekre vonatkozó követelmények ⇐, annak érdekében, hogy az épület vagy önálló rendeltetési egység tulajdonosai vagy bérlői annak energiahatékonyságát összehasonlíthassák és értékelhessék. ~~Az energiahatékonysági tanúsítvány további információt is tartalmazhat, például a nem lakás célú épületek esetében az éves energiafogyasztásról és a megújuló forrásokból származó energiának a teljes energiafogyasztásban képviselt arányáról.~~

(2) Legkésőbb a [...] 2026. december 31 . után kiállított [...] energiahatékonysági tanúsítvány ok nak meg kell felelni [...] az V. mellékletben található mintának. Meg kell határozni [...] az épület energiahatékonysági osztályát egy A betűtől G betűig terjedő zárt skálán. Ezenkívül a tagállamoknak meg kell határozniuk egy A0 energiahatékonysági osztályt, amely [...] a 2. cikk 2. pontjában meghatározott kibocsátásmentes épületnek felel meg, a G betű pedig a nemzeti épületállomány on belüli azon épületeket [...] jelöli, amely ek a skála bevezetésének idején a legalacsonyabb energiahatékonysággal rendelkező tek . A zok a tagállamok, amelyek 2019. január 1-jén vagy azt követően, és ezen irányelv hatálybalépése előtt módosították az energiahatékonysági osztályaik skáláját, 2029. december 31-ig elhalaszthatják az e bekezdés szerinti kötelezettség alkalmazását, és a 9. cikk (2) bekezdése harmadik albekezdésének alkalmazása céljából frissíthetik az energiahatékonysági osztályaikat. [...].

A tagállamok meghatározhatnak A+ energiahatékonysági osztályt, amely olyan épületeknek felel meg, amelyek mellett, hogy kibocsátásmentes épületek, a helyszíni megújuló energiaforrásokból pozitív éves hozzájárulást is nyújtanak az energiahálózathoz, amely hozzájárulást a teljes primerenergia-mennyiség alapján számítanak ki (a környezeti hőt nem számítva).

A tagállamok biztosítják területükön az energiahatékonysági tanúsítványok egységes vizuális megjelenését.

(3) A tagállamok biztosítják az energiahatékonysági tanúsítványok minőségét, megbízhatóságát és megfizethetőségét. Biztosítják, hogy az energiahatékonysági tanúsítványokat a 17. cikk (1) bekezdésével összhangban, független szakértők adják ki helyszíni látogatás alapján, amelyet adott esetben akár virtuális módon is lehet bonyolítani [...].

(42) Az energiahatékonysági tanúsítványok ajánlásokat kell tartalmaznia az épület vagy önálló rendeltetési egység energiahatékonyságának ~~költségoptimalizált vagy~~ költséghatékony növelésére ⇒ és az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentésére ⇐, kivéve, ha ⇒ az épület vagy önálló rendeltetési egység már eleget tesz ☉ [...] ☉ ☉ legalább az A energiahatékonysági osztálynak ☉ ⇐ ~~ilyen fejlesztésre nincs észszerű lehetőség a hatályos, energiahatékonyságra vonatkozó követelményekhez képest.~~

Az energiahatékonysági tanúsítvány ajánlásai az alábbiakra terjednek ki:

- a) a külső térelhatárolók vagy az épülettechnikai ~~gépészeti~~ rendszer(ek) ☒ vagy rendszerek ☒ jelentős mértékű felújításával összefüggő intézkedések; és
- b) intézkedések a külső térelhatárolók vagy az épülettechnikai ~~gépészeti~~ rendszer(ek) ☒ vagy rendszerek ☒ jelentős mértékű felújításában nem érintett, önálló épületelemekkel kapcsolatban.

☉ (4a) Amennyiben a tagállamok úgy döntenek, hogy a 10. cikk (2) bekezdésével összhangban az épületfelújítási útlevelet beépítik az energiahatékonysági tanúsítványba, az épületfelújítási útlevél kiváltja a 16. cikk (4) bekezdése szerinti ajánlásokat. ☉

(53) Az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlásoknak az adott épület szempontjából műszakilag megvalósíthatóknak kell lenniük, ⇒ és becslést kell nyújtaniuk az energiamegtakarításról és az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentéséről. ⇐ ~~és B~~ B becslést ~~is~~ nyújthatnak a megtérülési időszakok intervallumára vagy az épület gazdasági élettartama alatti költség-haszon arányra vonatkozóan is.



---

↓ új szöveg

(6) Az ajánlásoknak tartalmazniuk kell annak értékelését, hogy a fűtési vagy légkondicionáló rendszer átalakítható-e úgy, hogy hatékonyabb hőmérsékleti beállításokkal működjön, például a vízalapú fűtési rendszerek esetében alacsony hőmérsékletű kibocsátókkal, ideértve a hőtéljesítmény szükséges kialakítását és a hőmérsékletre/áramlásra vonatkozó követelményeket is.

---

↓ 2010/31/EU

⇒ új szöveg

☞ Tanács

(74) Az energiahatékonysági tanúsítványban szerepel, hogy a tulajdonos vagy a bérlő hol kaphat részletesebb tájékoztatást, többek között az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlások költséghatékonyságával kapcsolatban. A költséghatékonyság értékelésének egységes feltételrendszeren kell alapulnia, így például a megtakarított energiamennyiség és az érvényes energiaárak értékelésén, valamint előzetes költség-előrejelzésen. Ezenkívül, a tanúsítvány tájékoztatást nyújt az ajánlások végrehajtásához teendő lépésekről is. Egyéb kapcsolódó témákról – így például energiaauditokról, pénzügyi és egyéb jellegű ösztönzőkről és finanszírozási lehetőségekről – szóló tájékoztatás ⇒ , vagy az épület éghajlatváltozással szembeni rezilienciájának növelésével kapcsolatos tanácsadás, ⇐ is nyújtható tájékoztatás a tulajdonosnak vagy a bérlőnek.

~~(5) A nemzeti szabályokra is figyelemmel, a tagállamok arra ösztönzik a hatóságokat, hogy vegyék figyelembe azt a vezető szerepet, amelyet az épületek energiahatékonyságának terén játszaniuk kellene, többek között a tulajdonukban lévő épületekre vonatkozóan kiállított energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlásoknak a tanúsítvány érvényességi ideje alatt történő végrehajtásával.~~

(86) Az önálló rendeltetési egységekre vonatkozó tanúsítvány a következőkön alapulhat:

- a) az egész épületre vonatkozó közös tanúsítvány; vagy
- b) egy másik, ugyanabban az épületben található, ugyanolyan energiareleváns jellemzőkkel rendelkező, reprezentatív önálló rendeltetési egység értékelése.

(97) Különálló családi házak tanúsítványa más, hasonló tervezésű és méretű, hasonló tényleges energiahatékonyság-minőségű épület értékelésén is alapulhat, amennyiben az ilyen megfelelést az energiahatékonysági tanúsítványt kiállító szakértő garantálni tudja.

(108) Az energiahatékonysági tanúsítvány érvényessége nem haladhatja meg a 10 [...] évet. [...] évét. [...]

~~(9) A Bizottság az érintett ágazatokkal konzultálva, 2011-ig önkéntes közös európai uniós tanúsítási rendszert fogad el a nem lakás célú épületek energiahatékonyságára vonatkozóan. Az intézkedést a 26. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A tagállamokat ösztönzik ezen rendszernek az elismerésére, illetve használatára, vagy egy részének a használatára, a nemzeti körülményekhez igazítva.~~

↓ új szöveg

(11) A tagállamok egyszerűsített eljárásokat tesznek elérhetővé az energiahatékonysági tanúsítvány frissítésére, ha csak egyes elemeket korszerűsítenek (egyedi vagy önálló intézkedések).

A tagállamok az épületfelújítási útlevélben meghatározott intézkedések bevezetése esetén egyszerűsített eljárásokat tesznek elérhetővé az energiahatékonysági tanúsítványok frissítésére.

1712 cikk

**Energiahatékonysági tanúsítványok kiállítása**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy ⇒ digitális ⇐ energiahatékonysági tanúsítványt állítsanak ki az alábbiak számára:

- a) felépült, ⇒ , jelentős felújításon átesett, ⇐ értékesített vagy új bérlőnek bérbe adott ⇒ vagy meghosszabbított bérleti szerződés hatálya alá tartozó ⇐ ~~adott~~ épületek vagy önálló rendeltetési egységek; és
- b) olyan ☉ meglévő ☹ épületek, amelyeknek ~~legalább 500 m<sup>2</sup> hasznos alapterületét valamely hatóság ☒ közintézmények ☒ ⇒ tulajdonában vagy ⇐ használatában vannak foglalja el, és amelyeket a közönség rendszeresen látogat. 2015. július 9-én ezt az 500 m<sup>2</sup>-es küszöbértéket 250 m<sup>2</sup>-re kell csökkenteni.~~

☉ A tagállamok biztosítják, hogy kérésre papíralapú tanúsítványt állítsanak ki. ☹ Nem alkalmazandó az energiahatékonysági tanúsítvány kiállítására vonatkozó követelmény, amennyiben az épületre vagy az önálló rendeltetési egységre vonatkozó tanúsítvány – amelyet a ☒ 2010/31/EU ☒ ~~2002/91/EK~~ irányelvvel vagy ezen irányelvvel összhangban állítottak ki – rendelkezésre áll és érvényes.

(2) A tagállamok előírják, hogy az épületek vagy önálló rendeltetési egységek felépítésekor, értékesítésekor vagy bérbeadásakor ⇒ vagy bérleti szerződések meghosszabbításakor ⇐ az energiahatékonysági tanúsítványt ~~vagy annak másolatát~~ be kell mutatni a leendő új bérlőnek vagy vevőnek, és át kell adni a vevőnek vagy az új bérlőnek.

(3) Amennyiben egy épület a felépítést ⇒ vagy jelentős felújítást ⇐ megelőzően kerül értékesítésre vagy bérbeadásra, a tagállamok az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, megkövetelhetik az eladótól, hogy mutassa be a jövőbeli energiahatékonyságának értékelését; ☒ ☒ ebben az esetben az energiahatékonysági tanúsítványt legkésőbb akkor kell kiállítani, mielőtt az épületet felépítették ⇒ vagy felújították, és annak a megépített állapotot kell tükröznie ⇐ felépült az épület.

(4) A tagállamok előírják, hogy az energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkező épületek, az energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkező épületekben lévő önálló rendeltetési egységek, és az energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkező önálló rendeltetési egységek az értékesítésre vagy bérbeadásra kínált ~~esetkor~~ ⇒ épületek vagy önálló rendeltetési egységek energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkezzenek, és hogy ⇐ a kereskedelmi médiában megjelenő hirdetésekben szerepeljen az épület vagy az önálló rendeltetési egység energiahatékonysági tanúsítványában feltüntetett energiahatékonyság-mutató és adott esetben ⇒ osztály ⇐, ahol ez alkalmazható szerepeljen ⇒ az online és offline ⇐ megjelenő hirdetésekben, ⇒ ideértve az ingatlankereső webportálokat is ⇐ .

↓ új szöveg

⇒ A tagállamok szűrőpróbaszerű vagy egyéb ellenőrzéseket végeznek az e követelményeknek való megfelelés biztosítása érdekében. ⇐

↓ 2010/31/EU

→ Tanács

(5) E cikk rendelkezéseit a közös tulajdonra vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban kell végrehajtani.

⇒ [...] ⇐ ⇒ (5a) ⇐ ⇒ A tagállamok az 5. cikk (3) bekezdésében említett épületfajtákat kizárhatják ezen cikk (1), (2), (4) és (5) bekezdésének alkalmazásából. ⇐ ⇒ [...] ⇐

~~(67)~~ Az energiahatékonysági tanúsítványoknak a bírósági eljárások tekintetében fennálló lehetséges joghatásait a nemzeti szabályokkal összhangban kell meghatározni.

↓ új szöveg

(7) A tagállamok biztosítják, hogy minden kibocsátott energiahatékonysági tanúsítványt feltöltsenek az épületek energiahatékonyságára vonatkozó, a 19. cikkben említett adatbázisba. A feltöltésnek tartalmaznia kell a teljes energiahatékonysági tanúsítványt, beleértve az épület energiahatékonyságának kiszámításához szükséges valamennyi adatot.

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)  
→ Tanács

1813. cikk

### Az energiahatékonysági tanúsítvány kihelyezése

- (1) A tagállamok intézkedéseket tesznek annak biztosítására, hogy amennyiben egy, a 1712. cikk (1) bekezdésével összhangban kiállított energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkező épületnek 500 m<sup>2</sup>-nél nagyobb hasznos alapterületét [...] közintézmények foglalnak el, és azt a közönség rendszeresen látogatja, az energiahatékonysági tanúsítványt helyezték ki a nyilvánosság számára jól látható helyre 2015. július 9-én ezt az 500 m<sup>2</sup>-es küszöbértéket 250 m<sup>2</sup>-re kell csökkenteni.
- (2) A tagállamok előírják, hogy amennyiben egy, a 1712. cikk (1) bekezdésének megfelelően kiállított energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkező épület 500 m<sup>2</sup>-nél nagyobb hasznos alapterületét a közönség rendszeresen látogatja, az energiahatékonysági tanúsítványt helyezték ki a nyilvánosság számára jól látható helyre.
- (3) ~~E cikk~~ ☒ Az (1) és (2) bekezdés ☒ rendelkezései nem terjednek ki az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt ajánlások kifüggesztésének kötelezettségére.

19. cikk

**Az épületek energiahatékonyságára vonatkozó adatbázisok**

(1) Minden tagállam nemzeti adatbázist hoz létre az épületek energiahatékonyságára vonatkozóan, amely lehetővé teszi az épületek energiahatékonyságára és a nemzeti épületállomány általános energiahatékonyságára vonatkozó adatok összegyűjtését. ➔ Ezek az adatbázisok egymással összekapcsolt adatbázisokból is állhatnak. ◀

Az adatbázisnak lehetővé kell tennie az energiahatékonysági tanúsítványokra, a helyszíni vizsgálatokra, az épületfelújítási útlevelekre, az okosépület-mutatóra és az érintett épületek kiszámított vagy mért energiafogyasztására vonatkozó adatok összegyűjtését.



(2) Az adatbázisnak az uniós és nemzeti adatvédelmi szabályokkal összhangban nyilvánosan hozzáférhetőnek kell lennie. A tagállamok az épülettulajdonosok, -bérlők és -kezelők, valamint – a befektetési portfóliójukba tartozó épületek tekintetében – a pénzügyi intézmények számára hozzáférést biztosítanak a teljes energiahatékonysági tanúsítványhoz. A bérlésre vagy értékesítésre kínált épületek esetében a tagállamok biztosítják, hogy a leendő bérlők vagy vevők hozzáférhessenek a teljes energiahatékonysági tanúsítványhoz.


(3) A tagállamok nyilvánosan hozzáférhetővé teszik az információkat azzal kapcsolatban, hogy a nemzeti épületállomány mekkora részarányát teszik ki azon épületek, amelyek energiahatékonysági tanúsítvánnyal rendelkeznek, valamint az érintett épületek energiahatékonyságára vonatkozó összesített vagy anonimizált adatokat. A nyilvános információkat évente legalább kétszer frissíteni kell. A tagállamok kérésre anonimizált vagy összesített információkat bocsátanak a közintézmények és kutatóintézetek, például a nemzeti statisztikai intézetek rendelkezésére.

(4) Évente legalább egyszer a tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti adatbázisban szereplő információkat továbbítsák az épületállomány-megfigyelőközpontnak.

(5) A Bizottság 2024. június 30-ig végrehajtási jogi aktust fogad el az információknak az épületállomány-megfigyelőközpont részére történő továbbításához használandó egységes sablonról.










Ezt a végrehajtási jogi aktust a 30. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(6) Az információk koherenciája és következetessége érdekében a tagállamok biztosítják, hogy az épületek energiahatékonyságára vonatkozó nemzeti adatbázis interoperábilis legyen és integrálódjon más, épületekre vonatkozó információkat tartalmazó közigazgatási adatbázisokkal, például a nemzeti épületnyilvántartással  vagy ingatlan-nyilvántartással  és a digitális épületnaplókkal.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
 Tanács

2014. cikk

### ~~Fűtési rendszerek helyszíni vizsgálata~~ **Helyszíni vizsgálatok**

(1) A tagállamok meghozzák az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy bevezessék a 70 kW-nál nagyobb jelentős effektív névleges teljesítményű fűtési , szellőztető- vagy légkondicionáló  rendszerek  hozzáférhető részeinek a  re vagy kombináltan helyiségfűtésre és szellőztetésre szolgáló, 70 kW-nál jelentős effektív névleges teljesítményű rendszerek hozzáférhető részeinek – például az épületek fűtéséhez használt hőfejlesztő berendezéseknek, vezérlőrendszereknek és keringető szivattyú(k)nak – a rendszeres helyszíni vizsgálatát.  A rendszer effektív minősítésének a fűtő- és  [...]  hűtő  generátorok névleges teljesítményének összegén kell alapulnia. 

↓ új szöveg  
⇒ Tanács

(2) A tagállamok külön helyszíni vizsgálati rendszereket hozhatnak létre a lakó- és nem lakáscélú épületek rendszereinek helyszíni vizsgálatára.

(3) A tagállamok a rendszer típusától és effektív névleges teljesítményétől függően különböző vizsgálati gyakoriságokat határozhatnak meg, figyelembe véve ugyanakkor a rendszer helyszíni vizsgálatának költségeit és a vizsgálat nyomán esetlegesen keletkező becsült energiaköltség-megtakarítást is. A rendszereket legalább ötévente helyszíni vizsgálatnak vetik alá. A 290 kW effektív névleges teljesítmény feletti generátorokkal rendelkező rendszereket legalább háromévente helyszíni vizsgálatnak vetik alá.

(4) A helyszíni vizsgálatnak ki kell terjednie a generátor vagy generátorok, a keringető szivattyúk, a ventilátorok és a vezérlőrendszerek értékelésére. A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a helyszíni vizsgálati rendszerbe az I. mellékletben meghatározott további épületrendszereket is bevonnak.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
⇒ new

A helyszíni vizsgálatnak ki kell terjednie a hőfejlesztő generátorberendezés vagy generátorok és fő alkotóelemeik hatékonyságának és az épület fűtési követelményeihez viszonyított méretezésének értékelésére, továbbá adott esetben annak vizsgálatára, hogy a fűtési rendszer vagy a kombinált helyiségfűtési és szellőzőrendszer teljesítménye tipikus vagy átlagos üzemelési feltételek mellett milyen mértékben optimalizálható. Adott esetben a helyszíni vizsgálat során ellenőrizni kell, hogy a rendszer képes-e üzemelni különböző és hatékonyabb hőmérséklet-beállítások mellett, a rendszer biztonságos működésének biztosításával egyidejűleg.



---

↓ új szöveg  
☞ Tanács

A helyszíni vizsgálati rendszernek  adott esetben  ki kell terjednie a szellőztetőrendszer méretezésének értékelésére az épület fűtési követelményeihez viszonyítva, továbbá annak vizsgálatára, hogy a szellőztetőrendszer teljesítménye tipikus vagy átlagos üzemelési feltételek mellett milyen mértékben optimalizálható.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

Amennyiben a ~~fűtési rendszerben vagy a kombinált helyiségfűtési és szellőzőrendszerben az épületre vonatkozó fűtési~~ követelmények tekintetében az e  cikk  bekezdés szerint elvégzett helyszíni vizsgálat óta nem történt változás, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem írják elő a ~~hőfejlesztő berendezés~~  fő komponens  méretezése  vagy a különböző hőmérsékletek alatti működés  értékelésének megismétlését.

(52) Mentésülnek az (1) bekezdésben foglalt követelmények alól azok az épülettechnikai rendszerek, amelyek kifejezetten valamely meghatározott energiahatékonysági kritérium vagy meghatározott szintű energiahatékonyság-növekedésről szóló szerződéses megállapodás – például az energiahatékonyság-alapú szerződés – hatálya alá tartoznak, vagy amelyeket közműszolgáltató vagy hálózatüzemeltető üzemeltet, és ezért a rendszeroldali teljesítménymérési intézkedések hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy e megközelítés összesített hatása egyenértékű az (1) bekezdés hatásával.

~~(63)~~ Az (1) bekezdés alternatívájaként, és feltéve, hogy az összesített hatás egyenértékű az (1) bekezdés hatásával, a tagállamok dönthetnek olyan intézkedések bevezetése mellett, melyek célja annak biztosítása, hogy a felhasználók tanácsot kapjanak a hőfejlesztő generátorok cseréjére, a fűtési rendszer vagy a kombinált helyiségfűtési és szellőzőrendszer egyéb módosításaira és az említett rendszerek ⇒ teljesítményének, ⇐ hatékonyságának és megfelelő méretének értékelését szolgáló alternatív megoldásokra vonatkozóan.

Az e bekezdés első albekezdésében említett alternatív intézkedések alkalmazását megelőzően valamennyi tagállam dokumentálja a Bizottságnak benyújtott jelentésében az említett intézkedések hatásának az (1) bekezdésben említett intézkedések hatásával való egyenértékűségét.

---

↓ (EU) 2018/1999, 53. cikk, 5. pont

~~E jelentést az (EU) 2018/1999 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikkében említett tagállami integrált nemzeti energia- és klímaterv részeként kell benyújtani a Bizottsághoz.~~

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont

⇒ új szöveg

☞ Tanács

(74) A tagállamok meghatározzák azokat a követelményeket, amelyekkel biztosítható, hogy – amennyiben műszakilag és gazdaságilag megvalósítható – a 290 kW-nál jelentős effektív névleges teljesítményű fűtési rendszerrel vagy kombinált fűtési rendszerekkel vagy kombinált helyiségfűtési és szellőzőrendszerekkel rendelkező, nem lakáscélú épületek ~~2025-re~~ ⇒ 2024. december 31-ig ⇐ fel legyenek szerelve épületautomatizálási és -szabályozási rendszerekkel. ⇒ Az effektív névleges teljesítményre vonatkozó küszöbértéket 2029. december 31-ig 70 kW-ra kell csökkenteni. ⇐

Az épületautomatizálási és -szabályozási rendszereknek alkalmasaknak kell lenniük a következőkre:

- a) az energiafelhasználás folyamatos ellenőrzése, naplózása, elemzése és kiigazításának lehetővé tétele;
- b) az épület energiahatékonyságának értékelése, az épülettechnikai rendszerek hatékonyságcsökkenésének feltárása, a berendezések vagy az épülettechnikai rendszer kezeléséért felelős személy tájékoztatása az energiahatékonyság javításának lehetőségeiről; és
- c) az összekapcsolt épülettechnikai rendszerekkel vagy az épületen belüli más készülékekkel való kommunikáció lehetővé tétele, valamint átjárhatóság az épülettechnikai rendszerekkel, függetlenül a különböző típusú jogvédett technológiáktól, berendezésektől és gyártóktól.

(85) A tagállamok követelményeket  $\Rightarrow$  határoznak  $\Leftarrow$  ~~határozhatnak~~ meg annak biztosítására, hogy  $\Rightarrow$  2025. január 1-jétől az új  $\Leftarrow$  lakóépületek  $\Rightarrow$  és a jelentős felújítás alá vont lakóépületek  $\Leftarrow$  legyenek szerelve a következőkkel:

- a) folyamatos elektronikus felügyeleti funkció, amely méri a rendszer hatékonyságát és tájékoztatja az épület tulajdonosát vagy kezelőjét, ha a hatékonyság jelentősen csökkent és ha szükség van a rendszer karbantartására, valamint
- b) hatékony ellenőrző funkciók az energiatermelési, -elosztási, -tárolási és -felhasználási optimum elérése érdekében.

$\Rightarrow$  A tagállamok kizárhatják az e bekezdésben meghatározott követelmények hatálya alól a jelentős felújítás alá vont családi házakat, amennyiben a telepítés költségei meghaladják az előnyöket.  $\Leftarrow$

(96) A (74) vagy (85) bekezdésnek megfelelő épületek mentesülnek az (1) bekezdésben foglalt követelmények alól.

---

↓ új szöveg

(10) A tagállamok helyszíni vizsgálati rendszereket vagy alternatív intézkedéseket – többek között digitális eszközöket – vezetnek be annak tanúsítására, hogy a leszállított építési és felújítási munkálatok eleget tegyenek a tervezett energiahatékonyságnak és megfeleljenek az építési szabályzatokban meghatározott energiahatékonysági minimumkövetelményeknek.

(11) A tagállamok a 3. cikkben említett épületfelújítási tervbe mellékletként belefoglalják a helyszíni vizsgálati rendszereknek és azok vizsgálati eredményeinek összefoglaló elemzését. Azok a tagállamok, amelyek az e cikk (6) bekezdésében említett alternatív intézkedéseket választották, belefoglalják a tervbe az alternatív intézkedések összefoglaló elemzését és eredményeit.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont

#### ~~15. cikk~~

#### **Légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálata**

~~(1) A tagállamok meghozzák az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy bevezessék a 70 kW-nál jelentős effektív névleges teljesítményű légkondicionáló rendszerek, illetve kombinált légkondicionáló és szellőzőrendszerek hozzáférhető részeinek rendszeres helyszíni vizsgálatát. A helyszíni vizsgálatnak ki kell terjednie a légkondicionáló rendszer hatékonyságának és az épület hűtési követelményeihez viszonyított méretezésének értékelésére, továbbá adott esetben annak vizsgálatára, hogy a légkondicionáló rendszer, illetve a kombinált légkondicionáló és szellőzőrendszer teljesítménye tipikus vagy átlagos üzemelési feltételek mellett milyen mértékben optimalizálható.~~

~~Amennyiben a légkondicionáló rendszerben vagy kombinált légkondicionáló és szellőzőrendszerben, illetve az épületre vonatkozó hűtési követelmények tekintetében az e bekezdés szerint elvégzett helyszíni vizsgálat óta nem történt változás, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem írják elő a légkondicionáló rendszer méretezése értékelésének megismétlését.~~

~~Azok a tagállamok, amelyek az 1. cikk (3) bekezdése értelmében szigorúbb követelményeket alkalmaznak, mentesülnek a Bizottság értesítésére vonatkozó kötelezettség alól.~~

~~(2) Mentesülnek az (1) bekezdésben foglalt követelmények alól azok az épülettechnikai rendszerek, amelyek kifejezetten valamely meghatározott energiahatékonysági kritérium vagy meghatározott szintű energiahatékonyság növekedéséről szóló szerződéses megállapodás – például az energiahatékonyság alapú szerződés – hatálya alá tartoznak, vagy amelyeket közműszolgáltató vagy hálózatüzemeltető üzemeltet, és ezért a rendszeroldali teljesítménymérési intézkedések hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy e megközelítés összesített hatása egyenértékű az (1) bekezdés hatásával.~~

~~(3) Az (1) bekezdés alternatívájaként, és feltéve, hogy az összesített hatás egyenértékű az (1) bekezdés hatásával, a tagállamok dönthetnek olyan intézkedések bevezetése mellett, melyek célja annak biztosítása, hogy a felhasználók tanácsot kapjanak a légkondicionáló rendszer, valamint a kombinált légkondicionáló és szellőzőrendszer eséréjére, annak egyéb módosításaira vagy az említett rendszerek hatékonyságának és megfelelő méretének értékelését szolgáló alternatív megoldásokra vonatkozóan.~~

~~Az e bekezdés első albekezdésében említett alternatív intézkedések alkalmazását megelőzően valamennyi tagállam dokumentálja a Bizottságnak benyújtott jelentésében az említett intézkedések hatásának az (1) bekezdésben említett intézkedések hatásával való egyenértékűségét.~~

↓ (EU) 2018/1999, 53. cikk, 6. pont

~~E jelentést az (EU) 2018/1999 rendelet 3. cikkében említett, a tagállamok integrált nemzeti energia- és klímatervének részeként kell benyújtani a Bizottsághoz.~~

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 7. pont

~~(4) A tagállamok meghatározzák azokat a követelményeket, amelyekkel biztosítható, hogy amennyiben műszakilag és gazdaságilag megvalósítható – a 290 kW-nál jelentős effektív névleges teljesítményű légkondicionáló rendszerrel vagy kombinált légkondicionáló és szellőzőrendszerrel rendelkező, nem lakás célú épületek 2025-re fel legyenek szerelve épületautomatizálási és szabályozási rendszerekkel.~~

~~Az épületautomatizálási és szabályozási rendszereknek alkalmasaknak kell lenniük a következőkre:~~

- ~~a) az energiafelhasználás folyamatos ellenőrzése, naplózása, elemzése és kiigazításának lehetővé tétele;~~
- ~~b) az épület energiahatékonyságának értékelése, az épülettechnikai rendszerek hatékonyságának csökkenésének feltárása, a berendezések vagy az épülettechnikai rendszer kezeléséért felelős személy tájékoztatása az energiahatékonyság javításának lehetőségeiről; valamint~~
- ~~e) az összekapcsolt épülettechnikai rendszerekkel vagy az épületen belüli más készülékekkel való kommunikáció lehetővé tétele, valamint átjárhatóság az épülettechnikai rendszerekkel, függetlenül a különböző típusú jogvédett technológiáktól, berendezésektől és gyártóktól.~~

~~(5) A tagállamok követelményeket határozhatnak meg annak biztosítására, hogy a lakóépületek fel legyenek szerelve a következőkkel:~~

- ~~a) folyamatos elektronikus felügyeleti funkció, amely méri a rendszer hatékonyságát és tájékoztatja az épület tulajdonosát vagy kezelőjét, ha a hatékonyság jelentősen csökkent és ha szükség van a rendszer karbantartására, valamint~~
- ~~b) hatékony ellenőrző funkciók az energiatermelési, elosztási, tárolási és felhasználási optimum elérése érdekében.~~

~~(6) A (4) vagy (5) bekezdésnek megfelelő épületek mentesülnek az (1) bekezdésben foglalt követelmények alól.~~

2146 cikk

**Jelentések a fűtési ☒ szellőztető- ☒ és légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálatáról**

(1) A fűtési ⇒ , szellőztető- ⇐ vagy légkondicionáló rendszerek minden egyes helyszíni vizsgálatát követően vizsgálati jelentést kell kiállítani. A vizsgálati jelentésnek tartalmaznia kell a ~~2014. vagy 15.~~ cikkel összhangban elvégzett helyszíni vizsgálat eredményét, és ajánlásokat kell meghatározni az ellenőrzött rendszer energiahatékonyságának költséghatékony javítására vonatkozóan.

☒ ☒ Az ajánlások alapulhatnak a megvizsgált rendszer energiahatékonyságának a legjobb, rendelkezésre álló, megvalósítható rendszerrel és egy olyan, hasonló típusú rendszerrel való összehasonlításán, amelynek minden releváns alkotóeleme eléri az irányadó jogszabály által előírt energiahatékonysági szintet.

(2) A helyszíni vizsgálati jelentést átadják az épület tulajdonosának vagy bérlőjének.

(3) A helyszíni vizsgálati jelentést fel kell tölteni a 19. cikk szerinti, az épületek energiahatékonyságával kapcsolatos nemzeti adatbázisba.

2217. cikk

**Független szakértők**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az épületek energiahatékonysága tanúsításának, az épületfelújítási útlevelek kiállításának, az okosfunkció-fogadási alkalmasság értékelésének, valamint a fűtési [...], a szellőztető- és a légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálatának elvégzésére független módon, képesített, és/vagy tanúsított szakértők által kerüljön sor, akik akár önálló vállalkozóként működnek, akár közintézmények vagy magánvállalkozások alkalmazottai.

A szakértőket az (EU) .../... irányelv [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 26. cikkével összhangban, szakértelmük figyelembevételével kell tanúsítani akkreditálni.

(2) A tagállamok a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszik a képzésre és akkreditálásra vonatkozó információkat. A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság számára hozzáférhető legyen vagy a képesített és/vagy elismert tanúsított szakértők rendszeresen frissített jegyzéke, vagy azon akkreditált tanúsított vállalatok rendszeresen frissített jegyzéke, amelyek ilyen szakértők szolgáltatásait kínálják.



23. cikk

**Az építőipari szakemberek tanúsítása**

(1) A tagállamok az [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 26. cikkével összhangban biztosítják az integrált felújítási munkálatokat végző építőipari szakemberek megfelelő szintű szakértelmét.

(2) Adott esetben és amennyiben megvalósítható, a tagállamok biztosítják, hogy az integrált felújítási munkálatokat végző szolgáltatók számára tanúsítási vagy egyenértékű minősítési rendszerek álljanak rendelkezésre, amennyiben ez nem tartozik az (EU) 2018/2001 irányelv [a módosított megújulóenergia-irányelv] 18. cikke (3) bekezdésének vagy az (EU).../... irányelv [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 26. cikkének hatálya alá.

~~2418~~ cikk

**Független ellenőrzési rendszer**

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a ~~II. mellékletnek megfelelően~~ ⇒ a VI. mellékletnek megfelelően ⇐ független ellenőrzési rendszereket hozzanak létre az energiahatékonysági tanúsítványokra, valamint ⇒ független ellenőrzési rendszereket hozzanak létre az épületfelújítási útlevelekre, okosépület-mutatókra és ⇐ a fűtési , szellőztető- és légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálatáról készült jelentésekre vonatkozóan. A tagállamok külön rendszereket is létrehozhatnak az energiahatékonysági tanúsítványok ⇒ , az épületfelújítási útlevelek, az okosépület-mutatók ⇐ ellenőrzésére, valamint a fűtési és légkondicionáló rendszerek helyszíni vizsgálatáról szóló jelentések ellenőrzésére.

(2) A tagállamok a független ellenőrzési rendszerek működtetésére vonatkozó hatásköröket átruházhatják.

Amennyiben a tagállamok úgy döntenek, hogy így tesznek, biztosítják, hogy a független ellenőrzési rendszereket a VIII. mellékletnek megfelelően működtessék.

(3) A tagállamok előírják, hogy az (1) bekezdésben említett energiahatékonysági tanúsítványokat ⇒ , az épületfelújítási útleveleket, az okosépület-mutatókat ⇐ és helyszíni vizsgálati jelentéseket – kérésre – bocsássák az illetékes hatóságok vagy szervek rendelkezésére.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 8. pont  
(kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
☉ Tanács

2549. cikk

### Felülvizsgálat

A Bizottság – a 3026. cikkben ~~által létrehozott~~ ☒ említett ☒ bizottság ☉ szakértőinek ☉ segítségével – legkésőbb ⇒ 2027 végéig ⇐ ~~2026. január elsejéig~~ felülvizsgálja ezt az irányelvet az alkalmazása során szerzett tapasztalatok és az elért haladás fényében, és szükség szerint javaslatokat tesz.

~~A Bizottság e felülvizsgálat részeként ⇒ a Bizottság felméri, hogy ezen irányelv alkalmazása az épületek energiahatékonyságával és üvegházhatásúgáz-kibocsátással – különösen a szén-dioxid-árzás révén – foglalkozó egyéb jogalkotási eszközökkel együtt elegendő előrelépést jelent-e a teljes mértékben dekarbonizált, kibocsátásmentes épületállomány 2050-ig történő elérése felé, vagy uniós szinten további kötelező erejű intézkedéseket – különösen az épületállomány egészére kiterjedő kötelező energiahatékonysági minimumszabványokat – kell-e bevezetni. ⇐ A Bizottság ⊗ azt is ⊗ megvizsgálja, hogy a tagállamok – annak biztosítása mellett, hogy minden egyes épületnek meg kell felelnie az energiahatékonysági minimumkövetelményeknek – miként tudták alkalmazni az épületekkel és az energiahatékonysággal kapcsolatos uniós szakpolitikában az integrált kerületi vagy körzeti alapú megközelítéseket, például azon teljes felújítási rendszerek összefüggésében, amelyek egyetlen épület helyett területi alapon több épületre terjednek ki. A Bizottság a 11. cikkkel összhangban ezen belül értékeli, hogy szükséges-e az energiahatékonysági tanúsítványok továbbfejlesztése.~~

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 9. pont  
(kiigazított szöveg)

~~19a. cikk~~

### **Megvalósíthatósági tanulmány**

~~A Bizottság 2020 előtt megvalósíthatósági tanulmányt készít, amelyben egyértelművé teszi egyrészt a különálló szellőzőrendszerek helyszíni vizsgálata, másrészt az energiahatékonysági tanúsítványokat kiegészítő, szabadon választható épületfelújítási útlevél bevezetésének lehetőségeit és menetrendjét, hogy minőségi kritériumok alapján, egy energetikai audit elvégzését követően hosszú távú, lépésenkénti, az energiahatékonyság javítására alkalmas intézkedéseket és felújítást felvázoló felújítási tervet lehessen készíteni egy adott épülethez.~~

---

↓ 2010/31/EU  
⇒ új szöveg

~~2620~~ cikk

### Tájékoztatás

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket, hogy tájékoztassák az épületek vagy az önálló rendeltetési egységek tulajdonosait vagy bérlőit, **⇒ valamint az összes releváns piaci szereplőt** ⇐ azokról a különböző módszerekről és gyakorlati megoldásokról, amelyek az energiahatékonyság fokozását szolgálják. **⇒ A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy személyre szabott tájékoztatást nyújtsanak a kiszolgáltató helyzetben lévő háztartásoknak.** ⇐

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 10. pont

(2) A tagállamok tájékoztatják az épületek tulajdonosait vagy bérlőit különösen az energiahatékonysági tanúsítványokról, ezek rendeltetéséről és céljáról, a költséghatékony intézkedésekről, és adott esetben az épület energiahatékonyságának javítását szolgáló pénzügyi eszközökről, valamint a fosszilis tüzelőanyaggal működő kazánok fenntarthatóbb alternatívával való helyettesítéséről. A tagállamok ezt a tájékoztatást hozzáférhető és átlátható tanácsadási eszközök, például felújítási tanácsadás és egyablakos ügyintézés révén biztosítják.

---

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

A tagállamok kérésére a Bizottság segítséget nyújt a tagállamoknak az (1) bekezdés és e bekezdés első albekezdésének alkalmazásában indított információs kampányok megrendezéséhez, amelyekkel uniós programok keretében is foglalkozhatnak.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv végrehajtásáért felelős személyeknek megfelelő iránymutatás és képzés álljon rendelkezésére. Az ilyen iránymutatásnak és képzésnek foglalkoznia kell az energiahatékonyság javításának fontosságával, és lehetővé kell tennie annak vizsgálatát, hogy miként kombinálható optimálisan az energiahatékonyság javítása, ⇨ az üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentése, ⇨ a megújuló forrásokból származó energia használata, valamint a távfűtés és -hűtés alkalmazása az ipari vagy lakóterületek rendezése, megtervezése, beépítése és felújítása során. ⇨ Az ilyen iránymutatás és képzés kiterjedhet a strukturális fejlesztésekre, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásra, a tűzbiztonságra, az intenzív szeizmikus tevékenységgel kapcsolatos kockázatokra, a veszélyes anyagok – többek között az azbeszt – eltávolítására, a légszennyező anyagok kibocsátására (beleértve a finom részecskéket is) és a fogyatékossgal élő személyek érdekében történő akadálymentesítésre. ⇨

(4) A Bizottság felkérést kap arra, hogy folyamatosan javítsa tájékoztató szolgáltatásait, különösen azt a weboldalt, amelyet a polgárok, szakemberek és hatóságok számára az épületek energiahatékonyságával foglalkozó európai portálként hoztak létre, annak érdekében, hogy támogassa a tagállamokat tájékoztatási és figyelemfelkeltő erőfeszítéseikben. Az említett weboldalon feltüntetett tájékoztatás tartalmazhat a releváns európai uniós és nemzeti, regionális és helyi jogszabályokra mutató linkeket, a nemzeti energiahatékonysági cselekvési terveket bemutató Európa weboldalakra mutató linkeket, a rendelkezésre álló pénzügyi eszközökkel kapcsolatos linkeket, továbbá példákat a nemzeti, regionális és helyi szintű legjobb gyakorlatokra. Az Európai Regionális Fejlesztési Alappal, ⇨ a Kohéziós Alappal és az Igazságos Átmenet Alappal ⇨ összefüggésben a Bizottság folytatja, és még intenzívebbé teszi tájékoztató szolgáltatásait annak érdekében, hogy megkönnyítse a rendelkezésre álló források felhasználását azáltal, hogy a finanszírozási lehetőségeket illetően segítséget és tájékoztatást nyújt az érdekelt feleknek, beleértve a nemzeti, regionális és helyi hatóságokat is, figyelemmel a szabályozási keretben bekövetkezett legújabb változásokra is.

~~2721~~ cikk

### **Konzultáció**

~~Az~~  Ezen  irányelv hatékony végrehajtásának elősegítése érdekében a tagállamok – az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban és indokolt esetben – konzultálnak az érintett felekkel, beleértve a helyi és regionális hatóságokat is. Az ilyen konzultáció különösen fontos a ~~9~~ és ~~2620~~ cikk alkalmazása szempontjából.

~~2822~~ cikk

### **Az I. melléklet hozzáigazítása a műszaki fejlődéshez**

A Bizottság – a ~~2923~~, ~~24.~~ és ~~25.~~ cikkel összhangban – felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat  fogad el  révén hozzáigazítja az I. melléklet 3. és 4. pontját a műszaki fejlődéshez  az I. melléklet 4. és 5. pontjának a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról .

2923. cikk

**A felhatalmazás gyakorlása**

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottság az ~~56.~~, a 7., a 10. ~~a 13.~~ és a ~~2822.~~ cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ~~ötéves~~ [...] ~~ötéves~~ időtartamra szól ⇒ [az ezen irányelv hatálybalépésének napjától] ~~2018. július 9-től~~ kezdődő hatállyal. ~~☉ A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az öt éves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt. ☉ A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az öt éves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazás gyakorlásáról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.~~

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja az ~~56.~~, a 7., a 10., ~~a 13.~~ ~~8.~~ és a ~~2822.~~ cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) Felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) ~~Az 56.~~, ⇒ a 7., a 10., ⇐ a ~~138.~~ vagy a ~~2822.~~ cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 13. pont

3026. cikk

### **Bizottsági eljárás**

- (1) A Bizottságot munkájában egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét kell alkalmazni.
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.



3127 cikk

**Szankciók**

A tagállamok meghatározzák az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok ~~legkésőbb 2013. január 9-ig közlik a Bizottsággal e rendelkezéseket, és~~ haladéktalanul értesítik a Bizottságot ~~valamennyi későbbi, ezeket~~  a 2010/31/EU irányelv 27. cikkével összhangban közölt rendelkezéseket  érintő valamennyi módosításról.

3228 cikk

**Átültetés a nemzeti jogba**

(1) A tagállamok ~~legkésőbb 2012. július 9-ig elfogadják és kihirdetik~~  hatályba léptetik  azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy [...]ig megfeleljenek ~~a 2-18.~~  az 1-3., az 5-26., a 29. és a 32.  cikknek, valamint ~~a 20. és a 27. cikknek~~  az I-III. és a V-IX. mellékletnek .  E rendelkezések szövegét és a megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

~~Ami a 2., 3., 9., 11., 12., 13., 17., 18., 20. és 27. cikket illeti, a tagállamok az említett rendelkezéseket legkésőbb 2013. január 9-től alkalmazzák. Ami a 4., 5., 6., 7., 8., 14., 15. és 16. cikket illeti, a tagállamok az említett rendelkezéseket a hatóságok által elfoglalt épületekre vonatkozóan legkésőbb 2013. január 9-től, az egyéb épületekre vonatkozóan pedig legkésőbb 2013. július 9-től alkalmazzák. A 12. cikk (1) és (2) bekezdésének a bérbe adott egyes önálló rendeltetési egységekre történő alkalmazását 2015. december 31-ig elhalaszthatják. Ez azonban nem eredményezheti azt, hogy az érintett tagállamban kevesebb tanúsítvány kerül kiállításra, mint amennyit a 2002/91/EK irányelv alkalmazása esetén állítottak volna ki. Amennyiben Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket intézkedéseket fogadnak el, azoknakban hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. Tartalmazniuk kell egy nyilatkozatot is, amely szerint A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések  az  a 2002/91/EK  ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett  irányelvre történő hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozás és a megfogalmazás módját és a nyilatkozat megfogalmazását a tagállamok határozzák meg.~~

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében fogadnak el.

### Hatályon kívül helyezés

~~Ezen irányelv értelmében a A VIIIIV. melléklet A. részében megjelölt rendelettel~~  felsorolt jogi aktusokkal  módosított  2010/31/EU  ~~2002/91/EK~~ irányelv  [...] -tól/-től  ~~2012. február 1-jétől~~ hatályát veszti, a VIII. melléklet B. részében meghatározott, az irányelv  irányelvek  nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó  határidőkkel  és   alkalmazásuk  kezdőnapjával  ~~ára vonatkozóan, a IV. melléklet B. részében meghatározott határidőkkel~~ kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A ~~2002/91/EK~~  hatályon kívül helyezett  irányelvre való hivatkozásokat erre az irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni, az ~~VIX.~~ mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

### Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A 4., a 27., a 28., a 30., a 31. és a 33–35. cikket, valamint a IV. mellékletet[a 32. cikk első albekezdésében szereplő időpontot követő nap]-tól/-től kell alkalmazni.

3531. cikk

### **Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*az Európai Parlament részéről  
az elnök*

*a Tanács részéről  
az elnök*

**I. MELLÉKLET**

***KÖZÖS ÁLTALÁNOS KERETRENDSZER AZ ÉPÜLETEK ENERGIAHATÉKONYSÁGÁNAK KISZÁMÍTÁSÁHOZ***

(a ~~43~~. cikk szerint)

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 1.a) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

1. Egy épület energiahatékonyágát a számított vagy mért ~~tényleges~~ energiaszfelhasználás alapján kell meghatározni, és annak tükröznie kell a helyiségek fűtéséhez, a helyiségek hűtéséhez, használati meleg vízzel való ellátásához, szellőztetéséhez, beépített világításához és egyéb épületechnikai rendszereihez szükséges szokásos energiaszfelhasználástigényt. ⇒ A tagállamok biztosítják, hogy a szokásos energiaszfelhasználás minden egyes releváns tipológia esetében reprezentatív legyen a tényleges üzemseltetési feltételek tekintetében, és tükrözze a jellemző felhasználói magatartást. Amennyiben lehetséges, a szokásos energiaszfelhasználásnak és a tipikus felhasználói magatartásnak a rendelkezésre álló nemzeti statisztikákon, építési szabályzatokon és mért adatokon kell alapulnia. ⇐

↓ új szöveg  
⇒ Tanács

Amennyiben az épületek energiahatékonyságának kiszámítási alapja a mért energia, a számítási módszernek alkalmasnak kell lennie arra, hogy azonosítsa a használók fogyasztói magatartásának és a helyi éghajlatnak a hatását, amelyet nem kell figyelembe venni a számítás eredményében. Az épületek energiahatékonyságának kiszámításához használt mért energiához legalább ⇒ [...] ⇐ ⇒ havonkénti ⇐ leolvasást kell előírni, és annak során meg kell különböztetni egymástól az energiahordozókat.

A tagállamok a tipikus üzemelési körülmények között mért energiafogyasztást felhasználhatják a számított energiafelhasználás helyességének ellenőrzésére, valamint a számított és a tényleges teljesítmény összehasonlításának lehetővé tételére. Az ellenőrzés és összehasonlítás céljából mért energiafogyasztás alapulhat havonta leolvasott értékeken.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 1.a) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
⇒ Tanács

Egy épület energiahatékonyságát mind az energiahatékonysági tanúsítvány, mind pedig az energiahatékonysági minimumkövetelményeknek való megfelelés céljára a ⇒ a ⇒ hasznos ⇐ ⇒ [...] ⇐ alapterület egységére vetített éves ⇐ primerenergia-fogyasztás kWh/m<sup>2</sup>/év egységben kifejezett számszerű mutatójával kell kifejezni. Az épület energiahatékonyságának meghatározására alkalmazott módszertannak átláthatónak és az innovációra nyitottnak kell lennie.

A tagállamoknak ~~az Európai Szabványügyi Bizottságnak (CEN) adott M/480. sz. megbízás alapján kidolgozott átfogó~~ az épületek energiahatékonyságáról szóló ☒ ☒ fő európai ☒ szabványok, nevezetesen az ☒ EN ☒ ISO 52000-1, ☒ az EN ISO ☒ 52003-1, ☒ az EN ISO ☒ 52010-1, ☒ az EN ISO ☒ 52016-1, és az ☒ EN ISO ☒ 52018-1, ⇒ az EN 16798-1 és az EN 17423 ⇐ számú szabványok vagy azokat felülíró dokumentumok ~~nemzeti mellékletei~~ ⇒ A. melléklete ⇐ alapján kell ismertetniük nemzeti számítási módszerüket. Ez a rendelkezés nem jelenti az említett szabványok jogszabályba foglalását.

---

↓ új szöveg

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben az épületeket távfűtési vagy távhűtési rendszer látja el, az ilyen ellátás előnyeit a számítási módszertanban egyedileg tanúsított vagy elismert primerenergia-tényezők révén ismerjék el és számolják el.

---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet 1.b) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

2. A helyiségek fűtéséhez, hűtéséhez, használati meleg vízzel való ellátásához, szellőztetéshez, világításához és az egyéb épülettechnikai rendszerek ~~hez szükséges~~ energiaszükségletét ~~menyiségét~~ ~~egy~~ ⇒ és energiafelhasználását ☞ egy hónapos, ☞ egy órás vagy egy óránál kevesebb számítási időintervallumok alkalmazásával ⇔ kell kiszámítani ⇒ a rendszer teljesítményét és a beltéri viszonyokat jelentősen befolyásoló változó körülmények figyelembevétele és ⇔ , ~~hogy~~ a tagállamok által nemzeti vagy regionális szinten meghatározott egészségügyi, belső levegőminőségi és kényelmi szintek optimalizálása céljából ~~lak legyenek~~.

---

↓ új szöveg

Amennyiben az energiával kapcsolatos termékekre vonatkozóan a 2009/125/EK rendelet alapján elfogadott termékspecifikus rendeletek egyedi termékinformációs követelményeket írnak elő az energiahatékonyság ezen irányelv szerinti kiszámítása céljából, a nemzeti számítási módszerek nem követelhetnek további információkat.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet 1.b) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg  
☞ Tanács

A primerenergia kiszámítását az energiahordozónkénti primerenergia-tényezőkre, ~~⇒(külön véve a nem-megújuló, megújuló és teljes primerenergia tényezőit)~~ ~~☞~~ ~~☞~~ ~~vagy súlyozó tényezőkre~~ ~~☞~~ ~~vagy~~ ~~súlyozó tényezőkre~~ kell alapozni, amelyeket ~~☞~~ a nemzeti hatóságoknak el kell ismerniük. A fenti primerenergia-tényezők ~~☞~~ alapulhatnak nemzeti, regionális vagy helyi ~~☞~~ információkon. A primerenergia-tényezők meghatározhatók ~~☞~~ éves, ~~☞~~ továbbá lehetőség szerint szezonális, ~~☞~~ vagy havi ~~☞~~ napi vagy órás adatokon ~~☞~~ súlyozott átlagokon vagy ennél pontosabb, az egyes kerületi energiaellátási rendszerekből ~~☞~~ ~~☞~~ származó adatokon alapulhatnak.

A primerenergia-tényezőket ~~vagy a súlyozó tényezőket~~ a tagállamok határozzák meg. ~~☞~~ A választásokat és az adatforrásokat az EN 17423 szabványnak vagy bármely azt felülíró dokumentumnak megfelelően kell jelenteni. A tagállamoknak lehetőségük van arra, hogy az adott ország villamosenergia-mixét tükröző primerenergia-tényező helyett az (EU).../... irányelv [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] szerint a villamos energiára vonatkozóan megállapított átlagos uniós primerenergia-tényezőt alkalmazzanak. ~~☞~~

~~A tagállamok biztosítják, hogy az említett tényezőknek az energetikai jellemző kiszámítása során való alkalmazásakor a külső tételhatárolók esetében az optimális energiahatékonyságra törekedjenek.~~

~~A primerenergia tényezőknek az épületek energetikai jellemzőjének kiszámítása céljából való kiszámítása keretében a tagállamok figyelembe vehetik az energiahordozón keresztül szolgáltatott megújuló energiát, valamint a helyben előállított és felhasznált megújuló energiát, feltéve, hogy erre megkülönböztetésmentes módon kerül sor.~~



---

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 1.c) pont (kiigazított szöveg)  
⇒ új szöveg

~~32a.~~ A tagállamok egy épület energiahatékonyságának kifejezésének céljából további számszerű mutatókat határozhatnak meg a teljes, a nem megújuló és a megújuló primerenergia-felhasználás, valamint a  $\text{kgCO}_2\text{eq/m}^2/\text{év}$ ) egységben kifejezett, ⇒ üzemeltetéssel kapcsolatos ⇐ üvegházhatásúgáz-kibocsátás ⇔ kibocsátások ⇔ vonatkozásában.

---

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

~~43.~~ A módszertant legalább a következő szempontok figyelembevételével kell megállapítani:

- a) az épület és a válaszfalak alábbi tényleges hőtechnikai jellemzői:
  - i. hőkapacitás;
  - ii. hőszigetelés;
  - iii. passzív fűtés;
  - iv. lehűlő elemek; és
  - v. hőhidak;
- b) fűtési rendszer és melegvíz-ellátás, beleértve ezek hőszigetelési jellemzőit is;
- c) légkondicionáló rendszerek;
- d) természetes és gépi szellőztetés, amely a légtömörségre is kiterjedhet;
- e) beépített világítóberendezések (főként a nem lakóépületekben);
- f) az épület tervezése, elhelyezése és tájolása, beleértve az éghajlati körülményeket is;
- g) passzív napenergia-hasznosító rendszerek és árnyékolás;

- h) beltéri klimatikus körülmények, beleértve a tervezett belső mikroklímát is;
  - i) belső hőterhelések.
- 

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 1.d) pont

54. Figyelembe kell venni a következő szempontok kedvező hatását:

---

↓ 2010/31/EU

- a) helyi benapozási viszonyok, aktív napenergia-hasznosító rendszerek és megújuló forrásokból származó energián alapuló egyéb fűtési és villamosenergia-rendszerek;
- b) kapcsolt energiatermelés által termelt elektromos áram;
- c) táv- vagy tömbfűtési és -hűtési rendszerek;
- d) természetes világítás.

65. A számítás céljából az épületeket indokolt a következő kategóriákba megfelelően besorolni:

- a) különböző típusú családi házak;
- b) többlakásos épületek;
- c) irodák;
- d) oktatási épületek;
- e) kórházak;
- f) szállodák és éttermek;
- g) sportlétesítmények;
- h) nagy- és kiskereskedelmi szolgáltató épületek;
- i) egyéb típusú energiafogyasztó épületek.

↓ új szöveg  
 ➔ Tanács

## II. MELLÉKLET

### MINTA A NEMZETI ÉPÜLETFELÚJÍTÁSI TERVEKHEZ

(a 3. cikk szerint)

Az épületek energiahatékonyságáról szóló irányelv, 3. cikk	Kötelező mutatók	Opcionális mutatók ➔ [...] ⌂	
a) A nemzeti épületállomány áttekintése	Épületek száma és teljes alapterülete (m <sup>2</sup> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>– épülettípusonként (beleértve a középületeket és a szociális lakásokat is)</li> <li>– energiahatékonysági osztályonként</li> <li>– közel nulla energiaigényű épület</li> <li>– legalacsonyabb energiahatékonyságú (fogalommeghatározással együtt)</li> </ul>	Épületek száma és teljes alapterülete (m <sup>2</sup> ): <ul style="list-style-type: none"> <li>– az épület életkora szerint</li> <li>– az épület mérete szerint</li> <li>– éghajlati övezetenként</li> <li>– lebontás (szám és teljes alapterület)</li> </ul>	
	Az energiahatékonysági tanúsítványok száma: <ul style="list-style-type: none"> <li>– épülettípusonként (beleértve a középületeket és a szociális lakásokat is)</li> <li>– energiahatékonysági osztályonként</li> </ul>	Az energiahatékonysági tanúsítványok száma: <ul style="list-style-type: none"> <li>- építési periódusonként</li> </ul>	

	<p>Éves felújítási arányok: szám és teljes alapterület (m<sup>2</sup>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– épülettípusonként</li> <li>– a közel nulla energiaigényű épületek szintjére</li> <li>– a felújítás mélysége szerint (súlyozott átlagos felújítás)</li> <li>– ☞ [...] ☛</li> </ul>		
	<p>Elsődleges és végső éves energiafogyasztás (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– épülettípusonként</li> <li>– végfelhasználásonként</li> <li>☞ [...] ☛</li> </ul> <p>☞ <u>Lakóépületek kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezett átlagos primerenergia-felhasználása</u> ☛</p> <p>A megújuló energia részaránya az építőiparban (termelt MW):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– különböző felhasználási célokra</li> <li>☞ [...] ☛</li> </ul> <p>☞ <u>Energiamegtakarítás (ktoe):</u></p>	<p>Az energiaköltségek csökkenése (EUR) háztartásonként (átlag)</p> <p>Egy épület primerenergia- ☞ <u>felhasználása</u> ☛</p> <p>☞ [...] ☛ az uniós éghajlat-politikai taxonómiáról szóló felhatalmazáson alapuló jogi aktus szerint a nemzeti épületállomány felső 15 %-ának („lényegesen hozzájárulás” küszöbérték) és felső 30 %-ának („jelentős károkozás elkerülése” küszöbérték) felel meg.</p> <p>A fűtési rendszer aránya az építőiparban kazán-/fűtésrendszer-típusonként</p> <p>☞ <u>A megújuló energia részaránya az építőiparban</u></p>	<p>☞ <u>Az energiamegtakarítás</u> használható</p> <p>A megújuló energia részarányára vonatkozó követelményekre lehet hivatkozni</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az egyes megújuló energiaforrások kapacitása (MWh/év)</li> <li>– Az egyes megújuló energiaforrások hálózattól független teljes tényleges villamosenergia-termelési kapacitása (MWh/év)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– lakáscélú</li> <li>– nem lakáscélú</li> <li>– közintézmények ☹</li>   <li>– ☞ [...] ☹</li> </ul>	<p>(termelt MW):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a helyszínen</li> <li>a helyszínen kívül ☹</li> </ul>	<p>energiához (</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Megújuló en</li> <li>– A megújuló e</li> <li>villamosener</li> <li>épületekben</li> </ul>
	<p>Éves üvegházhatásúgáz-kibocsátás (kgCO<sub>2</sub>eq/m<sup>2</sup>/év);</p> <p>☞ [...] ☹</p> <p>Az üvegházhatású gázok kibocsátásának éves csökkentése</p> <p>(kgCO<sub>2</sub>eq/m<sup>2</sup>/év ☞ [...] ☹</p> <p>– ☞ [...] ☹</p>	<p>☞ Épülettípusonként (beleértve a középületeket is)</p> <p>elkülönített mutatók ☹</p>	
	<p>Piaci akadályok és hiányosságok (leírás):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Érdekellentétek</li> <li>– Az építőipar és az energiaágazat kapacitása</li> </ul> <p>Az építőipar, az energiahatékonysági és a megújuló energia</p> <p>ágazat kapacitásainak ☞ értékelése ☹ ☞ [...] ☹</p>	<p>Piaci akadályok és hiányosságok (leírás):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Igazgatási</li> <li>– Pénzügyi</li> <li>– Technikai</li> <li>– Tudatosítás</li> <li>– Egyéb</li> </ul> <p>Az alábbiak száma:</p>	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– energetikai szolgáltató vállalatok</li> <li>– építővállalatok</li> <li>– építészek és mérnökök</li> <li>– szakképzett munkavállalók</li> <li>– egyablakos ügyintézés</li> <li>– kkv-k az építőiparban/felújítási ágazatban</li> </ul> <p>Az építőipari munkaerőre vonatkozó előrejelzések:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nyugdíjba vonult építészek/mérnökök/szakképzett munkavállalók</li> <li>- A munkaerőpiacra belépő építészek/mérnökök/szakképzett munkavállalók</li> <li>- Fiatalok az ágazatban</li> <li>- Nők az ágazatban</li> </ul> <p>Az építőanyagárak alakulásának és a nemzeti piaci fejleményeknek az áttekintése és előrejelzése</p>
--	--	---

	<p>Energiaszegénység (fogalommeghatározás):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— az energiaszegénység által érintett emberek %-a</li> <li>— a háztartások rendelkezésére álló jövedelem energiára költött aránya</li> <li>— nem megfelelő lakáskörülmények között (pl. beázó tető) vagy nem megfelelő hőkomfort-körülmények között élő lakosság</li> </ul>		
	<p>Primerenergia-tényezők:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— energiahordozónként</li> <li>— nem megújuló primerenergia-tényező</li> <li>— megújuló primerenergia-tényező</li> <li>— teljes primerenergia-tényező:</li> </ul>		
	<p>A közel nulla energiaigényű épület meghatározása az új és a meglévő épületek esetében</p>	<p>a jogi és közigazgatási keret áttekintése</p>	
	<p>Az új és a meglévő épületekre vonatkozó költségoptimalizált minimumkövetelmények</p>		

<p>b) Ütemterv 2030-ig, 2040-ig, 2050-ig</p>	<p>Az éves felújítási arányokra vonatkozó célértékek: szám és teljes alapterület (m<sup>2</sup>):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— épülettípusonként</li> <li>— a legalacsonyabb energiahatékonyságú</li> </ul>	<p>A felújított épületek várt arányára (%) vonatkozó célértékek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— épülettípusonként</li> <li>a felújítás mélysége szerint</li> </ul>	
	<p>A várható elsődleges és végső éves energiafogyasztás célértéke (ktoe):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— épülettípusonként</li> <li>— végfelhasználásonként</li> </ul> <p>Várható energiamegtakarítás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— épülettípusonként</li> </ul>	<p>A megújuló forrásokból származó energia részaránya az építőiparban (termelt MW):</p>	
	<p>A várható üvegházhatásúgáz-kibocsátásra vonatkozó célértékek (kgCO<sub>2</sub>eq/m<sup>2</sup>/év ☞ [...] ☞</p> <p>☞ [...] ☞ Az üvegházhatásúgáz-kibocsátás várható csökkentésére vonatkozó célértékek (%):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ☞ [...] ☞</li> </ul>	<p>☞ Épülettípusonként (beleértve a középületeket is) elkülönített mutatók ☞</p> <p>☞ [...] ☞</p>	<p>☞ A 2003/87/EK irányelv [1. cikk (1) bekezdés] 4. pontjának [1. albekezdés] IVa. pontjának értelmében a közúti közlekedésre vonatkozó kibocsátáskereskedelmi rendszerbe történő kibocsátások és egyéb kibocsátások ☞</p>



	<p>Várható szélesebb körű előnyök</p> <p>☞ [...] ☞ — %-kal kevesebb energiaszegénység által érintett ember</p>	<p>A GDP növekedése (arány és milliárd EUR)</p> <p>☞ Új munkahelyek teremtése ☞</p>	
	<p>☞ <u>Hozzájárulás a [felülvizsgált közös kötelezettségvállalási rendelet] szerinti üvegházhatásúgáz-kibocsátásra vonatkozó kötelező nemzeti célértékhez ☞</u></p>	<p>☞ [...] ☞</p>	
	<p>☞ [...] ☞ A tagállamoknak az épületállományuk felújításának tulajdonítható ☞ hozzájárulása ☞ az Unió energiahatékonysági célkitűzéseire az (EU).../... irányelv ☞ [...] ☞ [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] ☞ 4. cikkével ☞ összhangban (részarány és számadat ktoe-ben ☞ [...] ☞ );</p> <p>☞ [...] ☞ ☞ [...] ☞</p>	<p>☞ [...] ☞</p>	
	<p>☞ [...] ☞ A tagállamoknak ☞ az épületállományuk felújításának tulajdonítható ☞ hozzájárulása ☞ a megújuló energiára vonatkozó uniós célkitűzésekhez az (EU) 2018/2001 irányelvvel [módosított megújulóenergia-irányelv] összhangban (részarány, termelt MW):</p> <p>☞ [...] ☞</p>	<p>☞ <u>Hozzájárulás a megújuló energiára vonatkozó uniós célkitűzésekhez az (EU) 2018/2001 irányelvvel [módosított megújulóenergia-irányelv] összhangban (részarány, termelt MW):</u></p> <p>[a megújuló energiaforrásokból előállított energiára vonatkozó átfogó célkitűzéshez képest]</p>	

		☐	
	☐ [...] ☐	☐ Hozzájárulás az Unió 2030-ra vonatkozó éghajlat- politikai és 2050-es klímasemlegességi célkitűzéséhez az (EU) 2021/1119 rendelettel összhangban (részarány és számadat (kgCO <sub>2</sub> eq/m <sup>2</sup> /év): az általános dekarbonizációs célkitűzéshez képest ☐	
c) A végrehajtott és tervezett szakpolitikák és intézkedések áttekintése	<p>Szakpolitikák és intézkedések a következő elemek tekintetében:</p> <p>a) a különböző épülettípusnak és éghajlati övezeteknek megfelelő költséghatékony felújítási megközelítések meghatározása, figyelembe véve adott esetben az épület életciklusa alatti releváns beavatkozási pontokat;</p> <p>b) a 9. cikk szerinti nemzeti energiahatékonysági minimumszabványok, valamint a nemzeti épületállomány legalacsonyabb energiahatékonyságú szegmenseit célzó egyéb szakpolitikák és intézkedések;</p> <p>☐ [...] ☐ az épületek mélyfelújításának előmozdítása, beleértve a ☐ [...] ☐ szakaszos ☐ [...] ☐ mélyfelújítás ☐ [...] ☐ t is;</p> <p>d) a kiszolgáltatott helyzetben lévő fogyasztók helyzetének megerősítése és védelme, valamint az energiaszegénység</p>	<p>Szakpolitikák és intézkedések a következő elemek tekintetében:</p> <p>a) az épületek éghajlatváltozás hatásaival szembeni rezilienciájának növelése;</p> <p>b) az energetikai szolgáltatások piacának előmozdítása;</p> <p>c) a tűzbiztonság növelése;</p> <p>d) a katasztrófakockázatokkal – többek között az intenzív szeizmikus tevékenységgel kapcsolatos kockázatokkal – szembeni reziliencia növelése;</p> <p>e) a veszélyes anyagok, köztük az azbeszt eltávolítása; és</p>	

<p>enyhítése, ideértve az (EU).../... irányelv [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 22. cikke szerinti szakpolitikákat és intézkedéseket, valamint a lakhatás megfizethetőségét is;</p> <p>e) egyablakos ügyintézés vagy hasonló mechanizmusok létrehozása technikai, adminisztratív és pénzügyi tanácsadás és segítségnyújtás céljából;</p> <p>f) a fűtés és a hűtés dekarbonizációja, többek között távfűtési és hűtési hálózatokon keresztül, valamint a fosszilis tüzelőanyagok fokozatos megszüntetése a fűtés és hűtés terén a ➔ <u>fosszilis tüzelőanyagokkal működő kazánok</u> ◀ legkésőbb 2040-ig történő teljes megszüntetés ➔ e ◀ céljából;</p> <p>g) a megújuló energiaforrások előmozdítása az épületekben, összhangban az (EU) 2018/2001 irányelv [módosított megújulóenergia-irányelv] 15a. cikkének (1) bekezdésében meghatározott, az építőiparban a megújuló energiaforrásokból előállított energia részarányára vonatkozó indikatív célkitűzéssel;</p> <p>h) az épületek építése, felújítása, üzemeltetése és élettartamuk vége tekintetében a teljes életciklusra vonatkozó üvegházhatásúgáz-kibocsátás csökkentése, valamint a széndioxid-eltávolítás bevezetése;</p> <p>➔ [...] ◀</p>	<p>f) a fogyatékossgal élő személyek akadálymentesítése.</p> <p>➔ <u>fa) az építési és bontási hulladék megelőzése és magas színvonalú kezelése a 2008/98/EK irányelvvel összhangban, különös tekintettel a hulladékhierarchiára és a körforgásos gazdaság célkitűzéseire;</u></p> <p><u>fb) körzeti és szomszédsági megközelítések, ideértve a megújulóenergia-közösségek és a helyi energiaközösségek szerepét is;</u></p> <p><u>fc) a készséghiányok, valamint az emberi kapacitások kereslete és kínálata közötti eltérés kezelése;</u> ◀</p> <p>Valamennyi szakpolitika és intézkedés esetében:</p>
--	--

	<p>k) a közintézmények tulajdonában lévő épületek fejlesztése, ideértve az [átdolgozott energiahatékonysági irányelv] 5., 6. és 7. cikke szerinti szakpolitikákat és intézkedéseket is;</p> <p>l) az épületek fenntartható mobilitását szolgáló intelligens technológiák és infrastruktúra előmozdítása;</p> <p>m) a piaci akadályok és piaci hiányosságok kezelése;</p> <p>n) ➔ [...] ☞ a készségek ☞ és az oktatás ➔ [...] ☞ előmozdítása az építőiparban, az energiahatékonyság és a megújuló energia ágazatában; és</p> <p>o) tudatosító kampányok és egyéb tanácsadó eszközök.</p> <p>Valamennyi szakpolitika és intézkedés esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— A szakpolitika vagy intézkedés neve</li> <li>— Rövid leírás (a művelet pontos hatóköre, célja és módozatai)</li> <li>— Számszerűsített célkitűzés</li> <li>— A szakpolitika vagy intézkedés típusa (például jogalkotási; gazdasági; adóügyi; képzési, tudatosító)</li> <li>— Tervezett költségvetés és finanszírozási források</li> </ul>	<p>igazgatási erőforrások és kapacitások</p> <p>az érintett terület(ek):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— a legalacsonyabb energiahatékonyságú</li> <li>— energiahatékonysági minimumszabványok</li> <li>— energiaszegénység, szociális lakhatás</li> <li>— középületek</li> <li>— lakáscélú (egycsaládos, többcsaládos)</li> <li>— nem lakáscélú</li> <li>— ipari</li> <li>— megújuló energiaforrások</li> <li>— a fosszilis tüzelőanyagok fokozatos megszüntetése a fűtés és hűtés terén</li> <li>— a teljes életciklusra vonatkozó üvegházhatásúgáz-kibocsátás</li> <li>— körforgásos gazdaság és hulladék</li> <li>— egyablakos ügyintézés</li> <li>— felújítási útlevelek</li> <li>— intelligens technológiák</li> </ul>
--	---	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A szakpolitika végrehajtásáért felelős szervezetek</li> <li>– Várható hatás</li> <li>– A végrehajtás állapota</li> <li>– A hatálybalépés időpontja</li> <li>– Végrehajtási időszak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– fenntartható mobilitás az épületekben</li> <li>– körzeti és szomszédági megközelítések</li> <li>– készségek, képzés</li> <li>– tudatosító kampányok és tanácsadó eszközök</li> </ul>	
d) A beruházási igények, a költségvetési források és az igazgatási források áttekintése	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Összes beruházási igény 2030-ra, 2040-re, 2050-re (millió EUR)</li> <li>– Állami beruházások (millió EUR)</li> <li>– Magánberuházások (millió EUR)</li> <li>➡ [...] Ⓞ</li> </ul>	Biztosított költségvetés	➡ <u>Költségvetési források</u> Ⓞ
➡ [...] Ⓞ ➡e) A 9ab. cikkben említett, az új és felújított kibocsátásmentes épületekre vonatkozó küszöbértékek Ⓞ	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ➡ <u>Az új kibocsátásmentes épületek üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz- kibocsátására vonatkozó küszöbértékek</u></li> <li>– <u>A felújított kibocsátásmentes épületek üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz- kibocsátására vonatkozó küszöbértékek</u></li> <li>– <u>Az új kibocsátásmentes épületek éves primerenergia-felhasználására vonatkozó küszöbértékek</u></li> </ul>		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <u>A felújított kibocsátásmentes épületek éves primerenergia-felhasználására vonatkozó küszöbértékek</u> ☹</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ <u>f) Energiahatékonysági minimumszabványok a nem lakáscélú épületek számára</u> ☹</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ☞ <u>Az energiahatékonyságra vonatkozó maximális küszöbértékek, a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban</u> ☹</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ <u>g) Energiahatékonysági minimumszabványok a lakóépületek számára</u> ☹</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ☞ <u>A nemzeti teljesítési pálya – beleértve az átlagos primerenergia-felhasználásra vonatkozó 2033-as és 2040-es mérföldköveket kWh/m<sup>2</sup>/év-ben kifejezve –, a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban</u> ☹</li> </ul>		

### **III. MELLÉKLET**

#### **AZ ☞ [...] ☹ ÉLETCIKLUSRA VONATKOZÓ GLOBÁLIS FELMELEGEDÉSI POTENCIÁL (GWP) KISZÁMÍTÁSÁRA ☞ VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK ☹**

(a ☞ [...] ☹ 7. cikk szerint)

☞ [...] ☹

☞ [...] ☹

☞ [...] ☹

☞ [...] ☹ Az új épületek életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciáljának (GWP) kiszámítása a 7. cikk (2) bekezdése alapján

Az új épületek életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciáljának (GWP) a 7. cikk (2) bekezdése szerinti kiszámításához a ☞ teljes ☹ GWP-t számszerű mutató kgCO<sub>2</sub>e/m<sup>2</sup>-ben kifejezve kell megadni minden egyes életciklusszakaszra vonatkozóan (a hasznos alapterületre számítva), egy 50 éves referenciaidőszak átlagában. Az adatok kiválasztását, a forgatókönyvek meghatározását és a számításokat az EN 15978 szabványnak megfelelően kell elvégezni (EN 15978:2011 ☞ . ☹ Építmények fenntarthatósága. Épületek környezetvédelmi értékelése. Számítási módszer). Az épületelemek és a műszaki berendezések alkalmazási körét a Level(s) uniós keretrendszer 1.2. mutatója határozza meg. Amennyiben létezik nemzeti számítási eszköz ☞ vagy módszer ☹, vagy az az adatközléshez vagy az építési engedély megszerzéséhez szükséges, lehetővé kell tenni, hogy a kért információkat e nemzeti eszköz ☞ vagy módszer ☹ alkalmazásával adják meg. Más számítási eszközök ☞ vagy módszerek ☹ is alkalmazhatók, ha megfelelnek a közös uniós keretrendszerben meghatározott minimumkövetelményeknek. Az egyes építési termékekre vonatkozóan [az építési termékekről szóló felülvizsgált rendelettel] összhangban kiszámított adatokat fel kell használni, amennyiben rendelkezésre állnak.

**IVIA. melléklet**

***AZ ÉPÜLETEK OKOS FUNKCIÓK FOGADÁSÁRA VALÓ ALKALMASSÁGÁNAK  
MÉRÉSÉRE SZOLGÁLÓ KÖZÖS ÁLTALÁNOS KERET***

1. A Bizottság meghatározza az okosépület-mutató fogalmát, valamint kiszámításának módszertanát annak értékelésére, hogy az épület vagy épüleategység milyen mértékben alkalmas egyrészt arra, hogy működése igazodjon a használó igényeihez és a hálózathoz, másrészt energiahatékonyságának és általános teljesítményének javítására.

Az okosépület-mutatónak a következőket kell figyelembe vennie: az energiamegtakarítás növelésével kapcsolatos jellemzők, referenciamutatók és rugalmasság, valamint a jelentős mértékben összekapcsolt és intelligens készülékekből adódó kiterjesztett funkciók és képességek.

A módszertan keretében figyelembe kell venni olyan jellemzőket, mint az intelligens fogyasztásmérők, az épületautomatizálási és -szabályozási rendszerek, a beltéri levegő hőmérsékletének a szabályozására alkalmas önszabályozó készülékek, a beépített háztartási gépek, az elektromos járművek számára kialakított töltőpontok, az energiatárolás és a részletes funkciók, valamint az említett jellemzők közötti interoperabilitást, továbbá a beltéri klimatikus körülmények, az energiahatékonyság, a teljesítményszintek és a lehetővé tett rugalmasság szempontjából vett előnyöket.

2. A módszertannak az épülethez és az épület épülettechnikai rendszereihez kapcsolódó alábbi három fő funkción kell alapulnia:

- (a) az épület energiateljesítménye és működése fenntartásának képessége az energiafelhasználásnak például megújuló forrásokból származó energia felhasználásával megvalósuló kiigazítása révén;
- (b) a működésnek a használó igényeihez való igazításának képessége, megfelelő figyelmet fordítva a felhasználóbarát működésre, az egészséges beltéri klimatikus körülmények fenntartására, valamint az energiafelhasználásra vonatkozó adatszolgáltatás képességére; és



- (c) az épület általános villamosenergia-szükségletének rugalmassága, beleértve azt, hogy az épület milyen mértékben nyújt lehetőséget az aktív és passzív, valamint az implicit és explicit fogyasztói reakcióban való részvételre a hálózattal összefüggésben, például rugalmasság és terhelésáthelyezési képesség révén.

3. A módszertanban továbbá figyelembe lehet venni az alábbiakat:

- (d) ➡ [...] ➡ a rendszerek (intelligens fogyasztásmérők, az épületautomatizálási és -szabályozási rendszerek, a beépített háztartási gépek, a beltéri levegő hőmérsékletének a szabályozására alkalmas önszabályozó készülékek, a beltérilevegő-minőség érzékelők és a szellőzőberendezések) közötti interoperabilitás, valamint
- (e) ➡ [...] ➡ a 2014/61/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>1</sup> 8. cikkében foglaltaknak megfelelően a meglévő hírközlő hálózatok, különösen a nagy sebességű technológia fogadására kész, épületen belüli fizikai infrastruktúra – például az önkéntes „széles sáv fogadására kész” címke –, valamint a többlakásos épületekben található hozzáférési pontok meglétének kedvező hatása.

4. A módszertan nem befolyásolhatja kedvezőtlenül a meglévő nemzeti energiahatékonysági tanúsítási rendszereket, továbbá támaszkodnia kell a kapcsolódó nemzeti szintű kezdeményezésekre, figyelemmel a használó felelősségének elvére, az adatvédelemre, a magánélet védelmére és a biztonságra, összhangban az adatvédelemre és a magánélet tiszteletben tartására alkalmazandó uniós joggal, továbbá a rendelkezésre álló legjobb kiberbiztonsági technológiákkal.

5. A módszertan keretében meg kell határozni az okosépület-mutató legmegfelelőbb formátumát, és a módszernek egyszerűnek, átláthatónak és könnyen érthetőnek kell lennie a fogyasztók, a tulajdonosok, a befektetők és a fogyasztói reakció piacának szereplői számára.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2014/61/EU irányelve (2014. május 15.) a nagy sebességű elektronikus hírközlő hálózatok kiépítési költségeinek csökkentésére irányuló intézkedésekről (HL L 155., 2014.5.23., 1. o.).

## **V. MELLÉKLET**

### ***MINTA AZ ENERGIAHATÉKONYSÁGI TANÚSÍTVÁNYOKHOZ***

(a 16. cikk szerint)

1. Az energiahatékonysági tanúsítvány **ban** [...] **legalább a következő elemeknek kell szerepelniük:**

- a) az energiahatékonysági osztály;
- b) a számított éves primerenergia-felhasználás kWh/m<sup>2</sup>/év mértékegységben;
- c) a számított éves primerenergia-fogyasztás kWh-ban vagy MWh-ban;
- d) a számított éves végsőenergia-felhasználás kWh/m<sup>2</sup>/év mértékegységben;
- e) a számított éves végsőenergia-fogyasztás kWh-ban vagy MWh-ban;
- f) a megújulóenergia-termelés kWh-ban vagy MWh-ban;
- g) a megújuló energia az energiafelhasználás %-ában;
- h) az üzemeltetéshez kapcsolódó üvegházhatásúgáz-kibocsátás (kg CO<sub>2</sub>/m<sup>2</sup>/év);
- i) az üvegházhatású gázok kibocsátási osztálya (adott esetben).

2. Ezen túlmenően az energiahatékonysági tanúsítvány a következő mutatókat is tartalmazhatja:

b) energiafelhasználás, csúcsterhelés, a generátor vagy a rendszer mérete, a fő energiahordozó és az elemek fő típusa az egyes felhasználások esetében: fűtés, hűtés, használati meleg víz, szellőztetés és beépített világítás;

c) a helyszínen termelt megújuló energia, a fő energiahordozó és a megújuló energiaforrás típusa;

d) igen/nem jelzés arról, hogy elvégezték-e a globális felmelegedési potenciál kiszámítását az épületre vonatkozóan;

e) az életciklusra vonatkozó globális felmelegedési potenciál értéke (ha rendelkezésre áll);

f) a szén épületekben vagy épületeken belüli ideiglenes tárolásához kapcsolódó szén-dioxid-eltávolításra vonatkozó információk;

☞ [...] ☞ f) ☞ igen/nem jelzés arról, hogy rendelkezésre áll-e az épület felújítási útlevele;

☞ [...] ☞ g) ☞ a külső térelhatárolók nem átlátszó elemeinek átlagos U értéke;

☞ [...] ☞ h) ☞ a külső térelhatárolók átlátszó elemeinek átlagos U értéke;

☞ [...] ☞ i) ☞ a leggyakoribb átlátszó elem típusa (pl. kettős üvegezésű ablak);

☞ [...] ☞ j) ☞ a túlhevülési kockázat elemzésének eredményei (ha rendelkezésre állnak);

☞ [...] ☞ k) ☞ olyan rögzített érzékelők megléte, amelyek ellenőrzik a beltéri levegő minőségét;

☞ [...] ☞ l) ☞ a beltéri levegőminőség szintjére reagáló, rögzített kontrollmechanizmusok megléte;

☞ [...] ☞ ☞ m) ☞ elektromos járművek töltőállomásainak száma és típusa;

☞ [...] ☞ ☞ n) ☞ energiatároló rendszerek megléte, típusa és mérete;

☞ [...] ☞ ☞ o) ☞ a fűtési rendszer hatékonyabb hőmérséklet-beállításokhoz való igazításának megvalósíthatósága;

☞ [...] ☞ ☞ p) ☞ a légkondicionáló rendszer hatékonyabb hőmérséklet-beállításokhoz való igazításának megvalósíthatósága;

☞ [...] ☞ ☞ q) ☞ a mért energiafogyasztás;

☞ [...] ☞ ☞ r) ☞ az üzemeltetéssel kapcsolatos finomrészesecske-kibocsátások (PM2,5).

Az energiahatékonysági tanúsítvány a más kezdeményezésekkel való alábbi kapcsolatokat is tartalmazhatja, amennyiben ezek az adott tagállamban alkalmazandók:

- a) igen/nem jelzés arról, hogy elvégezték-e az épület okos funkciók fogadására való alkalmasságának értékelését;
- b) az okosfunkció-fogadási alkalmasság értéke (ha rendelkezésre áll);
- c) igen/nem jelzés arról, hogy rendelkezésre áll-e a digitális épületnapló;

A fogyatékossgal élő személyek számára egyenlő hozzáférést kell biztosítani az energiahatékonysági tanúsítványokban szereplő információkhoz.

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)

## VIII. MELLÉKLET

### *AZ ENERGIAHATÉKONYSÁGI TANÚSÍTVÁNYOK ~~ÉS HELYSZÍNI VIZSGÁLATI JELENTÉSEK~~ FÜGGETLEN ELLENŐRZÉSI RENDSZERE*

↓ új szöveg

#### 1. Az energiahatékonysági tanúsítvány minőségének meghatározása

A tagállamok egyértelműen meghatározzák, hogy mit tekintenek érvényes energiahatékonysági tanúsítványnak.

Az érvényes energiahatékonysági tanúsítvány meghatározásának ki kell terjednie a következőkre:

↓ 2010/31/EU (kiigazított szöveg)  
→<sub>1</sub> (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 3.a) pont  
⇒ új szöveg

1. →<sub>1</sub> ~~Az illetékes hatóságok vagy azon szervek, amelyekre az illetékes hatóságok átruházták a független ellenőrzési rendszer működtetésére vonatkozó hatáskört, véletlenszerűen kiválasztják az évente kiállított összes energiahatékonysági tanúsítvány egy részét, és ezeket ellenőrzésnek vetik alá. A kiválasztott mintának elég nagyoknak kell lennie ahhoz, hogy statisztikailag szignifikáns eredményeket biztosítson.~~ ←

~~Az ellenőrzésnek az alábbiakban megjelölt opciókon vagy azokkal egyenértékű intézkedéseken kell alapulnia:~~

a)   az épületnek az energiahatékonysági tanúsítvány kiállításához felhasznált inputadatai ⇒ (ideértve a helyszíni ellenőrzéseket is) ⇐ és a tanúsítványban feltüntetett eredmények érvényességi ellenőrzése;

---

↓ új szöveg

b) a számítások érvényessége;

c) az épület energiahatékonyságának maximális eltérése, lehetőleg a primerenergia-felhasználás numerikus mutatójával kifejezve (kWh/m<sup>2</sup>/év);

d) az alapértelmezett vagy standard értékektől eltérő elemek minimális száma.

---

↓ 2010/31/EU

~~b) az inputadatok ellenőrzése és az energiahatékonysági tanúsítványban feltüntetett eredmények igazolása, beleértve a megfogalmazott ajánlásokat is;~~

~~e) az épületnek az energiahatékonysági tanúsítvány kiállításához felhasznált inputadatainak teljes körű ellenőrzése, a tanúsítványban feltüntetett eredmények beleértve a megfogalmazott ajánlásokat is teljes körű igazolása, továbbá, ha lehetséges, az épület helyszíni felkeresése az energiahatékonysági tanúsítványban foglalt adatok és a tanúsított épület közötti megfelelés ellenőrzése céljából.~~

~~2. Azok az illetékes hatóságok vagy szervek, amelyekre az illetékes hatóságok átruházták a független ellenőrzési rendszer működtetésének hatáskörét, véletlenszerűen kiválasztják az évente kiállított összes helyszíni vizsgálati jelentésnek legalább egy statisztikailag jelentős hányadát, és az említett jelentéseket ellenőrzésnek vetik alá.~~

---

↓ új szöveg

☉ Tanács



A tagállamok további elemeket is belefoglalhatnak az érvényes energiahatékonysági tanúsítvány meghatározásába, például az egyes inputadat-értékekre vonatkozó maximális eltérést.

2. Az energiahatékonysági tanúsítványok ellenőrzési rendszerének minősége

A tagállamok egyértelműen meghatározzák a minőségi célkitűzéseket és azt a statisztikai megbízhatósági szintet, amelyet az energiahatékonysági tanúsítványok keretrendszerének el kell érnie. A független ellenőrzési rendszernek az érvényes kiállított energiahatékonysági tanúsítványok legalább 90 %-át kell biztosítani 95 %-os statisztikai megbízhatósággal az értékelt időszakban, amely nem haladhatja meg az egy évet.

A minőség szintjét és a megbízhatósági szintet véletlenszerű mintavétellel kell mérni, és annak ki kell terjednie az érvényes energiahatékonysági tanúsítvány meghatározásában szereplő valamennyi elemre. A tagállamok harmadik fél általi ellenőrzést írnak elő a véletlenszerű minta legalább 25 %-ának értékelése tekintetében, ha a független ellenőrzési rendszerekkel nem kormányzati szervezet bízta meg.

A bemeneti adatok érvényességét a független szakértő által szolgáltatott információk alapján kell ellenőrizni. Ilyen információk lehetnek terméktanúsítványok, előírások vagy építési tervek, amelyek részletesen ismertetik az energiahatékonysági tanúsítványban szereplő különböző elemek teljesítményét.

A bemeneti adatok érvényességét helyszíni látogatásokkal kell  ellenőrizni – amely látogatások adott esetben virtuális módon is elvégezhetők –  a rendszer általános minőségének értékelésére használt véletlenszerű mintavétel részét képező energiahatékonysági tanúsítványok legalább 10 %-ában.

Az általános minőségi szint meghatározására szolgáló minimális véletlenszerű mintavételen kívül a tagállamok különböző stratégiákat is alkalmazhatnak az energiahatékonysági tanúsítványok gyenge minőségének konkrét észlelésére és kezelésére, a rendszer általános minőségének javítása céljából. Az ilyen célzott elemzés nem szolgálhat alapul a rendszer általános minőségének méréséhez.

A tagállamok megelőző és reaktív intézkedéseket vezetnek be az energiahatékonysági tanúsítványok átfogó keretének minőségbiztosítása érdekében. Ezek az intézkedések magukban foglalhatnak kiegészítő képzést a független szakértők számára, célzott mintavételt, kötelezettséget az energiahatékonysági tanúsítványok újbóli benyújtására vonatkozóan, arányos bírságokat, valamint a szakértők ideiglenes vagy állandó eltiltását.

Amennyiben egy adatbázis információkkal egészül ki, a nemzeti hatóságoknak nyomon követés és ellenőrzés céljából képeseknek kell lenniük azonosítani, hogy kitől származik a kiegészítő információ.

➡ [...] Ⓞ ➡ 4. Ⓞ 3. Az energiahatékonysági tanúsítványok rendelkezésre állása

A független ellenőrzési rendszer ellenőrzi, hogy az energiahatékonysági tanúsítványok a leendő vásárlók és bérlők rendelkezésére állnak-e, hogy a vásárlásra vagy bérletre vonatkozó döntésük során figyelembe vehessék az épület energiahatékonyságát.

A független ellenőrzési rendszer ellenőrzi az energiahatékonyság-mutató és az energiahatékonysági osztály hirdetésekben való láthatóságát.



#### 4. Az épülettípológiák kezelése

A független ellenőrzési rendszernek különböző épülettípológiákat kell figyelembe vennie, különösen az ingatlanpiacon legjellemzőbb épülettípológiákat, mint például az egylakásos és többlakásos laképületeket, az irodákat vagy a kiskereskedelmi épületeket.

#### 5. Nyilvános közzététel

A tagállamok az energiahatékonysági tanúsítványok nemzeti adatbázisában a minőségbiztosítási rendszerre vonatkozóan rendszeresen közzéteszik legalább a következő információkat:

- a) a minőség meghatározása az energiahatékonysági tanúsítványokon;
- b) az energiahatékonysági tanúsítási rendszer minőségi célkitűzései;
- c) a minőségértékelés eredményei, beleértve az értékelt tanúsítványok számát és az adott időszakban kiadott tanúsítványok teljes számához viszonyított méretet (tipológia szerint);
- d) rendkívüli intézkedések az energiahatékonysági tanúsítványok általános minőségének javítása érdekében.

↓ (EU) 2018/844, 1. cikk, 14. pont és melléklet, 3.b) pont

~~3. Amennyiben egy adatbázis információkkal egészül ki, a nemzeti hatóságoknak nyomon követés és ellenőrzés céljából képeseknek kell lenniük a kiegészítés bevezetőjének azonosítására.~~

## VIII. MELLÉKLET

### **ÖSSZEHASONLÍTÓ MÓDSZERTANI KERET AZ ÉPÜLETEK ÉS AZ ÉPÜLETELEMÉK ENERGIAHATÉKONYSÁGÁRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK KÖLTSÉGOPTIMALIZÁLT SZINTJEINEK MEGHATÁROZÁSÁHOZ**

Az összehasonlító módszertani keret lehetővé teszi a tagállamok számára az épületek és az épületelemek energiahatékonyágának ⇒ és kibocsátási teljesítményének ⇐, valamint az energiahatékonyág ~~teljesítménye~~ ⇒ és kibocsátással ⇐ kapcsolatos intézkedések gazdasági vonatkozásainak meghatározását, és ezek összekapcsolását a költségoptimalizált szint megállapítása céljából.

Az összehasonlító módszertani keretet iránymutatásoknak kell kísérniük, amelyek felvázolják, hogyan kell ~~e~~ ☒ a fenti ☒ keretet alkalmazni a költségoptimalizált teljesítményszintek kiszámítása során.

Az összehasonlító módszertani keretnek lehetővé kell tennie a felhasználási ~~szokások~~ ~~sémák~~, a külső ~~éghajlati viszonyok~~ ~~klimatikus körülmények~~ ⇒ ☉ [...] ☉ ⇐ ☉ (beleértve a hő- és hideghullámokat is) ☉, a beruházási költségek, az épület ~~kategória~~ ~~fajta~~, a karbantartási és üzemeltetési költségek (beleértve az energiaköltségeket és -megtakarításokat is), adott esetben az előállított energiából származó bevételek, ⇒ az energiafelhasználással kapcsolatos környezeti és egészségügyi externáliák, ⇐ és ~~az ártalmatlanítási~~ ⇒ a hulladékkezelési ⇐ költségek figyelembevételét. A keretnek az ezen irányelvvel kapcsolatos, releváns európai szabványokon kellene alapulnia.

A Bizottság továbbá:

- iránymutatásokat határoz meg az összehasonlító módszertani kerethez; ezen ☒ az ☒ iránymutatások arra szolgálnak, hogy képessé tegyék a tagállamokat az alábbiakban felsorolt lépések megtételére;
- tájékoztatást nyújt az energiaárak hosszú távra becsült alakulásáról.

Az összehasonlító módszertani keret tagállami alkalmazásához paraméterekben kifejezett általános feltételeket kell megállapítani tagállami szinten.

Az összehasonlító módszertani keret előírja a tagállamoknak, hogy

- határozzanak meg referenciaépületeket, amelyek funkciójuk és földrajzi elhelyezésük alapján, beleértve a belső és külső klimatikus körülményeket is, reprezentatívak. A referenciaépületek közé lakó- és nem lakáscélú, új és meglévő épületek is tartoznak;35
- határozzanak meg a referenciaépületek tekintetében értékelendő energiahatékonysági intézkedéseket. Ezek  Azok  lehetnek önálló épületek egészére, önálló épületelemekre vagy épületelemek kombinációjára vonatkozó intézkedések;35
- mérjék fel a referenciaépületek végső és primerenergia-szükségletét  és az abból származó kibocsátásokat , a meghatározott energiahatékonysági intézkedések alkalmazásával;35
- az összehasonlító módszertani keret elveinek alkalmazásával számítsák ki az (első francia bekezdésben említett) referenciaépületekre alkalmazott (a második francia bekezdésben említett) energiahatékonysági intézkedéseknek a várható gazdaságos élettartamra vetített költségeit (azaz a mindenkori nettó értéket).

Az energiahatékonysági intézkedéseknek a várható gazdasági élettartamra vetített költségeinek kiszámításával a tagállamok értékelik a különböző szintű energiahatékonysági minimumkövetelmények költséghatékonyságát.   Ez lehetővé fogja tenni az energiahatékonyságra vonatkozó követelmények költségoptimalizált szintjeinek meghatározását.

**VIII. MELLÉKLET**

**A. RÉSZ**

<del><i>A hatályon kívül helyezett irányelv a későbbi módosításával</i></del>	
<del><i>(a 29. cikk szerint)</i></del>	
<del>2002/91/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 1., 2003.1.4., 65. o.)</del>	
<del>1137/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 311., 2008.11.21., 1. o.)</del>	<del>csak a melléklet 9.9. pontja</del>

**B. RÉSZ**

<del><i>A nemzeti jogba való átültetésre és az alkalmazásra előírt határidők</i></del>		
<del><i>(a 29. cikk szerint)</i></del>		
<del><b>Irányelv</b></del>	<del><b>Az átültetés határideje</b></del>	<del><b>Az alkalmazás időpontja</b></del>
<del>2002/91/EK</del>	<del>2006. január 4.</del>	<del>csak a 7., 8. és 9. cikk vonatkozásában: 2009. január 4.</del>

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv  
és későbbi módosításainak felsorolása  
(a 33. cikk szerint)

Az Európai Parlament és a Tanács 2010/31/EU irányelve (HL L 153., 2010.6.18., 13. o.)	
Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/844 irányelve (HL L 156., 2018.6.19., 75. o.)	csak az 1. cikk
Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1999 rendelete (HL L 328., 2018.12.21., 1. o.)	csak az 53. cikk

**B. RÉSZ**

A nemzeti jogba való átültetésre előírt határidők és az alkalmazás kezdőnapjai

(a 33. cikk szerint)

Irányelv	Az átültetés határideje	Az alkalmazás kezdőnapja
2010/31/EU	2012. július 9.	a 2., 3., 9., 11., 12., 13., 17., 18., 20. és 27. cikket illetően 2013. január 9.; a 4., 5., 6., 7., 8., 14., 15. és 16. cikket illetően 2013. január 9. a hatóságok által használt épületek tekintetében, illetve 2013. július 9. az egyéb épületek tekintetében
(EU) 2018/844	2020. március 10.	

**IXV. MELLÉKLET**

Megfelelési táblázat	
<del>2002/91/EK</del> <input checked="" type="checkbox"/> 2010/31/EU <input checked="" type="checkbox"/> irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk, 1. pont	2. cikk, 1. pont
=	2. cikk, 2. pont
2. cikk, 2. pont	2. cikk, 3. pont
—	2. cikk, 4. és 5. pont
2. cikk, 3., 3a., 4. és 5. pont	2. cikk, 6., 7., 8. és 9. pont
—	2. cikk, 10., 11. és 12. pont
2. cikk, 6., 7., 8. és 9. pont	2. cikk, 13., 14., 15. és 16. pont
—	2. cikk, 17., 18., 19. és 20. pont

2. cikk, 10. pont	2. cikk, 21. pont
—	2. cikk, 22., 23., 24., 25., 26. és 27. pont
2. cikk, 11., 12., 13. és 14. pont	2. cikk, 28., 29., 30. és 31. pont
==	2. cikk, 32., 33., 34., 35., 36. és 37. pont
2. cikk, 15. pont	2. cikk, 37. pont
2. cikk, 15., 15a., 15b., 15c., 16. és 17. pont	2. cikk, 38., 39., 40., 41., 42. és 43. pont
2. cikk, 18. pont	—
2. cikk, 19. pont	2. cikk, 44. pont
==	2. cikk, 45., 46., 47., 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54., 55., 56. és 57. pont
2. cikk, 20. pont	—
2a. cikk	3. cikk



3. cikk	4. cikk
4. cikk	5. cikk
5. cikk	6. cikk
6. és 9. cikk	7. cikk
7. cikk	8. cikk
—	9. cikk
—	10. cikk
8. cikk, (1) és (9) bekezdés	11. cikk
8. cikk, (2)–(8) bekezdés	12. cikk
8. cikk, (10) és (11) bekezdés	13. cikk
=	14. cikk
10. cikk	15. cikk
11. cikk	16. cikk

12. cikk	17. cikk
13. cikk	18. cikk
—	19. cikk
14. és 15. cikk	20. cikk
16. cikk	21. cikk
17. cikk	22. cikk
—	23. cikk
18. cikk	24. cikk
19. cikk	25. cikk
19a. cikk	—
20. cikk	26. cikk
21. cikk	27. cikk
22. cikk	28. cikk

23. cikk	29. cikk
26. cikk	30. cikk
27. cikk	31. cikk
28. cikk	32. cikk
29. cikk	33. cikk
30. cikk	34. cikk
31. cikk	35. cikk
I. melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet
IA. melléklet	IV. melléklet
—	V. melléklet
II. melléklet	VI. melléklet
III. melléklet	VII. melléklet
IV. melléklet	VIII. melléklet

V. melléklet	IX. melléklet
<del>1. cikk</del>	<del>1. cikk</del>
<del>2. cikk, 1. pont</del>	<del>2. cikk, 1. pont</del>
—	<del>2. cikk, 2. és 3. pont</del>
<del>2. cikk, 2. pont</del>	<del>2. cikk, 4. pont és I. melléklet</del>
—	<del>2. cikk, 5., 6., 7., 8., 9., 10. és 11. pont</del>
<del>2. cikk, 3. pont</del>	<del>2. cikk, 12. pont</del>
<del>2. cikk, 4. pont</del>	<del>2. cikk, 13. pont</del>
—	<del>2. cikk, 14. pont</del>
<del>2. cikk, 5. pont</del>	<del>2. cikk, 15. pont</del>
<del>2. cikk, 6. pont</del>	<del>2. cikk, 16. pont</del>
<del>2. cikk, 7. pont</del>	<del>2. cikk, 17. pont</del>
<del>2. cikk, 8. pont</del>	<del>2. cikk, 18. pont</del>
—	<del>2. cikk, 19. pont</del>
<del>3. cikk</del>	<del>3. cikk és I. melléklet</del>
<del>4. cikk, (1) bekezdés</del>	<del>4. cikk, (1) bekezdés</del>
<del>4. cikk, (2) bekezdés</del>	—
<del>4. cikk, (3) bekezdés</del>	<del>4. cikk, (2) bekezdés</del>
—	<del>5. cikk</del>
<del>5. cikk</del>	<del>6. cikk, (1) bekezdés</del>

<del>—</del>	<del>6. cikk, (2) és (3) bekezdés</del>
<del>6. cikk</del>	<del>7. cikk</del>
<del>—</del>	<del>8., 9. és 10. cikk</del>
<del>7. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés</del>	<del>11. cikk, (8) bekezdés és 12. cikk, (2) bekezdés</del>
<del>7. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés</del>	<del>11. cikk, (6) bekezdés</del>
<del>7. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés</del>	<del>12. cikk, (6) bekezdés</del>
<del>7. cikk, (2) bekezdés</del>	<del>11. cikk, (1) és (2) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>11. cikk, (3), (4), (5), (7) és (9) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>12. cikk, (1), (3), (4), (5) és (7) bekezdés</del>
<del>7. cikk, (3) bekezdés</del>	<del>13. cikk, (1) és (3) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>13. cikk, (2) bekezdés</del>
<del>8. cikk, a) pont</del>	<del>14. cikk, (1) és (3) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>14. cikk, (2) bekezdés</del>
<del>8. cikk, b) pont</del>	<del>14. cikk, (4) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>14. cikk, (5) bekezdés</del>
<del>9. cikk</del>	<del>15. cikk, (1) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>15. cikk, (2), (3), (4) és (5) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>16. cikk</del>
<del>10. cikk</del>	<del>17. cikk</del>

<del>—</del>	<del>18. cikk</del>
<del>11. cikk, bevezető szöveg</del>	<del>19. cikk</del>
<del>11. cikk, a) és b) pont</del>	<del>—</del>
<del>12. cikk</del>	<del>20. cikk, (1) bekezdés és 20. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés</del>
<del>—</del>	<del>20. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés és 20. cikk, (3) és (4) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>21. cikk</del>
<del>13. cikk</del>	<del>22. cikk</del>
<del>—</del>	<del>23., 24. és 25. cikk</del>
<del>14. cikk, (1) bekezdés</del>	<del>26. cikk, (1) bekezdés</del>
<del>14. cikk, (2) és (3) bekezdés</del>	<del>—</del>
<del>—</del>	<del>26. cikk, (2) bekezdés</del>
<del>—</del>	<del>27. cikk</del>
<del>15. cikk, (1) bekezdés</del>	<del>28. cikk</del>
<del>15. cikk, (2) bekezdés</del>	<del>—</del>
<del>—</del>	<del>29. cikk</del>
<del>16. cikk</del>	<del>30. cikk</del>
<del>17. cikk</del>	<del>31. cikk</del>
<del>Melléklet</del>	<del>I. melléklet</del>
<del>—</del>	<del>II-V. melléklet</del>